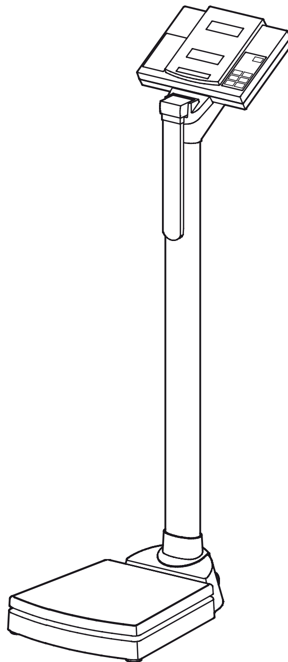
seca 764



Mit Brief und Siegel

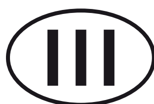
Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich, gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität.
seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.



Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

M

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind in der Europäischen Gemeinschaft in der Heilkunde zugelassen. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.



Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse III der EG-Richtlinie 90/384 EWG geeicht.



Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen die Richtlinien und Normen.
- Richtlinie 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen
- Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
- DIN EN 45501 über Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen.





Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt mit dem Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinprodukthersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen sowie die Ergometrie.



seca hilft der Umwelt.
Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der integrierten Messstation ***seca 764*** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät für die elektronische Körperlängen- und Körpergewichtsmessung erworben. Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die integrierte Messstation ***seca 764*** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz.

Die Messstation ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entsprechend der Genauigkeitsklasse III geeicht. Durch die Integration von elektronischer Waage und elektronischer Längenmessung in ein Gerät eignet sich die ***seca 764*** besonders für Einsätze, in denen simultanes Wiegen und Messen auf kleinem Raum gefragt ist. Die ermittelten Daten können auf Knopfdruck direkt zum Body-Mass-Index verrechnet werden. Das Teleskopprinzip der Längenmesseinrichtung sowie der klappbare Kopfanschlag ermöglichen mit den integrierten Rollen eine gute Verfahrbarkeit des Gerätes.

Die hohe Robustheit sowie ein intelligentes Power-Management gewährleisten einen langen wartungsfreien Einsatz, so dass Ihnen das Gerät lange treue Dienste leisten wird. Die Bedienung ist einfach und zwei große Anzeigen erlauben das gleichzeitige Ablesen von Gewicht und Länge.

2. Sicherheit

Bevor Sie das Gerät benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die darin enthaltene Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Sie dürfen das Gerät nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.
- Stellen Sie das Gerät nach dem Verfahren vorsichtig in die Gebrauchslage.
- Klappen Sie nach Benutzung der Längenmesseinrichtung den Kopfanschlag herunter, sie vermeiden damit Verletzungsgefahren.
- Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte seca Netzgerät. Prüfen Sie vor dem Einstecken in die Steckdose, ob die Netzspannungsangabe am Netzgerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Achten Sie bei der Verwendung des Gerätes mit einem Netzteil darauf, dass die Verlegung des Zuleitungskabels eine Stolpergefahr oder ein Hinterhaken ausschließt.
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe „Wartung“).

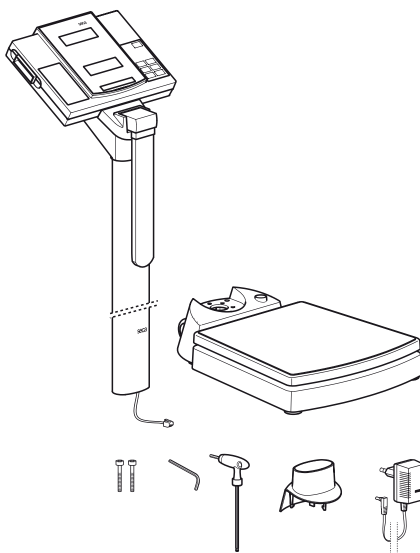
3. Bevor es richtig losgeht…

Auspacken

Entfernen Sie die Verpackung und stellen Sie das Untergestell auf einen festen, ebenen Untergrund.

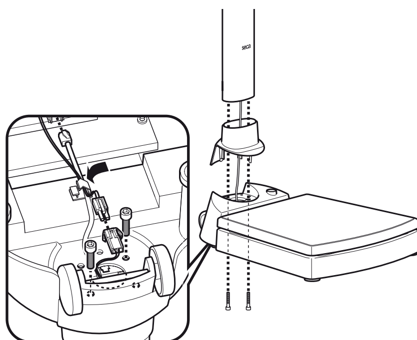
Im Lieferumfang sind enthalten:

- Waagenuntergestell
- Säule mit integrierter Längenmessung und Anzeigekopf
- Säulenblende
- Innensechskantschlüssel SW 3
- Innensechskantschlüssel SW 5
- 2 Schrauben
- seca Netzgerät
- Bedienungsanleitung mit Konformitätserklärung



Montage der Säule

– Stecken Sie die Säulenblende auf die Säule.
– Setzen Sie die Säule so in die Aussparung, dass der klappbare Kopfanschlag zur Plattform zeigt.
– Verschrauben Sie die Säule von unten mit der Wägeplattform.
– Legen Sie eventuell das Gerät vorsichtig auf die Seite, um die Schrauben festzuziehen.
– Verbinden Sie, wie in der Abbildung gezeigt, die Stecker des Netzanschlusskabels auf der Unterseite der Wägeplattform.
– Stecken Sie den Stecker des Anzeigenkabels in die Buchse auf der Unterseite der Wägeplattform.
– Befestigen Sie die Kabel in der Kabelführung.
– Stellen Sie anschließend das Gerät wieder aufrecht hin.
– Schieben Sie die Säulenblende ganz herunter, bis sie auf der Wägeplattform einrastet.

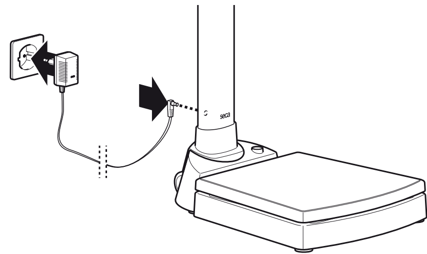


Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über das mitgelieferte Netzgerät.

Die Anschlussbuchse für das Netzteil befindet sich unten an der Säule.

Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte Netzgerät oder Netzgeräte aus dem seca Zubehör. Prüfen Sie vor dem Einstecken in die Steckdose, ob die Netzspannungsangabe am Netzgerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

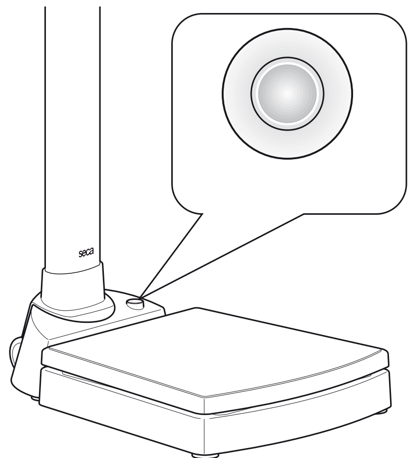


4. Waage aufstellen und ausrichten

- Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
- Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden. Die Waage muss mit allen vier Füßen sicher auf dem Boden stehen.

Wichtig!

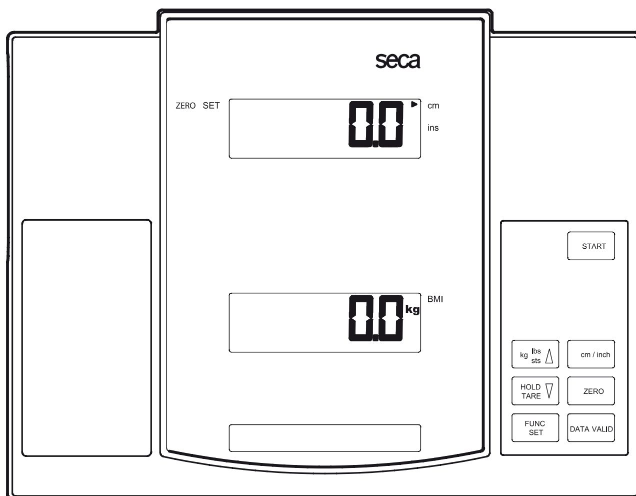
Die Ausrichtung des Waagenbodens muss bei jedem Standortwechsel überprüft und eventuell korrigiert werden.



5. Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

Die Bedienelemente und das Display befinden sich in dem Anzeigenteil.



START	Ein- und Ausschalten des Gerätes		
kg lbs sts △	im Normalbetrieb	→	keine Funktion
	im Funktionsmenü	→	Wert erhöhen
HOLD TARE ▽	kurzer Tastendruck	→	Hold-Funktion aktivieren/deaktivieren
	langer Tastendruck	→	Anzeige auf Null setzen, Tara aktivieren/deaktivieren
	im Funktionsmenü	→	Wert verringern
FUNC SET	BMI-Funktion aktivieren, Bestätigung		
cm / inch	Umschalten der Längenmesseinheit zwischen cm und inch		
ZERO	Nullsetzen der Längenanzeige für Relativmessungen		
DATA VALID	Tastendruck zum Kennzeichnen des gültigen Längenmesswertes		

Prüfung auf korrekten Eichzählerinhalt

Diese seca-Waage ist geeicht. Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält. Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

– Schalten Sie gegebenenfalls die Waage aus.
– Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und starten Sie die Waage.
  Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.
– Vergleichen Sie den ausgegebenen Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl.
  Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Nacheichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca-Kundendienst.







Beide Zahlen müssen übereinstimmen.

Sollte eine Nacheichung erforderlich werden, so wird statt der oben abgebildeten seca Eichzählermarke die nebenstehende Nacheichungsmarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Nacheichung autorisierten Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Nacheichungsmarke kann unter der Nummer 14-05-01-886 vom seca Kundendienst bezogen werden.



Richtiges Wiegen

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.
  In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.0. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.
– Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.
– Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
– Bei Belastung der Waage über 250 kg erscheint in der Anzeige StOP.
– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.







Gerät ausschalten

– Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.

Gewichtsanzeige eintarieren (TARE)

Die Tara-Funktion ist nützlich, wenn ein Zusatzgewicht beim Wiegen nicht berücksichtigt werden soll.
Gehen Sie folgendermaßen vor:

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.



– Stellen Sie zunächst das Zusatzgewicht auf die Waage, und aktivieren Sie durch einen langen Tastendruck auf **HOLD/TARE** die Tara-Funktion.



Die Anzeige wird wieder auf Null gesetzt. Im Display erscheint 0.0. Die Anzeige „NET" erscheint.



– Bringen Sie nun den Patienten mit dem vorher gewogenen Zusatzgewicht auf die Waage.

Die Waage zeigt nun das Gewicht des Patienten ohne Zusatzlast an. Sie können jetzt beliebig viele Wägungen durchführen.

– Durch erneuten langen Tastendruck wird die Tara-Funktion deaktiviert; die Waage befindet sich wieder im normalen Wiegemodus, der Tarawert (der Wert des Zusatzgewichts) ist gelöscht.



– Durch Abschalten der Waage wird der Tarawert ebenfalls gelöscht.

Speichern des Gewichtswertes (HOLD)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden. Damit ist es möglich, den Patienten zuerst wieder zu versorgen, bevor man den Gewichtswert notiert:

– Drücken Sie die Taste **HOLD/TARE**, während die Waage belastet ist.



– In der digitalen Anzeige erscheint „HOLD". Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung der Hold-Funktion in der Anzeige gespeichert.



– Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei dieser eingefrorenen Anzeige um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung handelt.

– Die Hold-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD/TARE** ausgeschaltet werden. Im Display erscheint 0.0 bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD" verschwindet.



Hinweis:
Die Funktionen HOLD und TARE können auch gleichzeitig genutzt werden.

Längenmessungen

– Drücken Sie die Taste **START** am Anzeigengehäuse um das Gerät einzuschalten.



Es wird zunächst **-----** im Längendisplay angezeigt. Die vor dem Ausschalten zuletzt gewählte Einheit ist aktiv und wird mit einem Pfeil markiert.



– Schalten Sie gegebenenfalls die Längeneinheit um (siehe „Umschaltung der Längeneinheit").
– Klappen Sie den Kopfanschlag hoch und schieben Sie den Kopfanschlag soweit nach oben, dass sich die zu messende Person bequem darunterstellen kann.
– Bitten Sie die zu messende Person, sich mit dem Rücken zum Messstab zu stellen. Achten Sie auf gerade Ausrichtung von Rücken und Kopf.
– Schieben Sie nun den Kopfanschlag soweit nach unten, bis er auf dem Kopf aufliegt.
– Lesen Sie die Körpergröße an der Anzeigeeinheit ab.



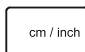
Umschaltung der Längeneinheit

Die Anzeige kann zwischen Zentimeter (cm) und Inches (ins) umgeschaltet werden.

– Schalten Sie das Gerät ein. Die Anzeige der Länge erfolgt zunächst in der zuletzt gewählten Einstellung.



– Um die Anzeige umzuschalten, drükken Sie die Taste **cm/ins**.



– Es leuchtet ein Pfeil neben der Anzeige **cm** oder **ins**.



Relativ-Messungen

Der Messstab kann an jeder beliebigen Position auf Null gesetzt werden. Diese Funktion ermöglicht relative Messungen und kommt zum Beispiel bei der Extremitätenvermessung zum Einsatz.

– Drücken Sie die Taste **ZERO**, um den Messstab an der aktuellen Position auf Null zu setzen.

ZERO

In der Anzeige wird **ZERO SET** markiert. Alle Längen werden nun relativ zu diesem neuen Nullpunkt gemessen. Beim Unterschreiten des Nullpunktes werden die Messwerte mit negativem Vorzeichen dargestellt.

zero set ◀ ▶ cm
ins

– Drücken Sie erneut die Taste **ZERO**, wenn Sie wieder die absolute Länge anzeigen möchten.

ZERO

Body-Mass-Index (BMI)

Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung, ermöglicht jedoch genauere Angaben als das Idealgewicht nach Broca. Es wird ein Toleranzbereich angegeben, der als gesundheitlich optimal gilt.

Mit Hilfe der integrierten Messstation ***seca 764*** können Sie sich den Body-Mass-Index direkt aus der gemessenen Größe und dem ermittelten Gewicht berechnen lassen. Gehen Sie dabei bitte wie folgt vor.

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.

  In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.0. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.

START

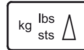
– Führen Sie nun die Längenmessung wie beschrieben durch. Nachdem Sie sich von der korrekten Haltung des Patienten und der korrekten Position des Kopfanschlages überzeugt haben, drücken Sie bitte die Taste **DATA VALID**. Hierdurch wird der aktuelle Anzeigewert der Längenmessung als gültiger Wert für die Body-Mass-Index-Berechnung gekennzeichnet.

DATA VALID

– Schieben Sie den Kopfanschlag wieder nach oben.
– Lesen Sie nun in der Gewichtsanzeige den Gewichtswert ab.

– Drücken Sie die Taste **FUNC**. Im Display der Gewichtsanzeige erscheint nun der gemessene und als gültig markierte Längenmesswert. Wählen sie die Tasten **kg/lbs/sts** (Wert erhöhen) oder **HOLD/TARE** (Wert verringern), wenn sie den Längenmesswert korrigieren möchten, z.B. um Schuhsohlenhöhen zu berücksichtigen.







– Drücken Sie noch einmal die Taste **FUNC**. Die BMI-Funktion ist nun aktiviert.



– Der Patient sollte nun möglichst ruhig stehen bleiben.
– Lesen Sie den BMI an der digitalen Anzeige ab und vergleichen ihn mit den Kategorien unter „Auswertung des Body-Mass-Index“.
– Um wieder in den normalen Wägebetrieb zu gelangen, drücken Sie die Taste **FUNC**.



– Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Hinweis:
Der Body-Mass-Index wird auch korrekt berechnet, wenn Sie nicht metrische Anzeigeeinheiten gewählt haben.

Auswertung des Body-Mass-Index für Erwachsene:

Vergleichen Sie den ermittelten Wert mit den unten angegebenen Kategorien, die den von der WHO, 2000 verwendeten entsprechen.

- **BMI unter 18,5:**

  Achtung, der Patient wiegt zu wenig. Es könnte eine Tendenz zur Magersucht vorliegen. Eine Gewichtszunahme ist empfehlenswert, um Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit zu verbessern. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.

- **BMI zwischen 18,5 und 24,9:**

  Der Patient ist normalgewichtig. Er darf bleiben, wie er ist.

- **BMI zwischen 25 und 30 (Präadipositas):**

  Der Patient hat leichtes bis mittleres Übergewicht. Er sollte sein Gewicht reduzieren, wenn bereits eine Krankheit vorliegt (z.B. Diabetes, Bluthochdruck, Gicht, Fettstoffwechselstörungen).

- **BMI über 30:**

  Eine Gewichtsabnahme ist dringend erforderlich. Stoffwechsel, Kreislauf und Knochen werden belastet. Empfohlen ist eine konsequente Diät, viel Bewegung und Verhaltenstraining. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.

6. Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Gerät nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

7. Was tun, wenn…

… keine Gewichts und Längenanzeige erscheint?
– Ist das Gerät eingeschaltet?
– Ist der Steckverbinder zwischen Netzteilbuchse in der Säule und Untergestell richtig zusammengesteckt?
– Ist der Steckkontakt des Netzgerätes an der Gerätesäule richtig angeschlossen?
– Ist der Steckkontakt zur Verbindung der Anzeige an das Untergestell richtig angeschlossen?

… vor dem Wiegen nicht 0.0 erscheint?
– Drücken Sie erneut die Starttaste - die Waage darf dabei nicht belastet sein und nur mit den Füßen den Boden berühren.

… ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?
– Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

… in der Gewichtsanzeige StOP erscheint?
– Die Höchstlast wurde überschritten.

… die Gewichtsanzeige blinkt?
– Haben Sie gerade die Hold- / oder Tarafunktion aktiviert, warten Sie bitte, bis die Waage einen gleichbleibenden Gewichtswert erkannt hat. Die Anzeige hört dann auf zu blinken.
– Ist keine Aktivierung einer Funktion vorangegangen, so entlasten Sie die Waage und warten Sie, bis 0.0 angezeigt wird und wiegen Sie dann nochmals.

… die Anzeige tEMP erscheint?
– Die Umgebungstemperatur des Gerätes ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie das Gerät in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich das Gerät an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

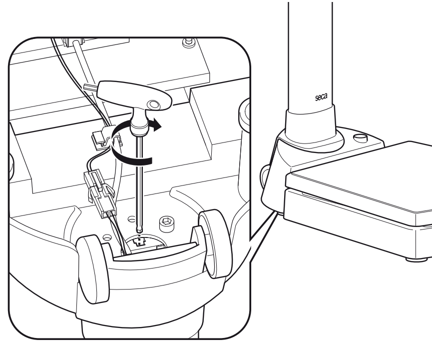
… die Anzeige E und eine Zahl erscheinen?
– Schalten Sie das Gerät über die Starttaste ab und starten Sie erneut. Danach arbeitet das Gerät wieder normal.
– Sollte das nicht der Fall sein, unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, indem Sie kurzzeitig das Netzgerät abziehen. Ist auch diese Maßnahme ohne Ergebnis, benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

… in der Längenanzeige ----- erscheint?

– Verschieben Sie den Kopfanschlag um ein gutes Stück. Sie überfahren dabei eine auswertbare Markierung und das System kann die Position wieder korrekt berechnen.

… der Kopfanschlag nach unten rutscht und nicht in der gewünschten Position stehen bleibt?

– Legen Sie die Waage vorsichtig auf die Seite, so dass der Boden der Waage zugänglich ist. Führen Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel wie auf der Abbildung in das rechteckige Loch am Ende des Messstabes und drehen Sie die Schraube der Messstabführung im Uhrzeigersinn etwas fester.
Dabei soll der Messstab mit dem Kopfanschlag noch gut beweglich bleiben, aber nicht von allein nach unten rutschen können.
Stellen Sie anschließend die Waage wieder aufrecht.



8. Wartung/Nacheichung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0109 (Hessische Eichdirektion). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt (vergleiche „Prüfung auf korrekten Eichzählerinhalt“). Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

9. Technische Daten

Abmessungen Gerät	
Breite:	360 mm / 14.2 ins
Höhe:	1320 +10 mm / 52 +0.4 ins
Tiefe:	686 mm / 27 ins
Eigengewicht	ca. 20,5 kg
Temperaturbereich	+10 bis +40 °C
Eichung nach Richtlinie 90/384/EWG	medizinisch geeicht, Klasse III
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I
Farbe	weiß/schwarz
Höchstlast	250 kg
Mindestlast	2 kg
Feineinteilung	100 g
Genauigkeit bei Ersteichung	
bis 50 kg:	± 50 g
50 kg bis 200 kg	± 100 g
200 kg bis 250 kg	± 150 g

Längenmessung	
Genauigkeit	besser als ±2 mm
Reproduzierbarkeit	±1 mm
Messbereich	110 - 200 cm / 43 - 79 ins
Teilung	1 mm / 0.05 ins

10. Ersatzteile

RS232-Adaptersatz mit Druckerschnittstelle	Best.Nr. 460-00-00-004
Modellabhängiges Netzteil	
Bezeichnung: Steckernetzgerät 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Best.Nr. 68-32-10-252
Bezeichnung: Tischnetzgerät, umschaltbar 115 V~/230 V~/50-60 Hz/ 9 V=/350 mA	Best.Nr. 68-32-10-243
Nacheichungsmarke	Best.Nr. 14-05-01-886

11. Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden.

Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

service@seca.com

12. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Ware darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

In seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes.

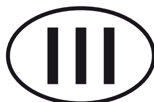
seca products comply with European directives, standards and national laws. With seca, you are buying the future.



M

The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.

Scales carrying this symbol are approved for medical purposes in the European Community. seca scales with this symbol meet the stringent quality and technical requirements placed on scales which can be calibrated.



Scales carrying this symbol are calibrated in accordance with Precision Class III of EC Directive 90/384/EEC.



Products carrying this symbol comply with the following directives and standards:

- Directive 90/384/EEC governing non-automatic weighing instruments
- Directive 93/42/EEC governing medical devices
- DIN EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic scales





seca's professionalism has also been officially recognized. The certificate from TÜV Product Service, the body responsible for medical devices, confirms that as a manufacturer of medical devices, seca rigorously complies with stringent legal requirements. seca's quality assurance system covers the development, production, sales and service of medical scales and measuring systems and ergometry.



seca protects the environment.

We place a strong emphasis on saving natural resources. We therefore strive to save packaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).

1. Congratulations!

Your purchase of this integrated measurement station ***seca 764*** means you have a high-precision and sturdy electronic body height and body weight measuring instrument. seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

The integrated ***seca 764*** measurment station is primarily used in accordance with national regulations in hospitals, doctor's practices and health care centers.

The measurement station is a medical product falling under Class I and is calibrated to meet Precision Class III. The integration of electronic scales and electronic height measurement in one deivce means the ***seca 764*** is particularly suitable where weighing and measuring must be carried out where little space is available. The data measured can be converted at the push of a button into a Body Mass Index. The telescoping design used for the height measurement unit as well as the retractable head slide allows the device to be easily moved on the built-in castors.

The sturdy design and intelligent power management system ensure a long period of maintenance-free service so that the device can be used for years to come. Operation is easy with two large displays allowing weight and height to be read out simultaneously.

2. Safety

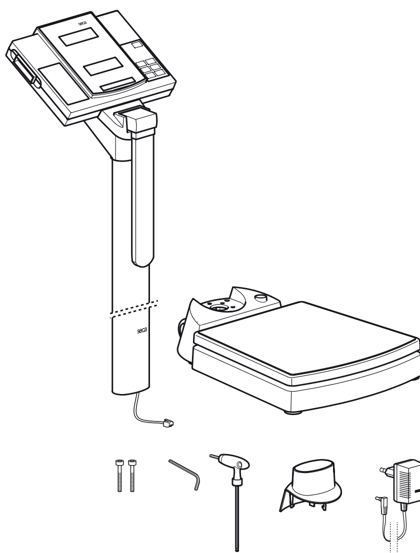
Before using the device, please take some time to read the following safety instructions.

- Follow the safety instructions in the instruction manual.
- Keep the operating manual and the declaration of conformity contained therein in a safe place.
- Never drop the deivce or expose it to strong shocks.
- Have repairs carried out exclusively by authorised persons.
- After moving the device, place it carefully back in the position for use.
- After using the height measurement unit fold the head slide down. This avoids the hazard of injury.
- Be sure to use only the seca AC adaptor supplied. Before plugging the AC adaptor into a socket, check that the mains voltage indicated on the AC adaptor matches local mains voltage.
- When using the device with an AC adaptor, be sure that the power supply cable does not pose any danger of tripping or entanglement.
- Be sure to have the device maintained and recalibrated regularly (see "Maintenance").

3. Before you start…

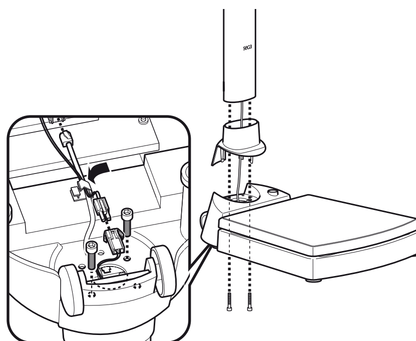
Unpacking

Remove the packaging and place the based on a solid,
even surface.
The equipment supplied includes:
- Base of scales
- Column with integrated height measurement and display head
- Protective cover for column
- SW 3 Allen spanner
- SW 5 Allen spanner
- 2 screws
- seca AC adaptor
- Operating instructions with a declaration of conformity



Mounting the column

- Place the protective cover onto the column.
- Place the column in to the notch so that the folding head slide is pointing down toward the platform.
- Screw the column from beneath onto the weighing platform.
- If needed, carefully place the scales on the side to tighten the screws.
- As shown in the illustration, connect the power supply cable on the bottom of the weighing platform.
- Insert the plug of the display cable in the jack on the bottom of the weighing platform.
- Fasten the cable in the cable guide.
- Now put the device back in an upright position.
- Slide the column cover all the way down until it locks into place on the weighing platform.

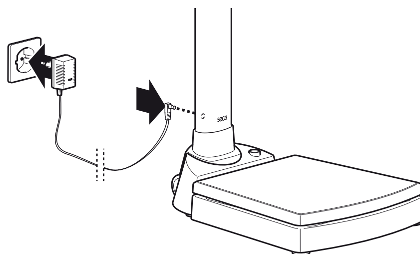


Power supply

The power supply must come from the supplied AC adaptor.

The connector for the AC adaptor is located under the rod.

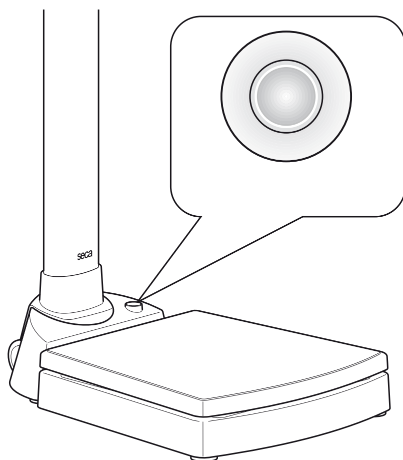
Please use only the mains unit supplied or mains units from the seca range of accessories. Before plugging the unit into the socket, check whether the mains voltage marked on the mains unit matches local mains voltage.



4. Setting up and aligning the scales

- Place the scales on a level surface.
- Align the scales by screwing the foot screws. The air bubble in the spirit level must be right in the centre of the circle . The scales must stand securely on the floor on all four feet.

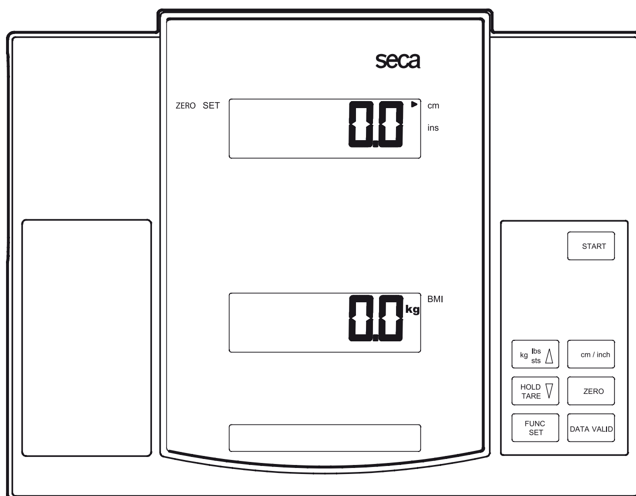
Important!
The alignment of the base of the scale must be checked and corrected if necessary every time the location of the scale is changed.



5. Operation

Controls and displays

The controls and display are in the display part.



START	Switching the device on and off		
kg lbs sts △	Normal operation	→	No function
	In the function menu	→	Raise the value
HOLD TARE ▽	Press button briefly	→	Active/deactivate hold function
	Press button down and hold briefly	→	Set the display to zero, activate/deactivate TARE
	In the function menu	→	Lower the value
FUNC SET	Activate BMI function, confirm		
cm / inch	Toggling the unit of height measurement between cm and inch		
ZERO	Setting the height measurement to zero for relative measurements		
DATA VALID	Pushing button to mark the valid height measurement value		

Checking that the contents of the calibration counter are correct

These seca scales are calibrated. Calibration may be performed only by authorised centres. To ensure this, the scales are fitted with a calibration counter which records any change to data relevant to calibration. If you want to check whether the scales are properly calibrated, proceed as follows:



– If necessary, switch off the scales.
– Keep a key of your choice depressed and start the scales.
  The current contents of the calibration counter are shown on the display for a few seconds.





Both numbers must match.

– Compare the output contents of the calibration counter with the number shown on the calibration counter sticker.
  For valid calibration, both numbers must match. If sticker and calibration counter do not match, then re-calibration is required. Contact your service agent or seca Customer Service.



If a supplementary calibration is necessary, then the supplementary calibration counter sticker illustrated opposite is used to record the calibration counter position instead of the seca calibration sticker shown above. This sticker is secured with an additional seal by the person authorised to perform the supplementary calibration. The supplementary calibration mark is available from seca Customer Service under the number 14-05-01-886.

Correct weighing



– Press the Start key with no load on the scale.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.
– Stand on the scales and remain motionless.
– Read the weighing result off the digital display.
– If a weight of more than 250 kg is placed on the scales, then StOP appears in the display.



– To switch off the scales, press the Start button again.



Switching off the device

– To switch off the scales, press the Start button again.

Taring weight display (TARE)

The TARE function is useful if an additional weight should not be considered while weighing. Proceed as follows:

– Press the Start key with no load on the scale.



– First, place the additional weight onto the scales and activate the TARE function by pressing down and briefly holding down the **HOLD/TARE** button.



The display is reset to zero. 0.0 appears in the display. The note "NET" appears.



– Now place the patient onto the scales with the previously weighed additional weight.

The scales show the weight of the patient without the additional weight. You can now perform as many weighing operations as you like.

– Deactivate the TARE function by pressing the button down and holding it briefly once again; this puts the scales back into the normal weighing mode, the tare value (the additional weight value) is deleted.



– The tare value is likewise erased when the scales are switched off.

Store weight value (HOLD)

You can also continue displaying the weight determined once the load has been removed. This makes it possible to look after a patient first, before having to note the weight:

– Press the **HOLD/TARE** button while the scales have a weight on it.



– "HOLD" appears in the digital display. The weight remains stored in the display until the Hold function is automatically switched off.



– The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.

– The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD/TARE** key again. 0.0 appears in the display if the scales have no load, otherwise the current weight is shown. The "HOLD" display vanishes.



Note: The HOLD and TARE functions can also be used simultaneously.

Height measurements



– Press the **START** button on the display housing to switch on the device.

First ----- appears in the height display. The unit selected before switching off the device is active and is marked by an arrow.

– If required, switch the unit of height measurement ("Toggling unit of height measurement").
– Raise the head slide up and push the head slide up far enough for the person whose height is being measured to easily stand under it.
– Ask the person being measured to place his back against the height rod. Make sure the person's posture is upright and head is straight.

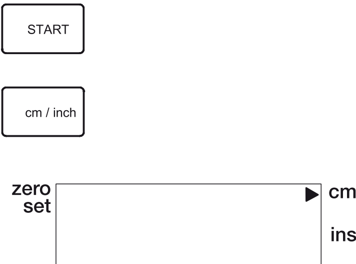
– Now push the head slide down until it rests on the person's head.

– Note down the height on the display.



Toggling unit of height measurement

The display can toggle between "cm" and "ins" (inches).



– Switch the device on. The height readout is displayed in the most recent unit selected.
– To switch the unit displayed press the **cm/ins** button.

– An arrow lights up next to the **cm** or **ins** display.

Relative measurements

The height rod can be set to zero at any position. This function allows extremities to be measured.

– Press the **ZERO** button in order to set the height rod to zero at its current position.



ZERO SET is highlighted in the display. All lengths are now measured starting from this zero set point. Any measurement below this zero point will cause results to be displayed with a minus sign.



– Pres the **ZERO** button again if you want to start measuring from absolute zero again.



Body Mass Index (BMI)

The Body Mass Index compares body size with body weight while also allowing more precise information to be determined for ideal body weight according to Broca. A tolerance range is given which is considered ideal for health.

By using the integrated measurement station ***seca 764*** you can have the Body Mass Index calculated directly from the size measured and the measured weight. Please follow these steps.

– Press the Start key with no load on the scale.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.

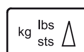


– Now measure height as described.
  After you have determined that the patient is standing up straight and the head slide is correctly positioned, then please push the **DATA VALID** button. This marks the height measurement as a valid value for the Body Mass Index calculation.



– Push the head slide back up.
– Now read the weight value in the weight display.
– Press the **FUNC** key. The measured height which is marked as valid now appears in the display. Push the **kg/ lbs/sts** buttons (raise the value) or **HOLD/TARE** (lower the value) if you want to correct the height, for example to compensate for shoe heel height.







– Push the **FUNC** button again The BMI function is now activated.



– Now the patient should try to stand as still as possible.
– Read the BMI on the LED and compare it with the categories under "Evaluating Body Mass Index“.
– To return to normal weighing mode, press the **FUNC** key.



– To switch off the scales, press the Start button again.



Note:
The Body Mass Index is correctly calculated even when you have not select metric display units.

Evaluating Body Mass Index for adults:

Compare the value determined with the categories quoted below which correspond to those used by WHO, 2000.

- **BMI below 18.5:**
  Warning, this patient weighs too little. There could be a tendency to anorexia. An increase in weight is recommended to improve well-being and performance. If in doubt, consult a specialist.
- **BMI between 18.5 and 24.9:**
  The patient is of a normal weight. He can stay as he his.
- **BMI between 25 and 30 (pre-obese):**
  The patient is slightly to moderately overweight. The patient should lose weight if a previous illness exists (such as diabetes, high blood pressure, gout, lipid disorders).
- **BMI over 30:**
  Weight reduction is essential. Metabolism, cardiovascular system and bones are all under strain. A consistent diet, plenty of exercise and behavioural training are all recommended. If in doubt, consult a specialist.

6. Care and cleaning

When needed, clean the device with a household cleaning agent or other common disinfectant. Follow the manufacturer’s instructions.
Under no circumstances use abrasive or acid cleaners, white spirit, benzene or the like for cleaning. Such substances can damage the high-quality surfaces.

7. What to do if …

… no weight or height readout appears?

- Is the device switched on?
- Is the plug between the power supply connector in the rod and base properly connected?
- Is the plug contact of the AC adaptor properly connected on the device rod?
- Is the plug contact for connecting the display and the base properly connected?

… 0.0 does not appear before weighing?

- Press the start button again – there must not be any load on the scales – and only its feet should be in contact with the floor.

… one segment is illuminated constantly or not at all?

- The relevant segment has a fault. Inform Servicing.

… StOP appears in the weight display?

- Maximum load has been exceeded.

… the weight display is blinking?

- If you have just activated the Hold or Tare function, please wait until the scales have detected a steady weight value. The display will then stop flashing.
- If there has been no activation of a function beforehand, remove the load from the scales and wait until 0.0 is displayed, then weigh again.

… the display tEMP appears?

- The ambient temperature of the device is too high or too low. Place the device where the ambient temperature is between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes until the device has adjusted to the ambient temperature and weigh again.

… the display E and a number appear?

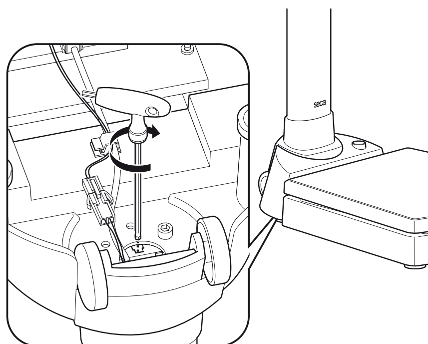
- Use the Start button to switch off the device and start again. After this the device will function normally.
- If this is not the case, disconnect the power supply by briefly unplugging the AC adaptor. If this measure is equally unsuccessful, inform the Service department.

… ----- appears in the height display?

- Slide the head slide up or down quite a ways. This will make the head slide pass a mark which can be evaluated and the system can now calculate the position correctly again.

… the head stop slides down and does not stay in the required position?

– Place the scale carefully on its side so that the base of the scale is accessible. Insert the Allen key supplied in the rectangular hole on the end of the measuring rod as shown in the illustration and tighten up the screw for the measuring rod guide clockwise.
  The measuring rod with the head stop should remain freely mobile, but not be able to slide down on its own.
  Then stand the scale upright again.



8. Servicing/recalibration

Have the scales recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0109 (Hessen Weights & Measures Office). Recalibration is required in all cases if one or more calibration seals have been damaged or calibration counter contents does not match the number on the valid calibration counter sticker (c.f. "Checking that the contents of the calibration counter are correct"). We recommend having your scales serviced by your local service agent before having it recalibrated. Seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

9. Technical data

Device dimensions	
Width:	360 mm / 14.2 ins
Height:	1320 +10 mm / 52 +0.4 ins
Depth:	686 mm / 27 ins
Weight	approx 20.5 kg
Temperature range	+10 to +40 °C
Calibration as per Directive 90/384/EEC	approved for medical use, Class III
Medicinal product according to 93/42/ECC	Class I
Colour	white/black
Maximum load	250 kg
Minimum load	2 kg
Graduations	100 g
Precision at first calibration	
Up to 50 kg:	± 50 g
50 kg to 200 kg	± 100 g
200 kg to 250 kg	± 150 g

Height measurement	
Precision	Tolerance of ±2 mm
Reproducibility	±1 mm
Measurement range	110 - 200 cm / 43 - 79 ins
Resolution	1 mm / 0.05 ins

10. Spare parts

RS232 adapter kit with print port Order no. 460-00-00-004

Model-specific power unit
Designation:
Plug-type AC adaptor 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA Order no. 68-32-10-252

Designation:
Plug-in AC adaptor, reversible 115 V~/230 V~/50-60 Hz/
9 V=/350 mA Order no. 68-32-10-243

Calibration seal Order no. 14-05-01-886

11. Disposal

Disposing of the device



Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste.

Follow the national regulations which apply in your case. For further information, contact our service department at:

service@seca.com

12. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, AC adaptors, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. Warranty claims for damage during transport can only be enforced if the complete original packaging was used in transit and the goods contained are secured and fixed into position in their original condition. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

1. Toutes les garanties de qualité

En achetant les produits seca, vous optez non seulement pour une technique nourrie par un siècle d'expérience, mais aussi pour une qualité attestée par les autorités, les services juridiques et les instituts de contrôle.
Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



Les produits présentés dans ce mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c'est-à-dire à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

M

Les balances munies de ce symbole sont homologuées pour un usage médical au sein de la Communauté européenne. Les balances seca munies de ce symbole sont conformes aux exigences qualitatives et techniques strictes des balances homologuées à l'étalonnage.



Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.



Les produits munis de ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes :
– Directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
– Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux
– Loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique





Le professionnalisme de seca a également été reconnu officiellement. Le service allemand "TÜV Product Service" chargé du contrôle des dispositifs médicaux atteste que seca observe rigoureusement les exigences légales strictes imposées aux fabricants de matériel médical. Le système d'assurance qualité de seca porte sur les activités de développement, production, distribution, suivi technique des balances et systèmes de mesure médicaux, ainsi que sur les tâches d'ergométrie.



seca aide l'environnement.
La préservation des ressources naturelles nous tient à coeur. C'est pourquoi nous nous efforçons d'économiser sur le matériel d'emballage là où c'est pertinent. L'emballage qui reste peut être éliminé sur place simplement grâce au système Dual (équivalent Eco-emballages).

2. Félicitations !

En achetant le système de mesure intégré ***seca 764***, vous avez fait l'acquisition d'un appareil à la fois robuste et de haute précision pour les opérations de pesage et de mesure de la taille. Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et définit sans cesse, en tant que leader du marché dans de nombreux pays, de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le système de mesure intégré ***seca 764*** est essentiellement utilisé dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les établissements de soins stationnaires conformément aux directives nationales.

Ce système de mesure est un dispositif médical de classe I correspondant à la classe d'étalonnage III. Grâce à l'intégration d'un pèse-personne électronique et d'une toise électronique dans un même appareil, le système ***seca 764*** permet de mesurer et de peser simultanément les personnes pour un encombrement réduit. Les données obtenues sont ensuite utilisées pour calculer directement l'indice de masse corporelle d'une simple pression de touche. Le principe télescopique de la toise, la butée de tête rabattable et les roulettes intégrées facilitent le déplacement de l'appareil.

La grande robustesse du système et le système intelligent de gestion du courant garantissent une longue utilisation sans entretien afin que vous profitiez longuement de l'appareil et qu'il vous rende de fidèles services. Le système est simple d'utilisation et les deux grands affichages permettent de consulter simultanément le poids et la taille.

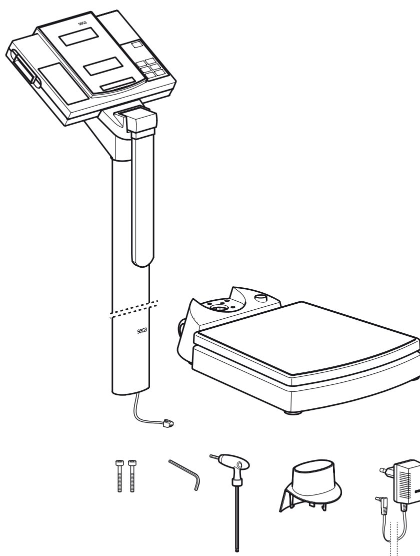
3. Sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, prenez le temps de lire les consignes de sécurité suivantes.

- Suivez les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d’emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Après avoir déplacé l'appareil, installez-le avec précaution en position d'utilisation.
- Après utilisation du dispositif de mesure de la taille, rabattez la butée de tête pour éviter tout risque de blessure.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation seca fourni à la livraison. Vérifiez avant de brancher l’appareil sur une prise de courant que les données concernant le voltage du bloc d'alimentation correspondent à la tension du réseau local.
- Lorsque vous utilisez l'appareil avec un bloc d'alimentation, veillez à éviter tout risque de trébuchement ou d'accrochage en posant le câble d'alimentation.
- Faites procéder régulièrement aux interventions de maintenance et de réétalonnage (voir "Maintenance").

4. Avant d’utiliser le pèse-personne…

Retrait de l'appareil de son emballage

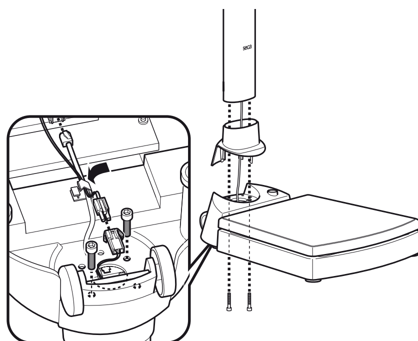


Retirez l'emballage et placez le socle sur une surface solide et plane.

Les éléments suivants sont fournis :

- Socle du pèse-personne
- Colonne avec toise intégrée et tête d'affichage
- Cache de la colonne
- Clé Allen de 3
- Clé Allen de 5
- 2 vis
- Bloc d'alimentation seca
- Mode d'emploi incluant la déclaration de conformité

Montage de la colonne



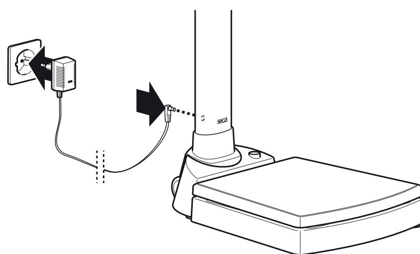
– Placez le cache sur la colonne.
– Insérez la colonne dans l'évidement de manière à ce que la butée de tête rabattable soit tournée vers la plateforme.
– Vissez la colonne par en-bas sur la plateforme du pèse-personne.
– Couchez éventuellement l'appareil sur le côté pour serrer les vis en faisant bien attention.
– Branchez les fiches du câble d'alimentation électrique sur la face inférieure de la plateforme du pèse-personne, comme indiqué sur l'illustration.
– Insérez la fiche du câble d'affichage dans la prise qui se trouve sur la face inférieure de la plateforme du pèse-personne.
– Fixez les câbles dans le passe-câbles.
– Puis remettez l'appareil debout.
– Abaissez complètement le cache de la colonne jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur la plateforme de la balance.

Alimentation électrique

L'alimentation électrique est assurée par le bloc d'alimentation fourni.

La prise de raccordement du bloc d'alimentation se trouve en bas de la colonne.

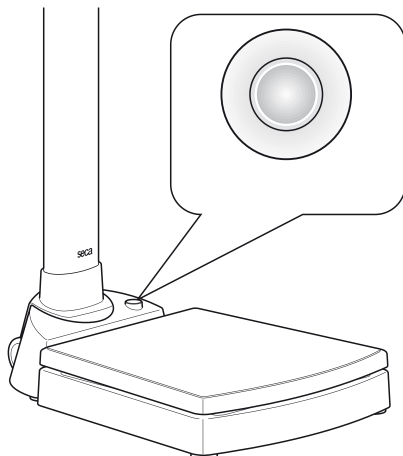
Utilisez exclusivement l'alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l'alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.



5. Installation et mise à niveau

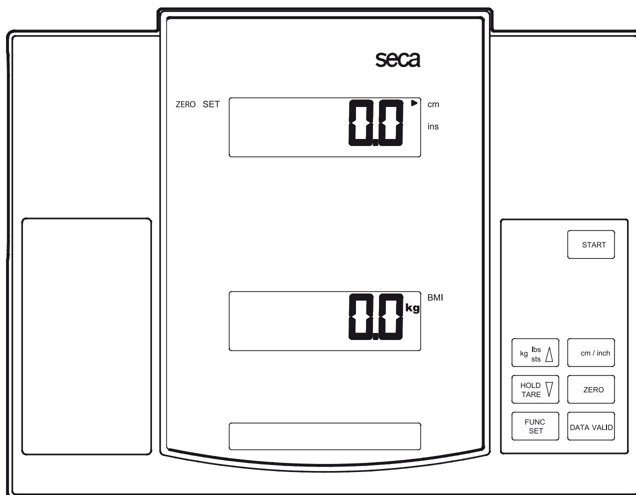
– Posez le pèse-personne sur un sol stable.
– Mettez le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre du cercle. Le pèse-personne doit être bien stable et reposer au sol sur ses quatre pieds.

Remarque importante !
A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau.



Eléments de commande et d'affichage

Les éléments de commande et d'affichage se trouvent sur le boîtier d'affichage.



START	Mise en marche et arrêt de l'appareil		
kg lbs sts Δ	en mode normal	→	pas de fonction
	menu fonctions	→	augmenter la valeur
HOLD TARE ∇	brève pression	→	activer/désactiver la fonction Hold
	pression prolongée	→	ramener l'affichage à zéro, activer/désactiver la tare
	menu des fonctions	→	diminuer la valeur
FUNC SET	activer la fonction BMI, confirmer		
cm / inch	commuter l'unité de mesure de la taille (cm et pouces)		
ZERO	ramener à zéro l'affichage de la taille pour les mesures relatives		
DATA VALID	appuyer pour sélectionner la mesure de la taille valide		

Contrôle du contenu du compteur d’étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s’en assurer, le pèse-personne est équipé d’un compteur d’étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l’étalonnage. Si vous désirez vérifier que le pèse-personne a bien été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :



- Eteignez le cas échéant le pèse-personne.
- Maintenez n’importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne.

  Le contenu actuel du compteur d’étalonnage clignote pendant quelques secondes dans l'affichage.





Les deux nombres doivent correspondre.

- Comparez le contenu du compteur d’étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d’étalonnage.

  Pour que l’étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n’est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.

Si un réétalonnage s’avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l’état du compteur d’étalonnage au lieu du cachet du compteur d’étalonnage seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue auprès du service après-vente de seca sous le numéro 14-05-01-886.



Effectuer un pesage correct



- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.

  L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.0. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
- Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
- Vous pouvez à présent lire le poids sur l’affichage numérique.
- Lorsque la charge sur le pèse-personne excède 250 kg, l'affichage indique StOP.



– Pour éteindre le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage (**START**).

START

Eteindre l'appareil

– Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage (START).

Tarer le poids affiché (TARE)

Cette fonction est utile si vous ne voulez pas tenir compte d'un poids supplémentaire lors d'un pesage. Procédez comme suit :

– Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.

START

– Placez tout d'abord le poids supplémentaire sur le pèse-personne et activez la fonction de tarage en appuyant sur la touche **TARE**.

HOLD TARE

L'affichage est ramené à zéro. Vous voyez apparaître dans l'affichage 0.0. La mention "NET" apparaît.



– Faites à présent monter sur le pèse-personne le patient avec le poids supplémentaire préalablement pesé.

Le pèse-personne indique le poids du patient sans la charge supplémentaire. Vous pouvez alors effectuer autant de pesages que vous le désirez.

– Pour désactiver la fonction Tara, appuyez une nouvelle fois sur la touche ; le pèse-personne est désormais en mode de pesage normal, la valeur tarée (correspondant au poids supplémentaire) est effacée.

HOLD TARE

– La tare est effacée en cas de mise hors tension de la balance.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Cela permet par exemple d'asseoir ou de coucher le patient avant de relever son poids :

– Appuyez sur la touche **HOLD** tandis que le pèse-personne est chargé.

HOLD TARE

– L'affichage numérique indique "HOLD". La valeur reste en mémoire jusqu'à la disparition automatique de la fonction Hold dans l'affichage.



– Le triangle avec le point d'exclamation indique que cet affichage figé est un dispositif complémentaire non soumis à l'obligation d'étalonnage.

– La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD.** L'écran affiche alors 0.0 si le pèse-personne est déchargé ou bien le poids actuellement mesuré. La mention "HOLD" disparaît.



Remarque :
Les fonctions HOLD et TARE peuvent aussi être utilisées simultanément.

Mesure de la taille

– Appuyez sur la touche **START** sur le boîtier d'affichage pour mettre en marche l'appareil.



Vous voyez tout d'abord apparaître ----- dans l'affichage de la taille. La dernière unité sélectionnée avant d'éteindre l'appareil est activée et signalée par une flèche.



– Commutez le cas échéant l'unité de mesure de la taille (voir "Commutation de l'unité de mesure de la taille").
– Rabattez la butée de tête vers le haut et remontez-la jusqu'à ce que la personne à mesurer puisse se placer facilement en dessous.
– Priez le patient de coller le dos contre la toise. Faites attention à ce que le dos et la tête soient bien droits.
– Abaissez alors la butée jusqu'à ce qu'elle touche la tête.
– Relevez la taille indiquée sur l'affichage.



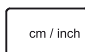
Commutation de l'unité de mesure de la taille

La taille peut être affichée en centimètres (cm) et en pouces (ins).

– Allumez l'appareil. La taille est d'abord affichée selon le dernier réglage effectué.



– Pour commuter l'affichage, appuyez sur la touche **cm/ins**.



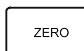
– Vous voyez s'afficher une flèche à côté de l'unité **cm** ou **ins**.



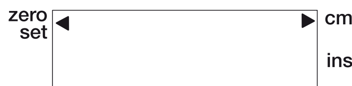
Mesures relatives

La toise peut être ramenée à zéro sur n'importe quelle position. Cette fonction permet d'effectuer des mesures relatives et est par exemple utilisée pour les mesures des extrémités.

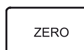
– Appuyez sur la touche **ZERO** pour ramener à zéro la toise dans la position actuelle.



La mention **ZERO SET** est activée dans l'affichage. Toutes les tailles sont alors mesurées par rapport à cette nouvelle origine. Les mesures inférieures à cette origine sont signalées par un signe moins.



– Appuyez de nouveau sur la touche **ZERO** si vous souhaitez revenir à l'affichage de la taille absolue.



Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids en fournissant des données plus précises que le poids idéal selon Broca. Le système indique une plage de tolérance, considérée comme optimale du point de vue de la santé.

Grâce au système de mesure intégré ***seca 764***, vous pouvez calculer directement l'indice de masse corporelle à partir de la taille mesurée et du poids. Pour cela, procédez comme suit.

– Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.
  L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.0. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.

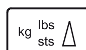


– Procédez à la mesure de la taille comme indiqué. Après vous être assuré que le patient se tient correctement et que la butée de la tête est bien placée, appuyez sur la touche **DATA VALID**. La valeur actuellement affichée pour la taille est alors adoptée et reprise pour le calcul de l'indice de masse corporelle.



– Remontez de nouveau la butée de la tête.
– Relevez alors le poids indiqué sur l'affichage.
– Appuyez sur la touche **FUNC**. La taille mesurée et validée s'affiche sur le pèse-personne. Si vous souhaitez corriger la taille mesurée, par exemple pour tenir compte de la hauteur des talons, utilisez les touches **TARE** (pour augmenter la valeur) ou **HOLD** (pour diminuer la valeur).







– Appuyez de nouveau sur la touche **FUNC**. La fonction BMI est activée.

FUNC SET

– Le patient doit à présent rester immobile autant que possible.
– Relevez le BMI indiqué sur l'affichage numérique et comparez-le avec les catégories figurant au chapitre "Interprétation de l'indice de masse corporelle".
– Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **FUNC**.

FUNC SET

– Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur la touche de démarrage (**START**).

START

Remarque :
L'indice de masse corporelle est aussi calculé correctement si vous avez sélectionné des unités non métriques pour l'affichage.

Analyse de l'indice de masse corporelle pour les adultes :

Comparez la valeur obtenue avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par l'Organisation mondiale de la santé (OMS 2000).

- **BMI inférieur à 18,5 :**
  Attention, le patient a un poids insuffisant. Il peut présenter une tendance à l'anorexie. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.
- **BMI compris entre 18,5 et 24,9 :**
  Le patient a un poids normal. Il peut rester tel qu'il est.
- **BMI compris entre 25 et 30 (pré-obésité) :**
  Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids s'il souffre déjà d'une affection (par exemple diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).
- **BMI supérieur à 30 :**
  Il est urgent que le patient perde du poids. Son poids entraîne une surcharge du métabolisme, de la circulation sanguine et des articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

7. Nettoyage et entretien

Nettoyez l'appareil au besoin avec un produit de nettoyage domestique ou un désinfectant classique. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

8. Que faire si…

… le poids et la taille ne s'affichent pas ?
- L'appareil est-il allumé ?
- Le connecteur qui relie la prise du bloc d'alimentation sur la colonne et le socle est-il bien branché ?
- Le contact du bloc d'alimentation sur la colonne de l'appareil est-il bien branché ?
- Le contact assurant la liaison entre l'affichage et le socle est-il bien branché ?

… 0.0 n’apparaît pas sur l’affichage avant le pesage ?
- Appuyez à nouveau sur la touche de démarrage (**START**) – la balance ne doit pas être chargée pendant cette opération et seuls ses pieds doivent toucher le sol.

… un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?
- L'emplacement en question présente une erreur. Adressez-vous au service chargé de l'entretien.

… StOP apparaît dans l'affichage du poids ?
- La charge maximale est dépassée.

… l'affichage du poids clignote ?
- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou la tare, attendez que le pèse-personne reconnaisse un poids constant. L’affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n’a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que l'affichage indique 0.0 et recommencez l’opération de pesage.

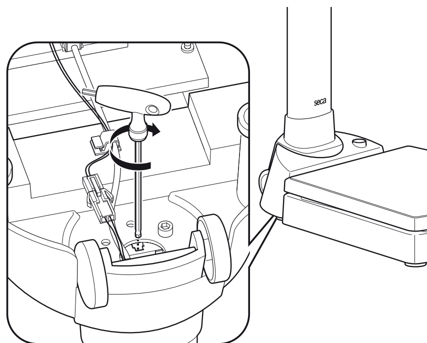
… l'affichage indique tEMP ?
- La température ambiante est trop haute ou trop basse. L'appareil doit être installé à une température ambiante comprise entre +10 °C et +40 °C. Attendez une quinzaine de minutes que l'appareil se soit habitué à la température ambiante, puis reprenez la mesure.

... le message E suivi d'un chiffre apparaît dans l'affichage ?
- Eteignez l'appareil en appuyant sur la touche de démarrage (**START**), puis rallumez-le. L'appareil fonctionne alors de nouveau normalement.
- Si ce n’est pas le cas, interrompez l’alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne donne aucun résultat, adressez-vous au service chargé de l'entretien.

… ----- apparaît dans l'affichage de la taille ?
- Déplacez largement la butée de tête. Vous passez alors par un repère exploitable par le système, ce qui lui permet de recalculer la position correcte.

… la butée pour la tête glisse vers le bas et ne reste pas sur la position souhaitée ?

– Posez la balance avec précaution sur le côté de manière à ce que le fond de la balance soit accessible. Introduisez la clé pour vis à six pans creux comme indiqué sur l’illustration dans le trou carré à l’extrémité de la jauge et serrez un peu plus la vis du guidage de la jauge dans le sens des aiguilles d’une montre.
  La jauge doit pourtant rester encore bien mobile au niveau de la butée de tête mais ne doit pas pouvoir glisser seule vers le bas.
  Replacez ensuite la balance à l’endroit.



9. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L’année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l’étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d’étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir "Contrôle du contenu du compteur d’étalonnage").

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

10. Fiche technique

Dimensions de l'appareil	
Largeur :	360 mm / 14.2 pouces
Hauteur :	1320 +10 mm / 52 +0.4 pouces
Profondeur :	686 mm / 27 pouces
Poids propre	20,5 kg environ
Plage de température	+10 à +40 °C
Etalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE	étalonnage médical, classe III
Dispositif médical selon la directive 93/42/CEE	classe I
Coloris	blanc/noir
Charge maximale	250 kg
Charge minimale	2 kg
Graduation	100 g
Précision de l'étalonnage initial	
jusqu'à 50 kg	± 50 g
50 kg à 200 kg	± 100 g
200 kg à 250 kg	± 150 g

Mesure de la taille	
Précision	supérieure à ±2 mm
Reproductibilité	±1 mm
Plage de mesure	110 - 200 cm / 43 - 79 pouces
Division	1 mm / 0.05 pouces

11. Pièces de rechange

Adaptateur RS232 avec interface imprimante	Réf. 460-00-00-004
Bloc d'alimentation spécifique au modèle	
Désignation : Bloc d'alimentation 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Réf. 68-32-10-252
Désignation : Bloc d'alimentation de table, commutable 115 V~/230 V~/50-60 Hz/9 V=/350 mA	Réf. 68-32-10-243
Marque de réétalonnage	Réf. 14-05-01-886

12. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique.

Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

13. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les blocs d'alimentation, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas de dommages survenus durant le transport, vous ne pouvez faire valoir la garantie que si le transport s'est fait en utilisant l'emballage original au complet et si l'appareil était fixé et bloqué de la même manière qu'à la livraison. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

1. Qualità e garanzia

Con i prodotti seca si acquista non solo una tecnica consolidata di oltre cento anni, ma anche una qualità ufficiale, legale e riconosciuta.
I prodotti seca sono conformi alle direttive, alle norme e alle leggi nazionali europee. Con seca acquistate il futuro.



M

I prodotti descritti in queste istruzioni d'uso sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta nella legislazione nazionale di tutti i paesi europei.

Le bilance con questo contrassegno sono consentite nel settore medico della Comunità Europea. Le bilance seca con questo contrassegno soddisfano i requisiti qualitativi e tecnici elevati delle bilance tarate.



Le bilance con questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione II della direttiva 90/384 della CE.



I prodotti con questo contrassegno soddisfano le direttive e le norme seguenti:

– direttiva 90/384/CEE in materia di bilance a funzionamento non automatico;
– direttiva 93/42/CEE in materia di prodotti medicali;
– norma DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico.





La professionalità della seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il servizio di prodotti TÜV, la presenza costante nell'ambito dei prodotti medicali e la relativa certificazione confermano che la seca è in grado di soddisfare le esigenze più avanzate dei produttori di articoli medicali. Il sistema di controllo qualità della seca abbraccia i settori di sviluppo, produzione, vendita e assistenza di bilance per uso medico e i sistemi di misurazione nonché l'ergometria.



La seca aiuta l'ambiente.
Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare sul materiale di imballaggio ove possibile. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane mediante il sistema duale.

2. Complimenti!

La bilancia integrata ***seca 764*** è un apparecchio estremamente preciso e allo stesso tempo robusto per la misurazione della statura e del peso. Da oltre 150 anni la seca offre la propria esperienza al servizio della salute e, in qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia integrata ***seca 764***, conforme alle norme nazionali, viene utilizzata prevalentemente negli ospedali, negli studi medici e in varie strutture di ricovero.

La bilancia è un prodotto medico di classe I con taratura corrispondente alla classe di precisione III. L'integrazione di una bilancia elettronica e di uno statimetro elettronico in un unico apparecchio rende la ***seca 764*** particolarmente adatta a situazioni in cui è necessario misurare contemporaneamente la statura e il peso in ambienti piccoli. I dati rilevati possono essere utilizzati direttamente e rapidamente per il calcolo del Body Mass Index. Il principio telescopico della misurazione della statura e la squadra pieghevole, con i rulli integrati, rendono l'apparecchio estremamente versatile.

La robustezza elevata e l'uso intelligente dell'alimentazione garantiscono una manutenzione minima con un apparecchio affidabile e di lunga durata. L'uso è semplice e i due display grandi consentono di leggere contemporaneamente i valori di peso e statura.

3. Sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere le seguenti istruzioni relative alla sicurezza.

- Attenersi alle indicazioni delle istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità allegata.
- Non fare cadere l'apparecchio o sottoporlo a colpi violenti.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato.
- Disporre sempre attentamente l'apparecchio in posizione di esercizio.
- Dopo l'uso dello statimetro, piegare la squadra verso il basso per evitare il rischio di ferite.
- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore di rete della seca, incluso nella fornitura. Prima di inserirlo nella presa di corrente, verificare che i dati della tensione di rete dell'alimentatore siano conformi a quelli della tensione di rete locale.
- Durante l'uso dell'apparecchio con un alimentatore, verificare che il cavo di alimentazione sia disposto in modo che nessuno inciampi.
- Sottoporre regolarmente l'apparecchio alla manutenzione e alla ritaratura (vedere la sezione "Manutenzione").

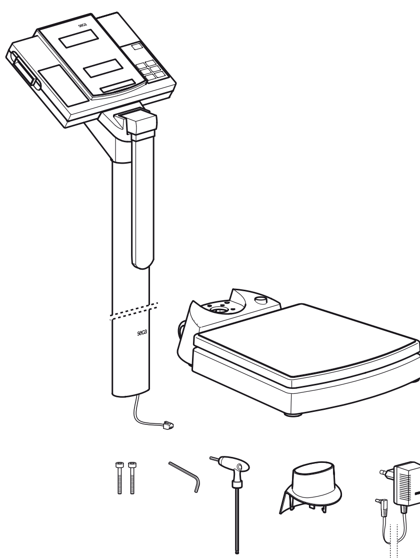
4. Prima di iniziare…

Disimballaggio

Rimuovere l'imballaggio e posizionare la base su una superficie stabile e regolare.

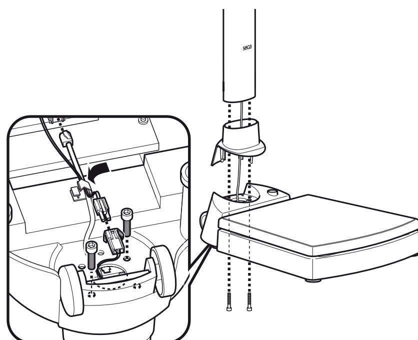
Nella fornitura sono compresi:

- base della bilancia
- colonna con statimetro e squadra integrati
- copertura della colonna
- chiave esagona SW 3
- chiave esagona SW 5
- 2 viti
- alimentatore seca
- manuale di istruzioni con dichiarazione di conformità



Montaggio della colonna

– Posizionare la copertura della colonna sulla colonna.
– Posizionare la colonna nell'incavo in modo che la squadra pieghevole sia rivolta verso la piattaforma.
– Avvitare la colonna da sotto fissandola alla piattaforma di pesatura.
– Se necessario, piegare lateralmente l'apparecchio per stringere le viti.
– Collegare la spina del cavo di alimentazione alla parte inferiore della piattaforma di pesatura, come illustrato in figura.
– Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa sul lato inferiore della piattaforma di pesatura.
– Fissare il cavo nell'apposita guida.
– Rimettere l'apparecchio in posizione verticale.
– Far scorrere verso il basso la copertura della colonna finché non scatta sulla piattaforma di pesatura.

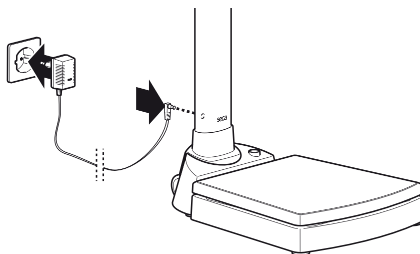


Alimentazione elettrica

L'alimentazione viene fornita dall'alimentatore in dotazione.

La presa per l'alimentatore si trova nella parte inferiore della colonna.

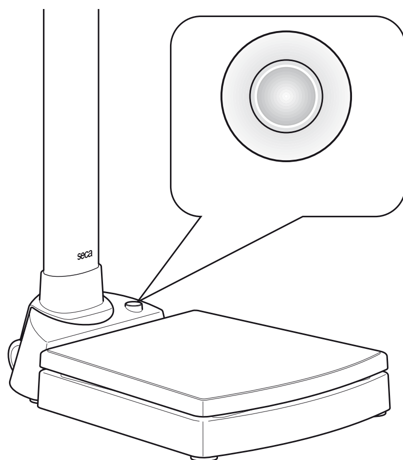
Utilizzate esclusivamente l'alimentatore o gli alimentatori forniti insieme agli accessori seca. Prima di effettuare la connessione alla rete elettrica, accertatevi che la tensione di rete indicata sull'alimentatore corrisponda alla tensione di rete locale.



5. Posizionamento e allineamento della bilancia

– Posizionare la bilancia su una base solida.
– Allineare la bilancia, girando le viti dei piedi. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio. La bilancia deve poggiare saldamente sul pavimento con tutti i quattro piedi.

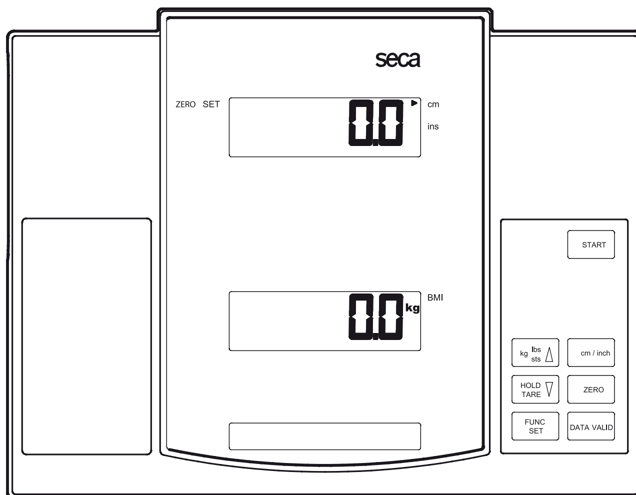
Importante
L'allineamento del fondo della bilancia deve essere controllato ogni volta che viene spostata, correggendolo se necessario.



6. Uso

Comandi ed indicatori

I comandi e il display si trovano nella sezione dei display.



START	Accensione e spegnimento dell'apparecchio		
kg lbs sts △	Nel normale utilizzo	→	nessuna funzione
	Nel menu delle funzioni	→	incremento del valore
HOLD TARE ▽	Pressione breve del tasto	→	attivazione/disattivazione della funzione Hold
	Pressione lunga del tasto	→	impostazione del display su zero, attivazione/ disattivazione della tara
	Nel menu delle funzioni	→	riduzione del valore
FUNC SET	Attivazione della funzione BMI, conferma		
cm / inch	Modifica dell'unità di misura (cm e pollici)		
ZERO	Impostazione del valore di statura su zero per misurazioni relative		
DATA VALID	La pressione del tasto consente di confermare il valore di statura		

Controllo della correttezza del valore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le operazioni di taratura possono essere eseguite solo da enti autorizzati. Per questo la bilancia è dotata di un contatore del valore di taratura che rileva eventuali variazioni dei dati rilevanti per la taratura. Per verificare che la bilancia sia tarata regolarmente, procedere come indicato di seguito:

– Spegnere la bilancia.



– Tenere premuto un tasto qualsiasi e accendere la bilancia.
  Sul display lampeggerà per pochi secondi il valore di taratura corrente.



– Confrontare il valore di taratura riportato dal contatore con il numero indicato sul marchio corrispondente.
  Per una taratura valida è necessario che i due numeri corrispondano. Se il valore del marchio e quello del contatore non corrispondono, occorre eseguire una ritaratura. Rivolgersi al proprio centro di assistenza tecnica oppure al servizio di assistenza clienti della seca.



I due numeri devono corrispondere.

Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio con il valore di taratura sopra illustrato si utilizza il marchio con il valore di ritaratura riportato qui a fianco. Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio con il valore di ritaratura si può ottenere dal servizio di assistenza clienti della seca facendo riferimento al numero di codice 14-05-01-886.



Come pesare in modo corretto

– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.
  Nel display appariranno nell’ordine, l’uno dopo l’altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0.
  La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.



– Salire sulla bilancia e rimanere fermi.
– Leggere il risultato sul display digitale.
– In caso di sovraccarico della bilancia oltre i 250 kg, il display riporta l'indicazione StOP.



– Per spegnere la bilancia premere di nuovo il tasto **START**.



Spegnimento dell'apparecchio

– Per spegnere l'apparecchio premere di nuovo il tasto START.

Uso della tara (TARE)

La funzione di tara è utile per escludere un valore di peso aggiuntivo. Procedere come segue:

– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.



– Posizionare il peso aggiuntivo sulla bilancia e attivare la funzione di tara premendo a lungo il tasto **HOLD/TARE**.



Il display verrà reimpostato su zero. Verrà visualizzato il valore 0.0 e apparirà la scritta "NET".



– Portare il paziente sulla bilancia con il peso aggiuntivo misurato in precedenza.

La bilancia mostrerà il peso del paziente senza il carico aggiuntivo. A questo punto è possibile eseguire qualsiasi numero di pesate.

– Se si preme di nuovo a lungo il tasto, la funzione di tara viene disattivata; la bilancia si trova di nuovo nella modalità normale e il valore di tara, ossia il valore del peso aggiuntivo, viene cancellato.



– Se si spegne la bilancia viene cancellato anche il valore della tara.

Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

È possibile continuare a visualizzare il valore determinato per il peso anche dopo che la bilancia è stata scaricata. In tal modo è possibile occuparsi del paziente prima di annotare il valore del peso.

– Premere il tasto **HOLD/TARE** con il carico sulla bilancia.



– Nel display digitale appare "HOLD". Il valore rimane memorizzato nel display fino allo spegnimento automatico della funzione Hold.



– Il triangolo con il punto esclamativo segnala che durante la memorizzazione di questo valore si ha una prestazione supplementare non soggetta all'obbligo di taratura.

– È possibile disattivare la funzione HOLD premendo di nuovo il tasto **HOLD/TARE**. Nel display apparirà 0.0 se la bilancia non è caricata oppure, in caso contrario, il valore corrente del peso. La dicitura "HOLD" scompare.



Nota
Le funzioni HOLD e TARE possono anche essere utilizzate contemporaneamente.

Misurazioni della statura

- Premere il tasto **START** vicino al display per accendere l'apparecchio.



Nel display viene visualizzato -----. È attiva l'unità selezionata prima di spegnere l'apparecchio, che viene indicata con una freccia.

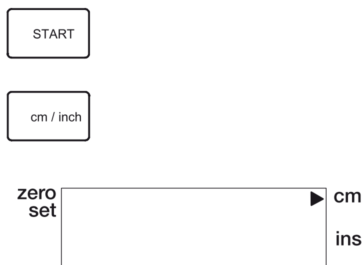
- Se necessario, cambiare unità di misura (vedere "Come cambiare unità di misura“).
- Spostare verso l'alto la squadra, in modo che la persona da misurare possa mettersi in posizione comodamente.
- Invitare la persona da misurare a poggiare la schiena sullo statimetro. Controllare che la schiena e la testa sia ben dritte.
- Spostare la squadra verso il basso fino a toccare la testa.
- Leggere il valore della statura sul display.



Come cambiare l'unità di misura

È possibile utilizzare i centimetri (cm) e i pollici (ins).

- Accendere l'apparecchio. Il display visualizzerà i valori nell'unità di misura selezionata per ultima.
- Per cambiare unità di misura, premere il tasto **cm/ins**.
- Si accende una freccia accanto all'indicazione **cm** o **ins**.



Misurazioni relative

È possibile impostare lo statimetro su zero in qualsiasi posizione. Tale funzione consente le misurazioni relative ed è utile, ad esempio, per le misurazioni delle estremità.

– Premere il tasto **ZERO**, per impostare lo statimetro nella posizione corrente su zero.



Il display riporta l'indicazione **ZERO SET**. Tutte le misurazioni saranno relative al nuovo punto zero. Se si scende al di sotto del punto zero, i valori misurati saranno negativi.



– Premere di nuovo il tasto **ZERO** per tornare alla visualizzazione di valori assoluti.



Body-Mass-Index (BMI)

Il Body Mass Index mette in relazione la statura e il peso del corpo, consentendo di ottenere dati più precisi sul peso ideale secondo Broca. Si specifica un campo di tolleranza, considerato ottimale dal punto di vista della salute.

Con l'aiuto della bilancia integrata ***seca 764***, è possibile calcolare il Body Mass Index direttamente dai valori di statura e peso. Procedere come descritto di seguito.

– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.
  Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0.
  La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.

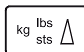


– Misurare la statura.
  Dopo aver verificato la posizione corretta del paziente e della squadra, premere il tasto **DATA VALID**. Con questa operazione, il valore effettivo di statura visualizzato viene considerato come valore valido per il calcolo del Body Mass Index.



– Spostare di nuovo la squadra verso l'alto.
– Leggere il peso nel display.
– Premere il tasto **FUNC**. A questo punto nel display viene visualizzato il valore ottenuto per la statura e confermato come valore valido. Premere i tasti **kg/ lbs/sts** (incremento del valore) oppure **HOLD/TARE** (riduzione del valore) per correggere il valore relativo alla statura, ad esempio per considerare lo spessore delle suole delle scarpe.







– Premere ancora una volta il tasto **FUNC**. La funzione BMI è attiva.
– Il paziente dovrebbe restare immobile.
– Leggere il valore di BMI sul display digitale e confrontarlo con le categorie riportate nella sezione "Analisi del Body Mass Index“.
– Per ritornare alla funzione di pesatura normale, premere il tasto **FUNC**.
– Per spegnere l'apparecchio, premere di nuovo il tasto **START**.

FUNC SET

FUNC SET

START

Nota

Il Body Mass Index viene calcolato correttamente anche se non si scelgono le unità metriche.

Interpretazione dell’indice di massa corporea negli adulti:

Confrontare il valore calcolato con le categorie specificate di seguito, corrispondenti alle categorie utilizzate dall’OMS, 2000.

- **BMI inferiore a 18,5:**
  Attenzione, il paziente pesa troppo poco. Tale valore può indicare una tendenza a una magrezza patologica. Si consiglia un aumento di peso per migliorare il benessere e l’efficienza fisica. In caso di dubbi, consultare uno specialista.
- **BMI tra 18,5 e 24,9**
  Il paziente ha un peso normale che non richiede variazioni.
- **BMI tra 25 e 30 (sovrappeso)**
  Il paziente presenta un’eccedenza di peso da leggera a media. Dovrebbe ridurre il proprio peso se è già presente una malattia (ad esempio diabete, ipertensione, gotta, disturbi del metabolismo dei grassi).
- **BMI superiore a 30**
  È urgente una riduzione di peso. Il metabolismo, la circolazione e le ossa sono affaticati. Si raccomanda una dieta coerente, molto moto e training del comportamento. In caso di dubbi, consultare uno specialista.

7. Pulizia

Pulire l'apparecchio con un detergente o un disinfettante comune. Attenersi alle indicazioni del produttore.

Per la pulizia non usare in nessun caso detersivi abrasivi o aggressivi, spirito, benzina o simili per evitare di danneggiare le superfici.

8. Cosa fare se…

… non viene visualizzato alcun peso e alcuna statura?

- L'apparecchio è acceso?
- Il connettore tra la presa dell'alimentatore nella colonna e la base è collegato correttamente?
- Il contatto della presa dell'alimentatore nella colonna dell'apparecchio è corretto?
- Il contatto di collegamento del display sulla base è corretto?

… prima della pesatura non appare 0.0?

- Premere di nuovo il pulsante Start; la bilancia non deve essere caricata durante questa operazione e deve toccare il pavimento solo con i piedi.

… un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

- Il punto corrispondente presenta un errore. Contattare il servizio di manutenzione.

… sul display del peso appare StOP?

- La portata massima è stata superata.

… il display del peso lampeggia?

- Se la funzione Hold oppure Tara è stata appena attivata, attendere fino a quando la bilancia non rileva un peso costante. Il display cesserà quindi di lampeggiare.
- Se in precedenza non è stata attivata alcuna funzione, scaricare la bilancia ed attendere fino a quando non viene visualizzato 0.0, quindi eseguire una nuova pesatura.

… appare l'indicazione tEMP ?

- La temperatura ambiente dell'apparecchio è troppo alta o troppo bassa. Regolare la temperatura dell'apparecchio in un intervallo compreso tra +10° C e +40° C. Attendere per circa 15 minuti, fino a quando l'apparecchio non si è adattato alla temperatura ambiente, quindi eseguire una nuova pesatura.

… **appare l'indicazione E seguita da un numero?**

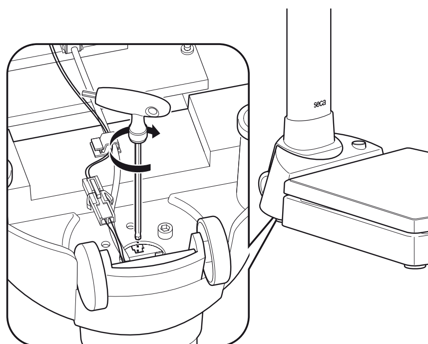
- Spegnere l'apparecchio premendo il tasto Start e riavviare. L'apparecchio torna a funzionare correttamente.
- Se ciò non dovesse verificarsi, interrompere l'alimentazione elettrica, rimuovendo per breve tempo le batterie. Se anche adottando questa misura il problema persiste, contattare il servizio di manutenzione.

… nel display della statura appare ----- ?

- Spingere notevolmente la squadra. Questa operazione fa sì che venga prodotto un marchio utilizzabile, quindi il sistema può quindi tornare a calcolare correttamente la posizione.

… la squadra scivola in basso e non rimane nella posizione desiderata?

– Appoggiare la bilancia con cura su un lato in modo da rendere accessibile il fondo. Collocare la chiave a brugola inclusa nella dotazione nel foro rettangolare in fondo allo statimetro come descritto nella figura e fissare più stabilmente la vite della guida dello statimetro ruotando in senso orario.
  In questo modo lo statimetro potrà ancora avere un buon movimento con la squadra ma non potrà più scivolare in basso da solo.
  Infine, rimettere di nuovo in piedi la bilancia.



9. Manutenzione/Ritaratura

La verifica metrologica della ritaratura deve essere eseguita da personale autorizzato in conformità alle disposizioni di legge nazionali. L'anno della prima taratura viene riportato dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0109 (Direzione pesi e misure dell’Assia). La ritaratura è assolutamente necessaria qualora una o più marchi di sicurezza vengano danneggiati oppure il valore di taratura non corrisponda al numero riportato sul marchio valido di tale valore (confrontare con "Controllo della correttezza del valore di taratura"). Si raccomanda di far eseguire la manutenzione dal partner per il servizio di assistenza tecnica di zona prima della ritaratura. Il servizio di assistenza tecnica della seca è sempre a disposizione dei propri clienti.

10. Specifiche tecniche

Dimensioni dell'apparecchio	
Larghezza:	360 mm/14,2 ins
Altezza:	1320 +10 mm/52 +0,4 ins
Profondità:	686 mm/27 ins
Peso proprio	Circa 20,5 kg
Intervallo di temperatura	Da +10 a +40 °C
Taratura	Medica, Classe III
Verifica metrologica in conformità alla direttiva 90/384/CEE	Classe I
Colore	Bianco/Nero
Portata massima	250 kg
Portata minima	2 kg
Livello di precisione	100 g
Precisione in caso di prima taratura	
Fino a 50 kg:	± 50 g
Da 50 kg a 200 kg	± 100 g
Da 200 kg a 250 kg	± 150 g

Misurazione della statura	
Precisione	Maggiore di ±2 mm
Riproducibilità	±1 mm
Intervallo di misurazione	110 - 200 cm/43 - 79 ins
Precisione	1 mm/0,05 ins

11. Pezzi di ricambio

Kit adattatore RS232 con porta stampante	N. d'ordine 460-00-00-004
Alimentatore (a seconda del modello)	
Definizione: Spina 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	N. d'ordine 68-32-10-252
Definizione: Alimentatore da tavolo commutabile 115 V~/230 V~/ 50-60 Hz/9 V=/350 mA	N. d'ordine 68-32-10-243
Marchio di ritaratura	N. d'ordine 14-05-01-886

12. Smaltimento

Smaltimento dell’apparecchio



Non smaltire l’apparecchio con i rifiuti domestici. L’apparecchio deve essere adeguatamente smaltito come rottame elettronico.

Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all’indirizzo:

service@seca.com

13. Garanzia

Per difetti riconducibili a errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. I difetti coperti dalla garanzia verranno eliminati gratuitamente dietro presentazione della ricevuta d'acquisto. La garanzia si limita a quanto specificato. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente stesso. In caso di danni durante il trasporto, la garanzia è valida soltanto se per il trasporto è stato utilizzato l'imballaggio originale completo e il prodotto è stato fissato al suo interno in modo appropriato. Conservare tutte le parti dell'imballaggio.

Non viene riconosciuta nessuna garanzia se l'apparecchio è stato aperto da persone non esplicitamente autorizzate dalla seca.

Per i casi previsti dalla garanzia, i clienti residenti all'estero dovranno rivolgersi direttamente al venditore del Paese di appartenenza.

1. Firmado y sellado

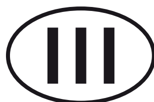
Con la compra de productos seca, no está adquiriendo tan sólo un siglo de avance técnico, sino también una calidad reconocida oficial y legalmente, además de estar certificada por instituciones en la materia.
Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales. Con seca se compra futuro.



Los productos incluidos en estas instrucciones de uso cumplen con los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

M

Las básculas que llevan este símbolo están homologadas por la Comunidad Europea en ciencia médica. Las básculas seca con este distintivo cumplen las más altas exigencias en calidad y técnica de básculas contrastables.



Las básculas que llevan este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 90/384/CEE.



Los productos que llevan este símbolo cumplen las siguientes directivas y normas:
- Directiva 90/384/CEE sobre básculas no automáticas
- Directiva 93/42/CEE sobre productos médicos
- DIN EN 45501 sobre aspectos metrológicos de básculas no automáticas





La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. El departamento competente del TÜV Product Service para productos médicos confirma, con su certificado, que seca aplica de forma consecuente las estrictas exigencias legales para fabricantes de productos médicos. El sistema de calidad de seca se aplica tanto en los procesos de desarrollo, producción, ventas y servicio al cliente de básculas médicas y sistema de medición como de ergometría.



seca protege la naturaleza.
Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es posible. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

2. ¡Le felicitamos!

Con la estación de medición integrada ***seca 764*** ha adquirido a la vez un aparato robusto y de alta precisión para la medición electrónica de medidas y pesos corporales. Hace más de 150 años que la empresa seca pone toda su experiencia en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La estación de medición integrada ***seca 764*** está especialmente indicada, según las correspondientes disposiciones nacionales, para su uso en clínicas, consultorios médicos e instalaciones de cuidados ambulatorios.

La estación de medición es un producto médico de Clase I y está calibrado según la Clase de precisión III. Debido a la integración de báscula electrónica y medición de longitudes electrónica en un sólo aparato el modelo ***seca 764*** está especialmente indicado para aplicaciones en las que se requiere pesar y medir simultáneamente en pequeños espacios. Con los datos conseguidos puede calcularse directamente, con una sola pulsación, el índice de masa corporal. El principio telescópico del dispositivo de medición de longitudes, así como el tope de cabeza plegable, permiten con los rodillos integrados un fácil uso del aparato.

Su alta resistencia, así como una inteligente gestión de la energía de alimentación, permiten una aplicación duradera sin mantenimiento, por lo que el aparato le ofrece un largo servicio con total garantía de fidelidad. Su uso es sencillo y dos grandes pantallas le permiten leer simultáneamente pesos y medidas.

3. Seguridad

Antes de utilizar el aparato, tómese tiempo para leer las siguientes instrucciones de seguridad.

- Siga los avisos en el manual de instrucciones.
- Conserve bien el manual de instrucciones y la declaración de conformidad incluida.
- No deje caer el aparato ni le de golpes.
- Encargue las reparaciones solamente a personal autorizado.
- Después de haber realizado cualquier trabajo coloque el aparato con cuidado en la posición de uso.
- Baje el tope de cabeza después de haber utilizado el dispositivo de medición de longitudes, así evitará el riesgo de lesiones.
- Utilice únicamente el equipo de alimentación seca suministrado. Antes de insertar en la caja de enchufe, controle si la indicación de tensión de red del equipo de alimentación coincide con la tensión local de red.
- Al utilizar el aparato con una fuente de alimentación, preste atención a que el alargo del cable no pueda ocasionar ningún tropiezo ni caída.
- Realice regularmente trabajos de mantenimiento y recalibrado (véase "Mantenimiento").

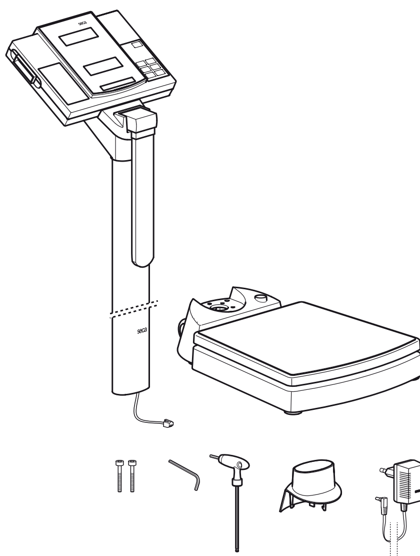
4. Preparativos…

Desembalaje

Retire el embalaje y coloque el bastidor sobre una superficie sólida y nivelada.

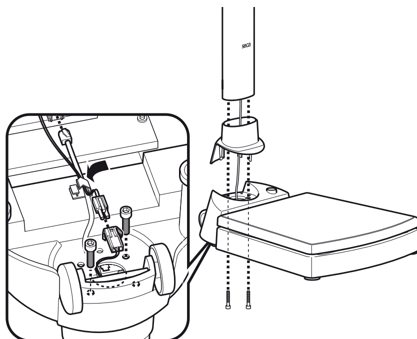
El suministro comprende:

- Bastidor de la báscula
- Columna con medición de longitudes integrada y cabezal de visualización
- Protección de columna
- Llave Allen SW 3
- Llave Allen SW 5
- 2 tornillos
- Fuente de alimentación seca
- Manual de instrucciones con Declaración de conformidad



Montaje de la columna

- Coloque la protección en la columna.
- Coloque la columna en la entalladura de modo que el tope de cabeza plegable mire hacia la plataforma.
- Atornille la columna por debajo con la plataforma de la báscula.
- Si es necesario, tumbe con cuidado el aparto para apretar los tornillos.
- Conecte, como se muestra en la imagen, el enchufe del cable de conexión a red en la parte inferior de la plataforma de báscula.
- Conecte el enchufe del cable de visualización en el conector hembra situado en la parte inferior de la plataforma de báscula.
- Fije el cable en la guía de cable.
- Vuelva a poner en pie el aparato.
- Baje la protección de columna hasta que encaje con la plataforma de báscula.

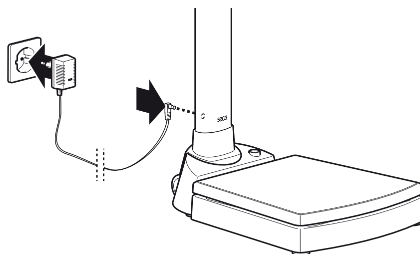


Abastecimiento de corriente

El suministro de energía se realiza mediante la fuente de alimentación suministrada.

La caja de unión para la fuente de alimentación se encuentra en la parte inferior de la columna.

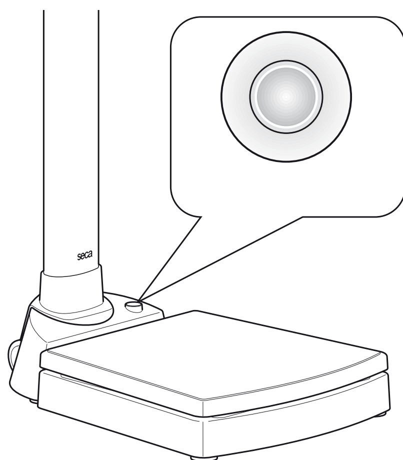
Utilice únicamente el equipo de alimentación seca suministrado u otros equipos de alimentación de la marca seca. Antes de insertar en la caja de enchufe, controlar si la indicación de tensión de red del equipo de alimentación coincide con la tensión local de red.



5. Colocación y nivelación de la báscula

– Coloque la báscula sobre una base segura.
– Girando los tornillos-pata, nivele la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo. La báscula debe estar colocada de forma segura con los cuatro pies en el suelo.

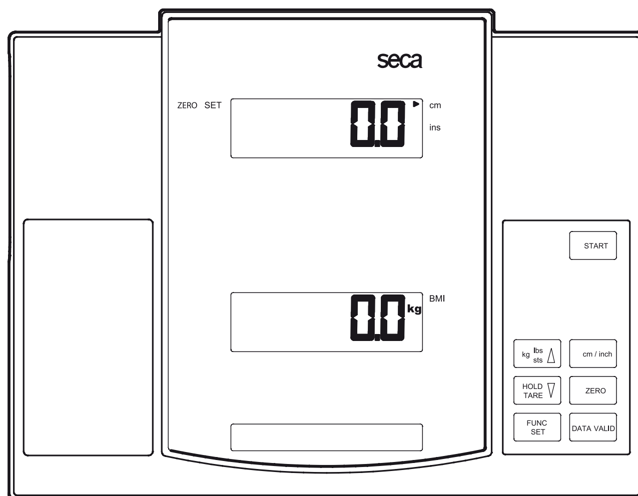
¡Importante!
Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente la base de la báscula.



6. Instrucciones de uso

Mandos e indicaciones

Los elementos de mando y el visualizador se encuentran en la pieza de visualización.



START	Conectar y desconectar el aparato		
kg lbs sts △	En modo normal	→	ninguna función
	En menú de funciones	→	aumentar valor
HOLD TARE ▽	Pulsación corta	→	activar/desactivar función de interrupción (función Hold)
	Pulsación larga	→	activar/desactivar puesta a cero de pantalla
	En menú de funciones	→	reducir valor
FUNC SET	Activar función BMI, confirmar		
cm / inch	Cambiar la unidad de medida de altura entre cm y pulgadas		
ZERO	Poner a cero la visualización de altura para mediciones relativas		
DATA VALID	Pulsación para indicar el valor de medida de altura válido		

Control del contador calibrador

Esta báscula seca está calibrada. Los trabajos de contraste sólo deben realizarlos personas autorizadas. Para garantizarlo, la báscula va dotada de un contador calibrador que registra cada cambio de los datos técnicos relevantes de calibración. Si desea comprobar si la báscula está correctamente calibrada, proceda de la manera siguiente:

– Desconecte la báscula, si fuera necesario.



– Mantenga pulsada una tecla cualquiera y conecte la báscula.
  En el visualizador, parpadea durante unos segundos la cifra del contador calibrador actual.



– Compare el contenido del contador calibrador con la cifra indicada en la marca de contraste.
  Ambos contadores tienen que coincidir para indicar un contraste válido. Si no coinciden, tiene que realizarse una calibración. Diríjase a su distribuidor o servicio posventa seca.



Tienen que coincidir ambas cifras.

Si fuera necesario realice un recalibrado, entonces se usa en lugar de la marca de contraste seca arriba indicada la marca de recalibrado, situada al lado, para caracterizar el estado de contraste. Esta marca será asegurada por la persona autorizada para el recalibrado con un sello adicional. La marca de recalibrado puede solicitarse al Servicio técnico seca en el número de teléfono 14-05-01-886.



Para pesar correctamente

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.



– Suba a la báscula y permanezca quieto.
– Lea el resultado en la indicación digital.
– En caso de carga de la báscula superior a 250 kg aparece en pantalla StOP.



– Para desconectar la báscula, pulse de nuevo la tecla **START**.



Desconectar aparato

– Para desconectar el aparato, pulse de nuevo la tecla **START**.

Tarar la indicación de peso (TARE)

La función tara es útil cuando no debe considerarse un peso adicional en el pesado. Proceda de la siguiente manera:

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.



– Introduzca en primer lugar el peso adicional en la báscula, y active con una pulsación larga de **HOLD/TARE** la función tara.



La pantalla vuelve a estar a cero. En pantalla aparece 0.0. Aparece la indicación "NET".



– Sitúe al paciente con el peso adicional anteriormente pesado en la báscula.

La báscula indica el peso del paciente sin carga adicional. Ahora puede realizar tantas pesadas como desee.

– Con una nueva pulsación larga se desactiva la función tara; La báscula se encuentra de nuevo en modo de pesado normal, el valor de tara (valor del peso adicional) se ha borrado.



– Al desconectar la báscula, se borra también el valor de la tara.

Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible asistir primero al paciente antes de anotar su peso.

– Pulse **HOLD/TARE** mientras la báscula esté cargada.



– En el visualizador digital aparece "HOLD". El valor se conserva memorizado en pantalla hasta la desconexión automática de la función Hold.



– El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.

– La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD/TARE**. En el visualizador aparece 0.0 con báscula descargada o el peso actual. La indicación "HOLD" desaparece.



Nota:
Las funciones HOLD y TARE también pueden usarse simultáneamente.

Medición de longitudes

– Pulse la tecla **START** situada en la caja de pantalla para conectar el aparato.

START

Primeramente aparece ----- en la pantalla de medidas. Se encuentra activada la última unidad seleccionada antes de la desconexión y se encuentra indicada con una flecha.



– Cambie si es necesario la unidad de altura (véase "Cambio de unidad de altura").
– Despliegue el tope de cabeza hacia arriba hasta que la persona a medir pueda colocarse debajo cómodamente.
– Indique a la persona que deba medirse que se coloque de espaldas al puesto de medición. Controle la recta posición de la espalda y la cabeza.
– Baje el tope de cabeza hasta que descanse en la cabeza del paciente.
– Lea el tamaño corporal en la unidad de indicación.



Cambio de unidad de altura

La indicación puede cambiarse entre centímetros (cm) y pulgadas (in).

– Conecte el aparato. La visualización de altura se da primeramente en la última configuración seleccionada.

START

– Para cambiar la indicación, pulse la tecla **cm/in**.

cm / inch

– Aparece una flecha junto a la indicación **cm** o **pulgadas**.



Mediciones relativas

El puesto de medición puede ponerse a cero en cualquier posición. Esta función permite mediciones relativas y se utiliza, por ejemplo, en la medición de extremidades.

– Pulse la tecla **ZERO**, para poner a cero el puesto de medición en la posición actual.

ZERO

En la pantalla se indica **ZERO SET**. Todas las longitudes se miden de forma relativa a este nuevo punto cero. En caso de no alcanzar el punto cero los valores de medición se indican con un signo negativo.

zero set ◀ ▶ cm
ins

– Pulse de nuevo la tecla **ZERO** cuando desee volver a visualizar las longitudes absolutas.

ZERO

Índice de altura de cuerpo (BMI)

El índice de estatura compara el peso del cuerpo y la estatura, permitiendo así dar datos más exactos que p. ej. el peso ideal según Broca. Se indica una gama de tolerancia que es considerada sanitariamente como óptima.

Con ayuda de la estación de medición integrada ***seca 764*** puede calcular el índice de masa corporal directamente con la altura medida y el peso indicado. Proceda de la siguiente forma.

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.

START

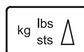
– Realice la medición de altura tal y como se describe, después de comprobar la correcta postura del paciente y la correcta posición del tope de cabeza, pulsando la tecla **DATA VALID**. De este modo se conseguirá el valor actual de la medición de altura como valor válido para el cálculo del índice de masa corporal.

DATA VALID

– Levante de nuevo el tope de cabeza.
– Lea el valor del peso en la visualización de peso.

– Pulse la tecla **FUNC**. En la pantalla de la visualización de peso aparece también el valor de medida de altura tomada y marcada como válida. Seleccione las teclas **kg/lbs/sts** (aumentar valor) o **HOLD/TARE** (reducir valor) si desea corregir el valor de medida de altura, p.ej. para tener en cuenta la altura de las suelas de los zapatos.







– Pulse de nuevo la tecla **FUNC**. La función BMI está ahora activada.



– El paciente debe permanecer quieto.
– Lea la indicación digital del BMI y compárela con las categorías "Valoración del índice de altura del cuerpo".
– Para volver de nuevo al servicio normal, pulse la tecla **FUNC**.



– Para desconectar el aparato, pulse de nuevo la tecla **START**.



Advertencia:

El índice de masa corporal también se calcula correctamente pese a no seleccionar unidades de indicación métricas.

Valoración del Índice de Masa Corporal en adultos:

Comprobar el valor calculado con las categorías indicadas a continuación, que corresponden a las utilizadas por la OMS 2000.

- **BMI menos de 18,5:**
  Atención, el paciente pesa muy poco. Podría darse una tendencia a la desnutrición. Se recomienda aumentar de peso para mejorar el estado de salud y el rendimiento. En caso de duda consulte a un especialista.
- **BMI entre 18,5 y 24,9:**
  El peso del paciente es normal. Puede seguir con este peso.
- **BMI entre 25 y 30 (Preadipositas):**
  El paciente tiene un ligero a medio exceso de peso. Debería reducir el peso, si estuviera enfermo (p. ej. diabetes, tensión alta, gota, hiperlipidemias).
- **BMI mayor de 30:**
  Se recomienda urgentemente adelgazar. Se cargan el metabolismo, la circulación sanguínea y los huesos. Se recomienda una dieta consecuente, mucho movimiento y entrenamiento. En caso de duda consulte a un especialista.

7. Limpieza y mantenimiento

Limpie el aparato con un producto de uso doméstico o un desinfectante común. Respete las instrucciones del fabricante.

No utilice nunca productos de limpieza abrasivos o fuertes, alcohol, gasolina o similares para la limpieza. Estos productos pueden ocasionar graves daños en las superficies de alta calidad.

8. ¿Qué hacer cuando…

… no aparece ninguna visualización de peso ni altura?

- ¿Está conectado el aparato?
- ¿Está correctamente enchufado el conector entre el terminal de la fuente de alimentación de la columna y el bastidor?
- ¿Está bien conectado el contacto enchufable de la fuente de alimentación en la columna del aparato?
- ¿Está bien conectado el contacto enchufable para la conexión de la pantalla en el bastidor?

… antes de pesar no aparece 0.0?

- apriete de nuevo la tecla Start – la báscula no debe estar cargada – y ahora toque el suelo con los pies.

… un segmento luce permanentemente o está apagado?

- El punto correspondiente tiene un fallo. Llame al servicio técnico.

… en la indicación de peso aparece StOP?

- La báscula está sobrecargada.

… la indicación de peso parpadea?

- Acaba de activar la función Hold o Tara, espere hasta que la báscula haya reconocido un valor de peso constante. La indicación dejará entonces de parpadear.
- Si no se ha activado antes ninguna función, descargue la báscula y espere hasta que aparezca 0.0 y realice el peso nuevamente.

… aparece tEMP en el visualizador?

- La temperatura ambiente del aparato es demasiado alta o baja. Coloque el aparato en una temperatura ambiente de entre +10 °C y +40 °C. Espere unos 15 minutos, hasta que el aparto se haya adaptado a la temperatura ambiente y vuelva a pesar.

… aparecen E y una cifra en el visualizador?

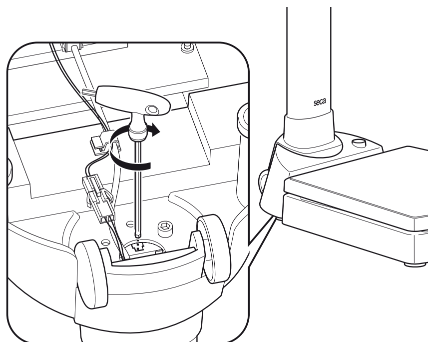
- Desconecte el aparato mediante la tecla Start y vuelva a conectarlo. El aparato vuelve a funcionar de modo normal.
- Si no fuera así, interrumpa el abastecimiento de corriente, sacando un momento las pilas. Si esto tampoco ayuda, notifíquelo al servicio de mantenimiento.

… en la visualización de altura aparece - - - - - ?

– Aparte considerablemente el tope de cabeza. De este modo sobrepasará una marca evaluable y el sistema puede volver a calcular correctamente la posición.

… el tope de cabeza se desplaza hacia abajo y no permanece en la posición deseada?

– Coloque la báscula cuidadosamente de lado, de manera que quede accesible la base de la misma. Inserte la llave Allen facilitada, como indica la figura, en el orificio rectangular situado al final de la columna de medición y apriete más el tornillo del dispositivo de medición en el sentido de las agujas del reloj.
Al hacerlo, el tope de cabeza tiene que poder moverse bien por la columna de medición, pero sin que pueda desplazarse hacia abajo por sí solo.
A continuación, vuelva a colocar la báscula verticalmente.



9. Mantenimiento/Recalibración

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0109 designada (Dirección General de Calibración de Hessen). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad o si el contenido del contador calibrador no coincide con la cifra de la marca válida del contador calibrador (compare con "Control del contador calibrador"). Recomendamos realizar un mantenimiento antes de el recalibrado a través del servicio técnico más cercano. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de seca.

10. Datos técnicos

Dimensiones del aparato	
Anchura:	360 mm / 14.2 in
Altura:	1320 +10 mm / 52 +0.4 in
Profundidad:	686 mm / 27 in
Peso propio	aprox. 20,5 kg
Margen de temperatura	de +10 a +40 °C
Contraste según directriz 90/384/CEE	calibrado médicamente aprobado, clase III
Producto sanitario según la directiva 93/42/CEE	clase I
Color	blanco/negro
Carga máxima	250 kg
Carga mínima	2 kg
División fina	100 g
Precisión en el primer calibrado	
hasta 50 kg:	± 50 g
de 50 kg a 200 kg	± 100 g
de 200 kg a 250 kg	± 150 g

Medición de longitudes	
Precisión	mejor que ±2 mm
Reproducibilidad	±1 mm
Margen de medición	110 - 200 cm / 43 - 79 in
División	1 mm / 0.05 in

11. Piezas de repuesto

Juego adaptador RS232 con interfaz para impresora	Nº. ref. 460-00-00-004
Fuente de alimentación según modelo Denominación: Fuente de alimentación enchufable 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Nº. ref. 68-32-10-252
Denominación: Fuente de alimentación de mesa, conmutable 115 V~/230 V~/50-60 Hz/9 V=/350 mA	Nº. ref. 68-32-10-243
Marca de recalibración	Nº. ref. 14-05-01-886

12. Eliminación

Eliminación del aparato



No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico.

Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

service@seca.com

13. Garantía

Damos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Todas las piezas móviles, como p.ej. baterías, cable, fuentes de alimentación, acumuladores etc., quedan excluidos de la garantía. Los daños garantizados serán reparados sin coste alguno para el cliente contra presentación de factura de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente. En caso de daños ocasionados durante el transporte sólo podrán ser reclamados en garantía habiendo utilizado el embalaje original completo y habiendo asegurado y fijado el producto según el estado original de embalaje. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

1. Med godkendelse

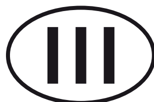
Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er udviklet over hundrede år, men også kvalitet, som er attesteret ved myndigheder, love og af institutioner.
seca-produkter opfylder de europæiske direktiver, standarder og nationale love. Med seca køber De fremtid.



Produkterne i denne betjeningsvejledning overholder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/EØF fra det Europæiske Fællesskabs Råd, som er stadfæstet i nationale love i hele Europa.

M

Vægte, som bærer dette tegn, er godkendt i det Europæiske Fællesskab inden for lægevidenskaben. seca-vægte med dette tegn overholder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til justérbare vægte.



Vægte, som bærer dette tegn, er justeret efter nøjagtighedsklasse III fra EF-direktivet 90/384/EØF.



Produkter, som bærer dette tegn, overholder følgende direktiver og standarder:
- Direktiv 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte
- Direktiv 93/42/EØF om medicinprodukter
- DIN EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vægte.





Også fra officiel side bliver secas professionalitet anerkendt. TÜV Product Service, det ansvarlige institut for medicinprodukter, bekræfter med certifikatet, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder de strenge lovkrav. secas kvalitetsmanagementsystem omfatter områderne udvikling, produktion, salg og service af medicinske vægte og målesystemer samt ergometri.



seca hjælper miljøet.
Besparelsen af naturlige ressourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare på emballagen, hvor det kan lade sig gøre. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes via den lokale affaldsindsamling.

2. Hjertelig tillykke!

Med den integrerede målestation ***seca 764*** har De købt et højpræcist og samtidigt robust apparat til en elektronisk legemsstørrelses- og vægtmåling. I mere end 150 år har seca brugt sin erfaring til sundheden og er markedsfører i mange af verdens lande inden for nye udviklinger til vejning og måling.

Den integrerede målestation ***seca 764*** anvendes primært i sygehuse, hos læger og stationære plejeinstitutioner iht. de nationale forskrifter.

Målestationen er et medicinprodukt af klassen I og er justeret iht. nøjagtighedsklasse III. Med en integration af en elektronisk vægt og en elektronisk størrelsesmåling i et apparat egner ***seca 764*** sig specielt til anvendelser, i hvilke der ønskes vejning og måling i ét. De udregnede data kan beregnes direkte med et tryk på knappen til body-mass-indekset. Længdemåleenhedens teleskopprincip samt hovedanslaget der kan klappes op sikrer en god mobilitet med de integrerede hjul.

En stor robusthed samt et intelligent power-management sikrer en langvarig vedligeholdelsesfri anvendelse, så apparatet fungerer længe. Betjeningen er nem og to store displays tillader en samtidig aflæsning af vægt og længde.

3. Sikkerhed

Før apparatet tages i brug, bør De bruge en smule tid til at læse følgende sikkerhedsanvisninger.

- Overhold henvisningerne i betjeningsvejledningen.
- Opbevar betjeningsvejledningen og den deri indeholdte overensstemmelseserklæring godt.
- Apparatet må ikke vælte eller udsættes for kraftige stød.
- Lad altid kun reparationer udføre af autoriserede personer.
- Stil apparatet forsigtigt på plads til transporten.
- Klap hovedanslaget ned efter brug for at undgå risiko for kvæstelser.
- Benyt altid kun den medleverede seca netenhed. Inden den tilsluttes til stikdåsen, skal De kontrollere, at netspændingsangivelsen på netenheden stemmer overens med netspændingen på stedet.
- Anvendes apparatet med en netdel bedes De kontrollere at ledningens udlægning ikke indebærer en risiko for at snuble pga. genstande på gulvet.
- Vedligeholdelse og efterkalibrering bør udføres regelmæssigt (se "Vedligeholdelse").

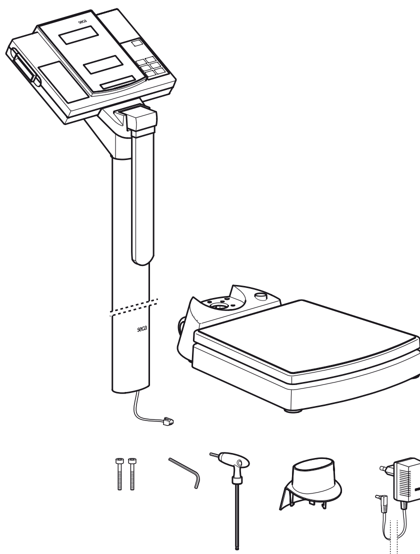
4. Inden De går i gang…

Udpakning

Fjern emballagen og placer understellet på et fast, plant underlag.

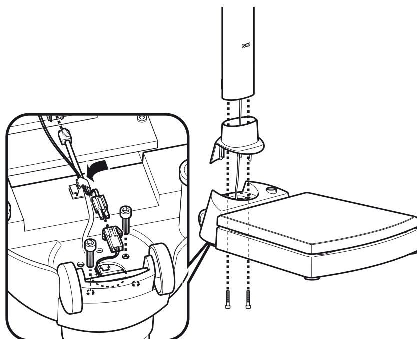
Til leveringsomfanget hører:

- Vægtunderstel
- Søjle med integreret længdemåling og displayhoved
- Søjleskærm
- Sekskantnøgle SW 3
- Sekskantnøgle SW 5
- 2 skruer
- seca netapparat
- Betjeningsvejledning med overensstemmelseserklæring



Montering af søjlen

– Sæt søjleskærmen på søjlen.
– Sæt søjlen ind i udsparingerne således at det klapbare hovedanslag peger mod platformen.
– Skru søjlen sammen med vægtens platform nedefra.
– Læg evt. forsigtigt apparatet på siden for at spænde skruerne til.
– Forbind tilslutningskablets stik som vist på billedet på undersiden af vægtens platform.
– Sæt displaykablets stik ind i bøsningen under vægtens platform.
– Fastgør kablet i kabelføringen.
– Ret derefter apparatet op igen.
– Skub søjleskærmen helt ned til den går i hak i vægtens platform.

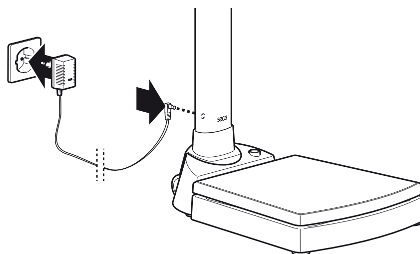


Strømforsyning

Strømforsyningen sker via det medleverede netapparat.

Tilslutningsbøsningen til netdelen sidder nederst på søjlen.

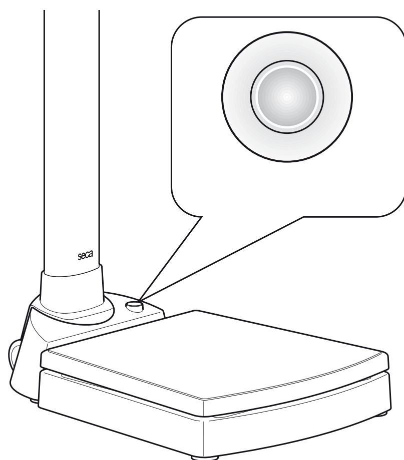
Anvend udelukkende den medfølgende netadaptor eller netadaptorer fra seca-tilbehøret. Kontroller, at netadaptorens spænding stemmer overens med den lokale netspænding, før den sættes ind i stikkontakten.



5. Opstilling og justering af vægten

– Stil vægten på et solidt underlag.
– Ret vægten til ved at dreje fodskruen ud. Luftboblen i libellen skal stå præcist i midten af cirklen . Vægten skal stå sikkert på alle fire fødder på gulvet.

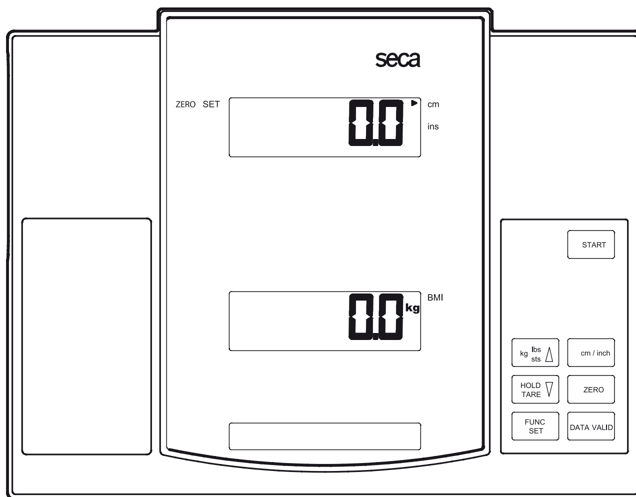
Vigtigt!
Justeringen af vægtens bund skal kontrolleres og eventuelt korrigeres hver gang vægten er blevet flyttet.



6. Betjening

Betjeningselementer og displays

Betjeningselementerne og displayet sidder på displaydelen.



START	Tænd og sluk for apparatet		
kg lbs sts △	under normal drift	→	ingen funktion
	i funktionsmenuen	→	Forhøj værdien
HOLD TARE ▽	kort tryk på tasten	→	Hold-funktion aktivering/deaktivering
	langt tryk på tasten	→	Nulstil displayet, aktiver/deaktiver tara
	i funktionsmenuen	→	Reducer værdien
FUNC SET	Aktiver BMI-funktion, bekræftelse		
cm / inch	Længdemåleenheden skifter mellem cm og inch		
ZERO	Længdevisningen nulstilles til relativmålinger		
DATA VALID	Tasttryk til markering af den gyldige længdemåleværdi		

Kontrol af den korrekte justeringmålerværdi

Denne seca-vægt er justeret. Kalibreringer må kun udføres af autoriserede myndigheder. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringsmåler, som fastholder enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt, skal De gøre på følgende måde:

– Sluk evt. for vægten.



– Hold en vilkårlig tast trykket nede og start vægten.
  På displayet blinker den aktuelle justeringsmålerværdi i nogle sekunder.



– Sammenlign den udlæste justeringsmålerværdi med det tal, som er angivet på justeringsmålermærket.
  For at justeringen skal være gyldig, skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringsmåleren ikke stemmer overens, skal der foretages en kalibrering. Henvend Dem i så fald til Deres servicepartner eller seca-kundeservicen.



De to tal skal stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendigt med en kalibrering, benyttes i stedet for det ovenfor afbildede seca justeringmålermærke det kalibreringsmærke, som vises ved siden af, for at angive justeringsmålerstanden. Dette mærke sikres med et ekstrasegl af den person, som er autoriseret til kalibreringen. Kalibreringsmærket kan købes af seca kundetjenesten under nummer 14-05-01-886.



Rigtig vejning

– Tryk på startknappen, når vægten er tom.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.



– Gå op på vægten og bliv stående roligt.
– Aflæs vægtresultatet på det digitale display.
– Belastes vægten med mere end 250 kg ses følgende på displayet StOP.



– For at slukke for vægten trykker De igen på starttasten.



Sluk for apparatet

– For at slukke for apparatet trykker De igen på starttasten.

Tarering af vægtvisningen (TARE)

Tara-funktion kan anvendes når en ekstra vægt ikke skal medtages under vejningen. Gør på følgende måde:

– Tryk på startknappen, når vægten er tom.



– Placer først den ekstra vægt på vægten, og aktiver tara-funktionen idet der trykkes et stykke tid på **HOLD/TARE**.
  Displayet nulstilles igen. På displayet ses 0.0. Visningen "Net" vises.





– Placer derefter patienten på vægten med den forinden vejede ekstravægt.
  Vægten viser så patientens vægt uden den ekstra belastning. Nu kan De gennemføre vilkårligt mange vejninger.
– Trykkes der igen et stykke tid på tasten deaktiveres tara-funktionen; vægten står så igen i den normale vejemodus, taraværdien (den ekstra belastnings værdi) er slettet.



– Taraværdien bliver også slettet ved at slukke for vægten.

Lagring af vægtværdien (HOLD)

Den fastslåede vægt kan man også få vist efter aflastning af vægten. På den måde er det muligt at forsørge patienten, inden man noterer vægtværdien

– Tryk på tasten **HOLD/TARE**, mens vægten er belastet.



– På det digitale display vises "HOLD“. Værdien lagres indtil hold-funktionen automatisk slettes fra displayet.



– Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om et ikke-justerpligtigt ekstramodul.
– HOLD-funktionen kan slås fra igen ved at trykke på tasten **HOLD/TARE.** På displayet ses 0.0 når vægten ikke er belastet eller også den aktuelle vægtværdi. Visningen "HOLD“ forsvinder.



Henvisning:
Funktionerne HOLD og TARE kan også benyttes samtidigt.

Længdemålinger

– Tryk på tasten **START** på displayet for at tænde for apparatet.

START

Derefter ses `-----` på længdedisplayet. Den enhed, der var aktiv sidste gang apparatet var tændt, er aktiv og markeres med en pil.



– Skift evt. længdeenhed (se "Skift længdemåleenhed").

– Klap hovedanslaget op og skub det så meget op, at den person, der skal måles, nemt kan stille sig nedenunder.

– Bed den person, der skal måles, om at placere sig med ryggen mod målestangen. Kontroller om ryg og hoved er rettet op.

– Skub derefter hovedanslaget så meget ned som muligt, til den berører hovedet.

– Aflæs kroppens størrelse på displayet.



Skift længdemåleenhed

Visningen kan ændres mellem centimeter (cm) og inches (ins).

– Tænd for apparatet. Længdevisningen sker først med den sidst valgte indstilling.

START

– For at skifte visning, trykkes der på tasten **cm/ins**.

cm / inch

– Der lyser en pil ved siden af displayet **cm** eller **ins**.



Relativmålinger

Målestangen kan nulstilles ved enhver position. Denne funktion giver mulighed for relative målinger og anvendes til f.eks. målinger af ekstremiteter.

– Tryk på tasten **ZERO**, for at nulstille målestangen ved den aktuelle position.

ZERO

På displayet markeres **ZERO SET**. Alle længder måles derefter relativt til dette nye nulpunkt. Underskrides nulpunktet vises måleværdierne med negativt fortegn.

zero set ◀ ▶ cm

ins

– Tryk igen på tasten **ZERO**, hvis der igen skal måles absolutte længder.

ZERO

Body-mass-indeks (BMI)

Body-mass-indeks sætter legemsstørrelsen og legemsvægten i forhold til hinanden og giver derved mulighed for nøjagtigere angivelser end f.eks. idealvægten iht. Broca. Der angives et toleranceområde, som sundhedsmæssigt set regnes for at være optimalt.

Ved hjælp af den integrerede målestation ***seca 764*** kan body-mass-indekset udregnes direkte fra den målte størrelse og den beregnede værdi. Gør som følger.

– Tryk på startknappen, når vægten er tom.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.

START

– Udfør derefter længdemålingen som beskrevet. Efter at patienten er korrekt placeret og hovedanslaget er korrekt positioneret, trykkes der på tasten **DATA VALID**. Derefter markeres længdemålingens aktuelle viste værdi som gyldig værdi for body-mass-indeksberegningen.

DATA VALID

– Skub hovedanslaget opefter.
– Aflæs derefter værdien på displayet.
– Tryk på tasten **FUNC**. På vægtdisplayet ses så den målte og den som gyldig markeret længdemåleværdi. Tryk på tasterne **kg/lbs/sts** (forhøj værdi) eller **HOLD/TARE** (reducer værdi), hvis længdemåleværdien skal korrigeres, f.eks. hvis der skal tages hensyn til skoens ekstra højde.

FUNC SET

kg lbs sts △ HOLD TARE ▽

– Tryk endnu en gang på tasten **FUNC**. Nu er BMI-funktionen aktiveret.

FUNC SET

– Patienten bør stå så roligt som muligt.

– Aflæs BMI på det digitale display og sammenlign værdien med kategorierne under "Udnyttelsen af body-mass-indekset“.
– For at komme tilbage til den normale vejning skal De trykke på tasten **FUNC**.

FUNC SET

– For at slukke for apparatet trykker De igen på starttasten.

START

Henvisning:

Body-mass-indekset beregnes også korrekt, hvis der er valgt en ikke metrisk displayenhed.

Udnyttelsen af body-mass-index for voksne:

Sammenlign den beregnede vægt med de kategorier, som er angivet nedenfor, som svarer til dem, der benyttes af WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**

  NB, patienten vejer for lidt. Der kan foreligge en tendens til anoreksi. En vægtstigning kan anbefales for at forbedre patientens velbefindende og ydedygtighed. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.
- **BMI mellem 18,5 og 24,9:**

  Patienten har normal vægt. Alt er i orden.
- **BMI mellem 25 og 30 (præadipositas):**

  Patienten er let til middel overvægtig. Han bør reducere sin vægt, hvis der allerede foreligger en sygdom (f.eks. diabetes, for højt blodtryk, gigt, stofskiftesygdomme).
- **BMI over 30:**

  En vægtreduktion er absolut nødvendigt. Stofskifte, kredsløb og knogler bliver belastet. Der anbefales en gennemført diæt, meget motion og adfærdstræning. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.

7. Rengøring og pleje

Rengør apparat efter behov med et rengøringsmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold producentens henvisninger.

Undlad at benytte skurende eller stærke rensemidler, alkohol, benzin eller lignende til rengøringen. Sådanne midler kan beskadige overfladerne.

8. Hvad skal der gøres, hvis…

… vægt og længde ikke ses på displayet?

– Er der tændt for apparatet?
– Er stikforbindelsen mellem netdelens bøsning i søjlen og understellet korrekt forbundet?
– Et netapparatatet stikkontakt korrekt forbundet med søjlen?
– Er displayets stikkontakt korrekt forbundet med understellet?

… 0.0 ikke ses før vejningen?

– Tryk på starttasten igen – vægten må ikke være belastet og må kun berøre gulvet med fødderne.

… et segment hele tiden eller slet ikke lyser?

– Det pågældende sted indikerer en fejl. Underret serviceafdelingen.

… StOP ses på vægtdisplayet?

– Den tilladte maks. vægt er overskredet.

… vægtdisplayet blinker?

– Har De netop aktiveret HOLD-/ eller TARA-funktionen, så vent, til vægten har fastslået en vedvarende vægtværdi. Så holder displayet op med at blinke.
– Hvis der ikke er foretaget en aktivering af en funktion, skal De aflaste vægten og vente, til der vises 0.0, og så veje igen.

… displayet tEMP vises?

– Apparatets omgivende temperatur er for høj eller for lav. Placer apparatet i et rum med en temperatur på mellem +10 °C og +40 °C. Vent ca. 15 minutter, til apparatet har tilpasset sig temperaturen og udfør vejningen igen.

… displayet E og et tal vises?

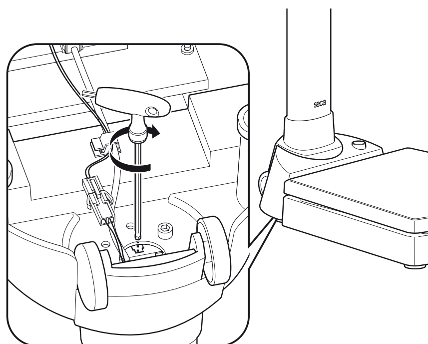
– Sluk for apparatet med starttasten og genstart det. Derefter fungerer apparatet normalt igen.
– Hvis det ikke er tilfældet, skal De afbryde spændingsforsyningen ved kort at fjerne batterierne. Hvis det heller ikke hjælper, skal De underrette serviceafdelingen.

… ----- ses på længdedisplayet?

– Forskyd hovedanslaget et stykke. Der køres så over en udvalgt markering og systemet kan igen beregne positionen korrekt.

… hovedanslaget glider ned og ikke bliver stående i den ønskede position?

– Læg forsigtigt vægten om på siden, så vægtens bund er tilgængelig. Stik den medleverede unbrakonøgle ind i det firkantede hul ved enden af målestangen som vist på illustrationen og skru målestangsføringens skrue en smule stammere med uret.
  Herved skal målestangen med hovedanslaget stadig være let bevægelig, men ikke kunne glide ned alene.
  Rejs derefter vægten op igen.



9. Vedligeholdelse / justering

Lad en kalibrering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Året for den første kalibrering befinder sig bagved CE-mærket på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0109 (Hessische Eichdirektion). Der kræves i alle tilfælde en efterkalibrering, hvis en eller flere sikkerhedsmærker er overtrådt eller kalibrertælleren ikke svarer til den gældende justeringsmålermærke (se også "Kontrol af den korrekte justeringsmålerværdi“). Det anbefales at apparatet serviceres af en lokal servicepartner før efterkalibreringen. seca kundeservice henviser gerne til en servicepartner.

10. Tekniske data

Dimensioner apparat	
Bredde:	360 mm / 14.2 ins
Højde:	1320 +10 mm / 52 +0.4 ins
Dybde:	686 mm / 27 ins
Egenvægt	ca. 20,5 kg
Temperaturområde	+10 til +40 °C
Justering iht. direktiv 90/384/EØF	medicinsk kalibreret, klasse III
Medicinprodukt iht. direktiv 93/42/EØF	klasse I
Farve	hvid/sort
Maks. belastning	250 kg
Min. belastning	2 kg
Fininddeling	100 g
Nøjagtighed ved førstejustering	
til 50 kg:	± 50 g
50 kg til 200 kg	± 100 g
200 kg til 250 kg	± 150 g

Længdemåling	
Nøjagtighed	bedre end ±2 mm
Reproducerbarhed	±1 mm
Måleområde	110 - 200 cm / 43 - 79 ins
Deling	1 mm / 0.05 ins

11. Reservedele

RS232-adaptersæt med printerinterface	Best.nr. 460-00-00-004
Modelafhængigt strømdel	
Betegnelse: Stikapparat 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Best.nr. 68-32-10-252
Betegnelse: Bordnetdel, kan skifte mellem 115 V~/230 V~/50-60 Hz/ 9 V=/350 mA	Best.nr. 68-32-10-243
Efterkalibreringsmærke	Best.nr. 14-05-01-886

12. Bortskaffelse

Bortskaffelse af anlægget



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes faglig korrekt som elektronikskrot.

Overhold de bestemmelser, som gælder i landet. Vedr. yderligere oplysninger bedes De kontakte vor service under:

service@seca.com

13. Garanti

For mangler, som skyldes materiale-eller fabrikationsfejl, gælder en to års garantifrist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netapparater, sekundære batterier osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse.

Ved transportskader kan mangelbeføjelser kun gøres gældende, hvis den originale emballage blev anvendt til transporten og varen blev sikret og fastgjort korrekt som ved leveringen. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

1. Vår garanti

Med en produkt från seca får du inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.



Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationella lagar över hela Europa.



Vågar vilka bär detta tecken är tillåtna för hälsovård inom EG. seca-vågar med denna symbol uppfyller de höga kvalitetsmässiga och tekniska krav som gäller för justerbara vågar.

Vågar med denna märkning är kalibrerade med noggrannhetsklass III enligt EG-direktiv 90/384 EWG.



Produkter med denna märkning uppfyller följande direktiv och normer:

– Direktiv 90/384/EWG för icke-automatiska vågar
– Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
– DIN EN 45501 för metrologiska aspekter på icke-automatiska vågar





secas professionalitet erkännes även från officiell sida. TÜV Product Service, som är den ansvariga instansen för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem samt ergometri.



seca hjälper miljön.

Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Därför anstränger vi oss för att spara på förpackningsmaterial där det är möjligt. Och det som används kan avfallshanteras på plats.

2. Hjärtliga gratulationer!

Med den integrerade mätstationen ***seca 764*** har du införskaffat ett mycket precist och samtidigt robust verktyg för elektronisk mätning av kroppslängd och kroppsvikt. Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den integrerade mätstationen ***seca 764*** används huvudsakligen i sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinrättningar och motsvarar de nationella föreskrifterna.

Mätstationen är en medicinprodukt av klass I och motsvarar noggrannhetsklass III. Genom att elektronisk vägning och elektronisk mätning av längd integreras i en apparat är ***seca 764*** särskilt lämpad för användning där simultan vägning och mätning på ett begränsat utrymme är nödvändig. Utifrån fastställd data kan du med en knapptryckning direkt beräkna Body-Mass-Index. Teleskop-principen för längdmätningsanordningen liksom det fällbara huvudanslaget tillsammans med de integrerade hjulen gör det lätt att förflytta apparaten.

Apparatens robusthet liksom intelligent Power Management garanterar en lång underhållsfri användning så att apparaten kan stå till tjänst under lång tid. Den är enkel att använda och på två stora displayer är det lätt att läsa av vikt och längd samtidigt.

3. Säkerhet

Innan du använder apparaten ska du ta dig tid att läsa följande säkerhetsanvisningar.

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Förvara denna bruksanvisning och konformitetsdeklaration på säker plats.
- Apparaten får inte ramla eller utsättas för häftiga stötar.
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.
- Efter att apparaten förflyttats ska du försiktigt ställa den i användningsläget.
- Fäll ned huvudanslaget efter att du använd anordningen för längdmätning för att undvika risk för skador.
- Använd endast medlevererad seca-nätdel. Kontrollera att nätspänningen på nätdelen överensstämmer med den lokala nätspänningen.
- När du använder apparaten med nätdel ska du se till att tilledningskabeln inte ligger så att någon kan snubbla på den eller fastna i den.
- Genomför underhåll och efterkalibrering regelbundet (se "Underhåll").

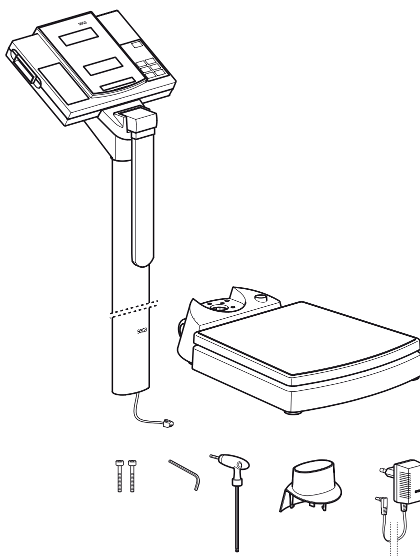
4. Det första du gör…

Packa upp

Avlägsna förpackningen och ställ understället på ett fast, jämnt underlag.

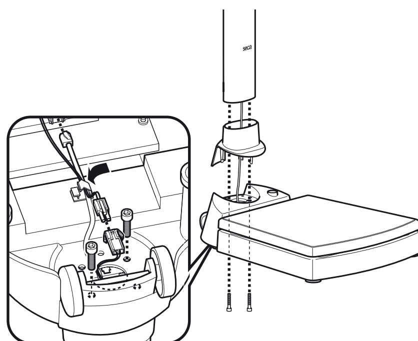
I leveransen ingår:

- Underställ för vagn
- Pelare med integrerad längdmätning och displayhuvud
- Pelarskydd
- Insexnyckel SW 3
- Insexnyckel SW 5
- 2 skruvar
- seca-nätdel
- Bruksanvisning med konformitetsförklaring



Montering av pelaren

- Sätt på panelen på pelaren.
- Skruva ihop pelaren underifrån med vågens plattform.
- Lägg eventuellt vågen försiktigt på sidan för att kunna dra åt skruvarna.
- Anslut nätkabelkontakten på undersidan av vågens plattform så som visas i figuren.
- Anslut displaykabelkontakten i uttaget på undersidan av vågens plattform.
- Fäst kabeln i kabelhylsan.
- Ställ tillbaka vågen i upprätt läge.
- För ner panelen på pelaren tills den hakar fast på vågens plattform.

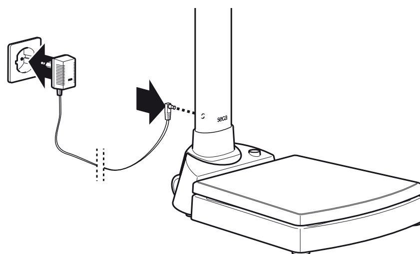


Strömförsörjning

Strömförsörjningen sker via den medföljande nätdelen.

Anslutningsuttaget för nätdelen finns under pelaren.

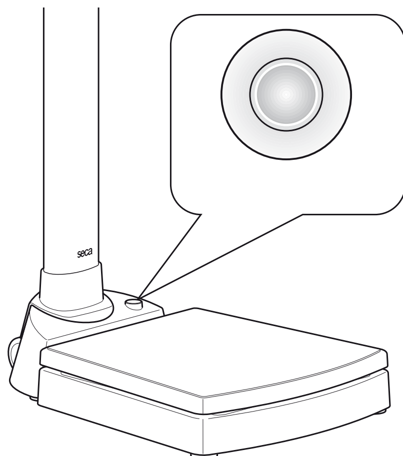
Använd endast det bifogade nätaggregatet eller nätaggregat från seca - tillbehören. Kontrollera före anslutning till väggkontakten att nätaggregatets nätspänningsuppgifter stämmer överens med den lokala nätspänningen.



5. Upp- och inställning av vågen

– Ställ vågen på ett fast underlag.
– Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt. Vågen ska stå med alla fyra fötter säkert på golvet.

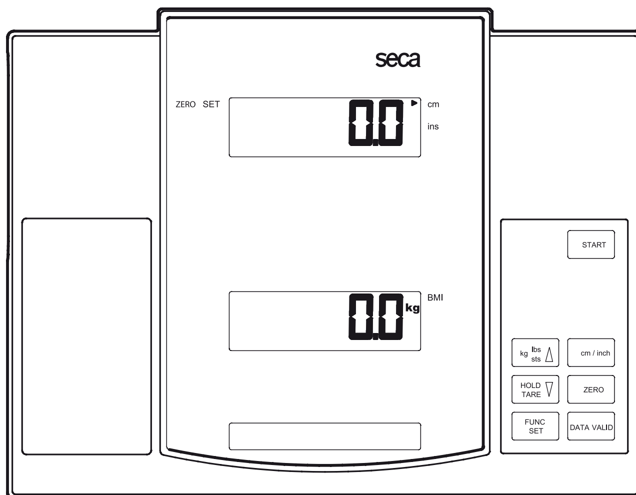
Viktigt!
Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter varje förflyttning.



6. Användning

Knappar och indikeringar

Knappar och display befinner sig i displayhuset.



START	Sätta på och stänga av apparaten	
kg lbs sts △	vid normal drift	→ ingen funktion
	i funktionsmenyn	→ höj värdet
HOLD TARE ▽	kort knapptryck	→ aktivera/avaktivera Hold-funktion
	långt knapptryck	→ ställ displayen på noll, aktivera/avaktivera Tara
	i funktionsmenyn	→ sänk värdet
FUNC SET	Aktivera BMI-funktion, bekräfta	
cm / inch	Växla måttenhet för längd mellan cm och inch	
ZERO	Nollställ längdvisningen för relativmått	
DATA VALID	Tryck för markering av giltigt längdmätvärde	

Kontroll av kalibreringsvärdet

Denna seca-våg är kalibrerad. Kalibreringen får endast utföras av auktoriserad instans. För att säkerställa detta är vågen utrustad med ett kalibreringsminne vilket registrerar alla kalibreringstekniska förändringar. När man vill kontrollera att vågen är korrekt kalibrerad gör man på följande sätt:

- Stäng av vågen.
- Tryck på valfri knapp och starta vågen.
  På displayen blinkar under några sekunder den aktuella kalibreringen.
- Jämför det givna kalibreringsvärdet med det som anges på kalibreringsmärkningen.
  För en giltig kalibrering måste båda talen överensstämma. När detta inte är fallet måste man utföra en efterkalibrering. Vänd dig till seca kundtjänst.







Båda talen måste överensstämma.

Om en efterkalibrering skulle bli nödvändig, så används i stället för det ovan avbildade seca kalibreringsmärket det vidstående efterkalibreringsmärket för identifiering av vågens kalibreringstillstånd. Detta märke säkras med en extra dekal utställd av den för efterkalibringen auktoriserade personen. Efterkalibreringsmärket kan beställas från seca kundtjänst under numret 14-05-01-886.



Riktig vägning

- Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
- Stig upp på vågen och stå stilla.
- Läs av vikten på digitala displayen.
- Om vågen belastas över 250 kg visas på displayen StOP.
- För att stänga av vågen trycker du ännu en gång på startknappen.







Stänga av apparaten

- För att stänga av apparaten trycker du åter igen på startknappen.

Tarering (TARE)

Tara-funktionen är användbar när en extravikt inte ska beaktas vid vägningen.
Gör så här:

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.



– Ställ först extravikten på vågen och aktivera tara-funktionen genom ett långt knapptryck på **HOLD/TARE**.



Displayen ställs på noll igen. På displayen visas 0.0. Ordet "NET“ visas.



– Ställ nu patienten med den tidigare vägda extravikten på vågen.
Vågen visar nu patientens vikt utan extrabelastningen. Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.

– Genom en lång knapptryckning igen avaktiveras tara-funktionen; vågen befinner sig i normalt vågläge igen och taravärdet (extraviktens värde) har raderats.



– Även när du stänger av vågen raderas taravärdet.

Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter att vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att först hjälpa en patient innan vikten noteras.

– Tryck på knappen **HOLD/TARE**, när vågen belastas.



– Den digitala displayen visar "HOLD“. Värdet förblir sparat på displayen tills att hold-funktionen stängs av automatiskt.



– Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en "frusen” viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.

– Genom att trycka på **HOLD/TARE**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen. På displayen visas 0.0 vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.



Observera:
Funktionerna HOLD och TARE kan användas samtidigt.

Mäta längd

– Tryck på knappen **START** på display-huset för att sätta på apparaten.



Nu visas ----- på längddisplayen. Den enhet som senast användes innan apparaten stängdes av är aktiv och markeras med en pil.



– Byt längdenhet vid behov (se "Byta längdenhet“).

– Vik upp huvudanslaget och skjut upp det så långt uppåt att personen som ska mätas kan stå bekvämt under det.
– Be personen som ska mätas att ställas sig med ryggen mot mätstaven. Kontrollera att rygg och huvud är raka.
– Skjut nu huvudanslaget nedåt tills det ligger mot huvudet.
– Läs av kroppslängden på displayenheten.



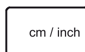
Byta längdenhet

Du kan byta mellan centimeter (cm) och Inches (ins).

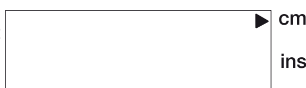
– Sätt på apparaten. Längden visas nu med den inställning som senast användes.



– För att byta enhet trycker du på knappen **cm/ins**.



– En pil lyser bredvid **cm** eller **ins**.



Relativmätningar

Mätstaven kan nollställas i önskad position. Den här funktionen möjliggör en relativmätningen och kan användas exempelvis för mätning av kroppsdelar.

– Tryck på knappen **ZERO**, för att ställas mätstaven på noll på den aktuella positionen.



På displayen markeras **ZERO SET**. Alla längder mäts nu relativt till denna nya nollpunkt. När nollpunkten underskrides visas mätvärdena med negativt förtecken.



– Tryck åter igen på knappen **ZERO**, när du vill visa den absoluta längden igen.



Body-Mass-Index (BMI)

Body-Mass-Index sätter kroppens vikt i relation till dess längd och möjliggör ett mer exakt värde än t.ex. idealvikt enligt Broca. Här anges ett toleransområde vilket gäller som optimalt för hälsan.

Med hjälp av den integrerade mätstationen ***seca 764*** kan Body-Mass-Index beräknas direkt från den uppmätta längden och den uppnådda vikten. Gör så här.

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad .



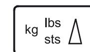
På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.

– Genomför nu längdmätningen enligt beskrivningen. Kontrollera att patienten har korrekt hållning och att korrekt position mot huvudanslaget och tryck därefter på knappen **DATA VALID**. Härigenom markeras det värde som visas på displayen markerat som giltigt värde för beräkning av Body-Mass-Index.



– Skjut upp huvudanslaget igen.
– Läs nu av viktvärdet på viktdisplayen.
– Tryck på knappen **FUNC**. På displayen för vikt visas nu det uppmätta och som giltigt markerade längdvärdet. Tryck på knappen **kg/lbs/sts** (höj värdet) eller **HOLD/TARE** (sänk värdet), om du vill korrigera det uppmätta längdvärdet, t.ex. för att beakta höjden på skosulor.







– Tryck igen på knappen **FUNC**. BMI-funktionen är nu aktiverad.



– Patienten ska nu stå så stilla som möjligt.

– Läs av BMI på den digitala displayen och jämför värdet med kategorierna under "Utvärdering av Body-Mass-Index“.
– För återvända till normal vägning trycker du på knappen **FUNC**.



– För att stänga av apparaten trycker du åter igen på startknappen.



Observera:
Body-Mass-Index beräknas korrekt även när du valt icke-metriska visningsenheter.

Utvärdering av Body-Mass-Index för vuxna:

Jämför det fastställda värdet med kategorierna som anges nedan. Dessa motsvarar kategorierna som används av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  Varning, patienten väger för lite. En tendens till anorexi kan föreligga. Ökad vikt rekommenderas för att främja välmående och prestationsförmåga. I tveksamma fall bör man kontakta en läkare.
- **BMI mellan 18,5 och 24,9:**
  Patienten har normal vikt. Vikten kan förbli som den är.
- **BMI mellan 25 och 30 (präadipositas):**
  Patienten är något överviktig. Vikten bör reduceras om sjukdom består (t.ex. diabetes, högt blodtryck, gikt, ämnesomsättningsproblem).
- **BMI över 30:**
  Viktminskning är tvingande nödvändig. Ämnesomsättning, blodomlopp och benstomme belastas. En konsekvent diet rekommenderas tillsammans med rörelse- och beteendeterapi. I tveksamma fall bör man kontakta en läkare.

7. Rengöring och underhåll

Rengör apparaten vid behov med en hushållsrengöringsmedel eller med ett vanligt desinfektionsmedel. Beakta tillverkarens anvisningar.

Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade. Dessa medel kan förstöra instrumentets högvärdiga ytor.

8. Vad ska jag göra om…

… vikt och längd inte visas?

– Är apparaten påslagen?
– Sitter kontakten mellan nätdelen på pelaren och underställat i ordentligt?
– Sitter nätdelens stickkontakt på apparatpelaren i ordentligt?
– Sitter stickkontakten för anslutning av display på underställat i ordentligt?

… 0.0 inte visas innan vägning

– Tryck en gång till på startknappen – vågen får inte vara belastad – och bara röra golvet med fötterna.

… ett segment ständigt eller inte alls lyser?

– Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst.

… StOP visas på viktdisplayen?

– Maximal belastning har överskridits.

… om viktdisplayen blinkar?

– Om du aktiverat HOLD/TARE-funktionen skall du vänta tills vågen ställt in sig på ett konstant värde. Displayen upphör då att blinka.
– Om ingen funktion aktiverats avlastar du vågen och väntar tills 0.0 indikeras och upprepar först därefter vägningen.

… indikeringen tEMP visas?

– Apparatens omgivningstemperatur är för hög eller låg. Säll apparaten vid en omgivningstemperatur mellan +10 °C och +40 °C. Vänta ungefär 15 minuter tills att apparaten har anpassat sig till omgivningstemperaturen och väg sedan på nytt.

… E och en siffra visas?

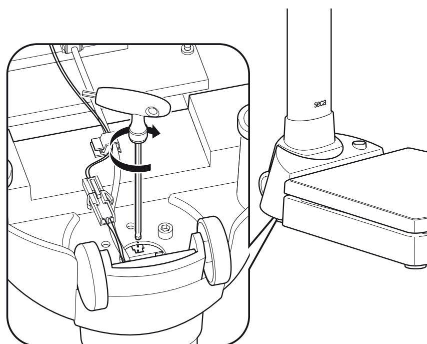
– Stäng av apparaten med startknappen och starta den på nytt. Därefter fungerar apparaten som vanligt.
– Om detta inte är fallet skall strömförsörjningen avbrytas genom att batteriet tas bort och åter sätts in. Om även denna åtgärd är utan resultat skall man kontakta seca kundtjänst.

… ----- visas på längddisplayen?

– Flytta huvudanslaget en bra bit. Du går då förbi en mätbar markering och systemet kan beräkna position korrekt igen.

… huvudanslaget glider neråt och inte blir kvar i önskad position?

– Lägg vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig. För in den bifogade sexkantnyckeln i det rektangelformade hålet i mätstaven så som visas i figuren och vrid fast skruven för mätstavens rör medurs något.
  Därvid skall mätstaven tillsammans med huvudanslaget fortfarande vara lättrörliga, men inte kunna glida ner självständigt.
  Ställ tillbaka vågen i upprätt läge.



9. Underhåll/efterkalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt nationella föreskrifter. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0109 (Hessische Eichdirektion). Efterkalibrering är nödvändig när ett eller flera säkringsmärken skadats eller när kalibreringsminnet inte överensstämmer med siffran på den giltiga kalibreringsmärkningen (jämför "Kontroll av kalibreringsvärdet“). Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

10. Tekniska data

Mått apparat	
Bredd:	360 mm / 14.2 ins
Höjd:	1320 +10 mm / 52 +0.4 ins
Djup:	686 mm / 27 ins
Egenvikt	ca. 20,5 kg
Temperaturområde	+10 till +40 °C
Kalibrering enligt direktiv 90/384/EWG	medicinsk, klass III
Medicinprodukt enligt riktlinje 93/42/EWG	klass I
Färg	vit/svart
Max. belastning	250 kg
Min. belastning	2 kg
Upplösning	100 g
Noggrannhet vid första kalibrering	
till 50 kg:	± 50 g
50 kg till 200 kg	± 100 g
200 kg till 250 kg	± 150 g

Längdmätning	
Noggrannhet	bättre än ±2 mm
Reproducerbarhet	±1 mm
Mättområde	110 - 200 cm / 43 - 79 ins
Gradering	1 mm / 0.05 ins

11. Reservdelar

RS232-adaptersats med skrivargränssnitt	Best.nr. 460-00-00-004
Modellberoende nätdel	
Beteckning: Kontaktnätdel 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Best.nr. 68-32-10-252
Beteckning: Bordsnätdel, omkopplingsbar 115 V~/230 V~/50-60 Hz/ 9 V=/350 mA	Best.nr. 68-32-10-243
Efterkalibreringsmarkering	Best.nr. 14-05-01-886

12. Avfallshantering

Sophantering av apparaten



Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:

service@seca.com

13. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte beaktas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när den kompletta originalförpackningen användes för transporten och varan förpackades säkert och fäst enligt det ursprungliga tillståndet i originalförpackningen. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

1. Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper du ikke bare teknikk som har bestått prøven i over et århundre, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.
Alle seca produkter tilfredsstiller de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.





Produktene i denne bruksanvisningen oppfyller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EØF fra Det europeiske felleskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er ustyrt med dette merket er godkjent for medisinsk bruk innen EF. seca-vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitative og tekniske kravene som stilles til kalibrerbare vekter.

Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EF-direktiv 90/384/EØF.



Produkter som er utstyrt med dette merket oppfyller kravene i følgende direktiver og standarder:

– Direktiv 90/384/EØF for ikke-automatiske vekter
– Direktiv 93/42/EØF om medisinske produkter
– DIN EN 45501 om meteorologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter





secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer sektorene for utvikling, produksjon, markedsføring og service for medisinske vekter og målesystemer, samt for ergometrien.



Seca hjelper miljøet.
Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

2. Gratulerer!

Med den integrerte målestasjonen ***seca 764*** har du kjøpt et meget nøyaktig og samtidig robust apparat for elektronisk måling av kroppshøyde og kroppsvekt. I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som lederen på markedet i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

Den integrerte målestasjonen ***seca 764*** brukes i henhold til nasjonale forskrifter hovedsakelig av sykehus, legekontorer og pleiehjem.

Målestasjonen er et medisinsk produkt av klasse I og er kalibrert i overensstemmelse med nøyaktighetsklasse III. Med integrasjonen av elektronisk vekt og elektronisk lengdemåling i ett apparat er ***seca 764*** spesielt godt egnet for bruk når det skal veies og måles samtidig på liten plass. De fastlagte data kan beregnes direkte til kroppsmål-indeks med et trykk på en knapp. Teleskopprinsippet for lengdemåleinnretningen, hodeanslaget som kan klappes sammen, og de innebyggete hjulene gjør at apparatet er lett å flytte.

Den robuste konstruksjonen og en intelligent energistyring garanterer lang, vedlikeholdsfri bruk, slik at apparatet yter gode tjenester i lang tid. Apparatet er enkelt å bruke, og to store displayer gjør det mulig å lese av vekt og høyde samtidig.

3. Sikkerhet

Før du bruker apparatet skal du ta deg litt tid til å lese de følgende sikkerhetsanvisningene.

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og samsvarserklæringen som er en del av denne.
- Apparatet må ikke falle ned eller utsettes for kraftige støt.
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.
- Sett apparatet forsiktig i bruksstilling igjen etter at det er blitt flyttet.
- Etter bruk av lengdemåleinnretningen skal hodeanslaget klappes ned, da unngår du risiko for personskader.
- Bruk kun det medfølgende nettapparatet fra seca. Før tilkopling til stikkontakten skal det kontrolleres om nettspenningen som er oppgitt på nettapparatet stemmer overens med nettspenningen på stedet.
- Når du bruker apparatet med en nettdel må du passe på at tilførselsledningen ligger slik at ingen kan snuble eller hekte seg fast i den.
- La vedlikehold og etterkalibrering gjennomføres regelmessig (se „Vedlikehold").

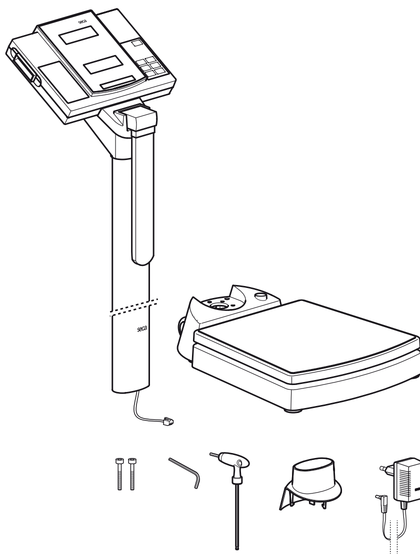
4. Før bruk…

Utpakking

Ta vekk emballasjen og sett understellet på et fast, jevnt underlag.

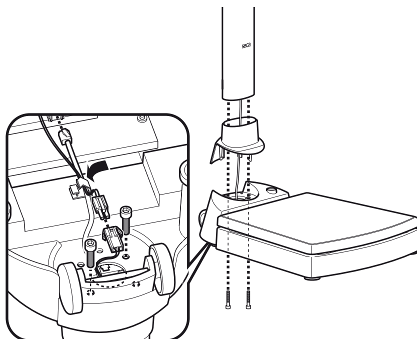
Leveransen inneholder:

- Vektunderstell
- Søyle med integrert lengdemåling og displaytavle
- Søylelist
- Unbrakonøkkel str. 3
- Unbrakonøkkel str. 5
- 2 skruer
- seca nettapparat
- Bruksanvisning med samsvarserklæring



Montere søylen

- Stikk søylelisten på søylen.
- Sett søylen inn i utsparingene slik at hodeanslaget viser mot platen.
- Skru søylen nedenfra fast med veieplaten.
- Legg eventuelt apparatet forsiktig på siden for å trekke til skruene.
- Forbind støpslene for nettledningen på undersiden av veieplaten, som vist på bildet.
- Sett støpslet for displayledningen i kontakten på undersiden av veieplaten.
- Fest ledningene i ledningsføringen.
- Sett deretter apparatet opp igjen.
- Skyv søylelisten helt ned til den smekker inn på veieplaten.

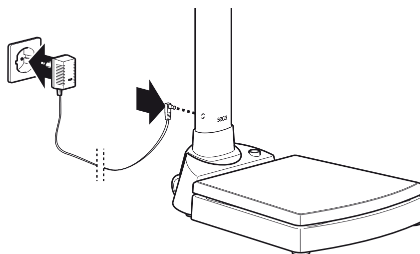


Strømforsyning

Strømmen leveres over det medleverte nettapparatet.

Tilkoblingsbøssingen for nettapparatet befinner seg nede på søylen.

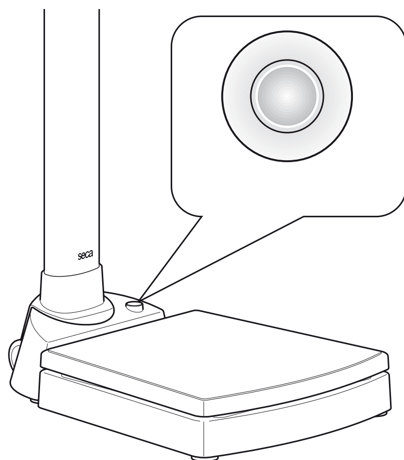
Vær vennlig kun å bruke det medleverte nettapparatet eller de medleverte nettapparatene fra seca sine tilbehørsprodukter. Før nettapparatene koples sammen med nettet, må det kontrolleres at oppgavene til nettspenningen på nettapparatet stemmer overens med den lokale nettspenningen.



5. Oppstilling og oppretting av vekten

– Sett vekten på et fast underlag.
– Rett opp vekten ved å dreie fotskruene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av sirkelen . Vekten på stå støtt med alle fire føttene på gulvet.

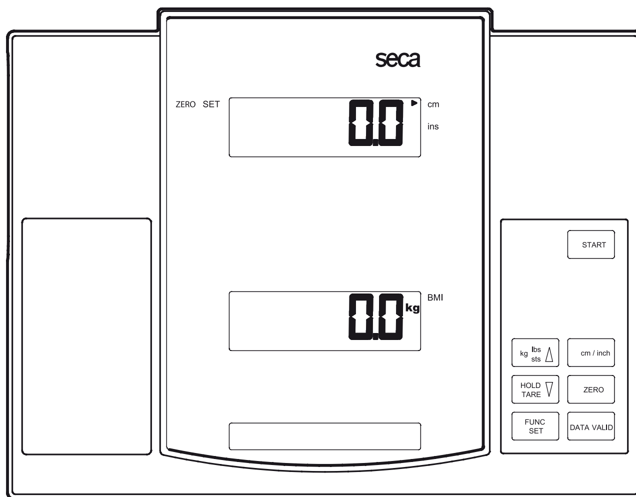
Viktig!
Opprettingen av vektens bunn må kontrolleres og eventuelt korrigeres hver gang vekten flyttes.



6. Betjening

Betjeningselementer og indatorer

Betjeningselementene og displayet befinner seg i displaydelen.



START	Koble apparatet inn og ut		
kg lbs sts △	I normal drift	→	ingen funksjon
	I funksjonsmeny	→	øke verdi
HOLD TARE ▽	Kort tastetrykk	→	aktivere/deaktivere hold-funksjon
	Langt tastetrykk	→	Sett indikator på null, aktivere/deaktivere tara
	I funksjonsmeny	→	Redusere verdi
FUNC SET	Aktivere BMI-funksjon, bekreftelse		
cm / inch	Omkobling av lengdemåleenhet mellom cm og inch		
ZERO	Sett lengdeindikator for relativmålinger på null		
DATA VALID	Tastetrykk fpr å markere gyldig lengdemåleverdi		

Kontroll av riktig kalibreringstellerinnhold

Denne seca-vekten er kalibrert. Kalibrering må kun utføres av autoriserte personer. For å garantere dette er vekten utstyrt med en kalibreringsteller som lagrer enhver endring av de kalibreringsteknisk relevante data. Hvis du ønsker å kontrollere om vekten er kalibrert på forskriftsmessig måte, følg denne fremgangsmåten:

– Slå av vekten hvis den er slått på.
– Hold en eller annen tast trykket og start vekten.



På displayet blinker det aktuelle kalibreringstellerinnholdet i noen få sekunder.



– Sammenlign det viste kalibreringstellerinnholdet med tallet som er oppgitt på kalibreringstellermerket.
  For at en kalibrering skal være gyldig, må disse to tallene stemme overens. Hvis merket ikke stemmer overens med kalibreringstelleren må det utføres en etterkalibrering. Ta i dette tilfellet kontakt med en servicepartner eller med secas kundeservice.



De to tallene må stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendig med en etterkalibrering, skal etterkalibreringsmerket ved siden av brukes til å kjennetegne kalibreringstellerstanden i stedet for seca kalibreringstellermerket som er vist ovenfor. Dette merket skal sikres med et ekstra segl av den personen som er autorisert til å utføre etterkalibreringen. Etterkalibreringsmerket kan bestilles hos seca kundeservice under nummeret 14-05-01-886.



Riktig veiing

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.



– Gå opp på vekten og stå rolig på den.
– Avles veieresultatet på det digitale displayet.
– Når vekten belastes med mer enn 250 kg viser displayet StOP.



– Trykk starttasten en gang til for å slå av vekten.



Slå av apparatet

– Trykk starttasten en gang til for å slå av apparatet.

Tarering av vektindikeringen (TARE)

Tara-funksjonen er nyttig når en tilleggsvekt ikke skal tas med i veiingen.
Følg denne fremgangsmåten:

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.



– Sett først tilleggsvekten på vekten og aktiver tara-funksjonen ved å trykke lenge på **HOLD/TARE**.
  Indikatoren blir satt på null igjen. Displayet viser 0.0. Indikeringen „NET“ lyser.





– Still nå pasienten sammen med tilleggsvekten på vekten.
  Vekten viser nå pasientens vekt uten tilleggsbelastning. Det kan nå utføres så mange veiinger som ønsket.

– Tara-funksjonen blir deaktivert når du trykker lenge på tasten en gang til; vekter er igjen i normal veiemodus, taraverdien (verdien for tilleggsvekten) er slettet.



– Tara-verdien slettes også når vekten slås av.

Lagring av vektverdien (HOLD)

Vektverdien som er bestemt kan bli stående på displayet etter at personen som ble veid har gått ned fra vekten. På denne måten er det mulig å først ta seg av pasienten igjen før man noterer vektverdien.

– Trykk tasten **HOLD/TARE** raskt mens pasienten ennå står på vekten.



– Den digitale indikatoren viser „HOLD“. Verdien forblir lagret i indikatoren til hold-funksjonen kobles ut automatisk.



– Trekanten med utropstegnet gjør oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibreringspliktig tilleggsinnretning.

– HOLD-funksjonen kan slås av igjen ved å trykke tasten **HOLD/TARE** på nytt. Displayet viser 0.0 når vekten ikke er belastet hhv. den aktuelle vektverdien vises. Indikeringen „HOLD“ forsvinner.



Merk:
Funksjonene HOLD og TARE kan også brukes samtidig.

Lengdemålinger

START

– Trykk tasten **START** på displayhuset for å slå på apparatet.

Først viser lengdeindikatoren - - - - - . Den enheten som sist var valgt før apparatet ble slått av er aktiv og blir merket med en pil.



– Still eventuelt om lengdeenheten (se „Omstilling av lengdeenhet“).
– Klapp opp hodeanslaget og skyv det så langt opp at personen som skal måles kan stå under.
– Be personen som skal måles om å stille seg med ryggen mot målestokken. Pass på at rygg og hode er i rett linje.
– Skyv nå hodeanslaget ned til det ligger på hodet.
– Les av kroppslengden på indikatoren.



Omstilling av lengdeenhet

Indikatoren kan stilles om mellom centimeter (cm) og tommer (ins).

START

cm / inch

– Slå på apparatet. Lengden vises først i den sist valgte innstillingen.
– Trykk tasten **cm/ins**. for å stille om indikatoren
– En pil ved siden av indikatoren **cm** eller **ins** lyser.



Relative målinger

Målestokken kan settes på null i enhver posisjon. Denne funksjonen gjør det mulig å foreta relative målinger og brukes for eksempel til måling av ekstremiteter.

– Trykk tasten **ZERO** for å sette målestokken på null i den aktuelle posisjonen.

ZERO

På displayet blir **ZERO SET** markert. Alle lengder blir nå målt relativt til dette nye nullpunktet. Når nullpunktet blir underskredet blir måleverdiene fremstilt med et negativt fortegn.

zero set ◀ ▶ cm ins

– Trykk tasten **ZERO** en gang til når du vil se den absolutte lengden.

ZERO

Kroppsmål-indeks (BMI)

Kroppsmål-indeksen setter kroppshøyde og vekt i forhold til hverandre, den muliggjør imidlertid enda nøyaktigere angivelser enn idealvekten etter Broca. Det oppgis et toleranseområde som er å anse som helsemessig optimalt.

Ved hjelp av den integrerte målestasjonen ***seca 764*** kan du beregne kroppsmål-indeksen direkte fra den målte høyden og den fastslåtte vekten. Bruk denne fremgangsmåten.

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.

START

– Foreta nå lengdemålingen som beskrevet. Etter at du har forvisset deg om at pasienten står riktig og at hodeanslaget er i riktig stilling, trykker du tasten **DATA VALID**. Dermed blir den aktuelle indikatorverdien for lengdemålingen merket som gyldig verdi for beregning av kroppsmål-indeks.

DATA VALID

– Skyv hodeanslaget opp igjen.
– Les nå av vektverdien i vektindikatoren.

– Trykk tasten **FUNC**. Displayet for vektindikering viser nå den målte lengdemåleverdien som er merket som gyldig. Velg tastene **kg/lbs/sts** (øke verdi) eller **HOLD/TARE** (redusere verdi), når du vil korrigere lengdemåleverdien, f.eks. for å ta hensyn til høyden på skosålene.

FUNC SET

kg lbs sts △ HOLD TARE ▽

– Trykk tasten **FUNC** en gang til. BMI-funksjonen er nå aktivert.



– Pasienten skal nå stå så rolig som mulig.
– Les av BMI på den digitale indikatoren og sammenligne den med kategoriene under „Analysering av kroppsmål-indeksen".
– For å gå tilbake til vanlig veiemodus, skal tasten **FUNC** trykkes.



– Trykk starttasten en gang til for å slå av apparatet.



Merk:
Kroppsmål-indeksen blir også beregnet korrekt når du ikke har valgt metriske indikatorenheter.

Analyse av kroppsmål-indeksen for voksne:

Sammenlign den målte verdien med de kategoriene som er angitt nedenfor; disse tilsvarer de verdier som anvendes av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  OBS, pasienten veier for lite. Dette kan være en indikasjon på anoreksi. Pasienten bør gå opp i vekt, slik at hans/hennes velbefinnende og prestasjonsevne bedres. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.
- **BMI mellom 18,5 og 24,9:**
  Pasienten har vanlig vekt. Pasientens vekt kan være som den er.
- **BMI mellom 25 og 30 (preadipositas):**
  Pasienten er litt til middels overvektig. Pasienten bør gå ned i vekt hvis han/hun allerede har en sykdom (f.eks. diabetes, høyt blodtrykk, gikt, forstyrrelser i stoffskiftet).
- **BMI over 30:**
  Pasienten må absolutt gå ned i vekt. Stoffskifte, blodomløp og skjelett belastes. En konsekvent diett, mye bevegelse og adferdstrening er å anbefale. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.

7. Rengjøring og stell

Rengjør apparatet etter behov med et husholdningsmiddel eller vanlig desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instrukser.

Bruk ikke under noen omstendigheter skurende eller aggressive rengjøringsmidler, sprit, bensin eller lignende ved rengjøring. Slike midler kan skade de ømfintlige overflatene.

8. Hva skal gjøres, hvis…

… Vekt og lengde ikke blir vist?

– Er apparatet slått på?
– Sitter pluggforbindelsen mellom nettdelkontakt i søylen og understell riktig fast?
– Er stikkontakten for nettapparatet riktig koblet til apparatsøylen?
– Er stikkontakten for forbindelsen med displayet riktig koblet til understellet?

… 0.0 ikke vises før veiing?

– Trykk starttasten på nytt – vekten må da ikke være belastet – og den må kun berøre gulvet med føttene.

… Et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?

– Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

… Vektindikatoren viser StOP?

– Maksimum belastning ble overskredet.

… Vektindikatoren blinker?

– Hvis hold- eller tarafunksjonen akkurat har blitt aktivert, så vent til vekten har fastslått en konstant vektverdi. Indikatoren vil da slutte å blinke.
– Hvis funksjonen ikke ble aktivert først, avlast vekten og vent til 0.0 blir vist og gjenta veiingen.

… Indikeringen tEMP vises?

– Apparatets omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. Sett apparatet i en omgivelsestemperatur mellom +10 °C og +40 °C. Vent i ca. 15 minutter til apparatet har tilpasset seg omgivelsestemperaturen og gjenta veiingen.

… Indikeringen E og et tall vises?

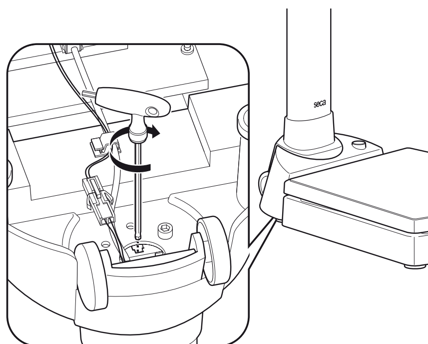
– Slå av apparatet med starttasten og start igjen. Deretter arbeider apparatet igjen normalt.
– Hvis dette ikke skulle være tilfellet, skal spenningsforsyningen brytes ved å ta ut batteriene i kort tid. Hvis dette ikke hjelper, så ta kontakt med kundeservice.

… Lendgeindikatoren viser ----- ?

– Flytt hodeanslaget et godt stykke. Dermed kjører du over en evaluerbar markering og systemet kan igjen beregne posisjonen korrekt.

… hodeanslaget glir ned og ikke blir stående i ønsket posisjon?

– Legg vekten forsiktig på siden, slik at bunnen av vekten blir tilgjengelig. Før den medleverte unbrakonøkkelen inn i det firkantede hullet på enden av målestaven slik det vises på illustrasjonen, og drei skruen i målestavføringen medurs slik at den festes litt.
Da skal målestaven med hodeanslaget fortsatt være lett bevegelig, men den skal ikke kunne gli nedover av seg selv. Still deretter vekten opp igjen.



9. Vedlikehold/etterkalibrering

En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0109 (Hessische Eichdirektion). Etterkalibrering er alltid nødvendig når et eller flere sikringsmerker er skadet eller kalibreringstellerinnholder ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringstellermerket (jf.„Kontroll av riktig kalibreringstellerinnhold“). Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

10. Tekniske data

Apparatets mål	
Bredde:	360 mm / 14.2 ins
Høyde:	1320 +10 mm / 52 +0.4 ins
Dybde:	686 mm / 27 ins
Egen vekt	ca. 20,5 kg
Temperaturområde	+10 til +40 °C
Kalibrering jf. direktivet 90/384/EEC	Medisinsk kalibrert, klasse III
Medisinprodukt iht. direktiv 93/42/EØF	klasse I
Farge	hvit/sort
Største belastning	250 kg
Minste belastning	2 kg
Fininndeling	100 g
Nøyaktigh. første kalibr.	
inntil 50 kg:	± 50 g
50 kg til 200 kg	± 100 g
200 kg til 250 kg	± 150 g

Lengdemåling	
Nøyaktighet	Bedre enn ±2 mm
Reproduserbarhet	±1 mm
Måleområde	110 - 200 cm / 43 - 79 ins
Deling	1 mm / 0.05 ins

11. Reservedeler

RS232-adaptersett med skrivergrensesnitt	Best.nr. 460-00-00-004
Modellavhengig nettdel	
Betegnelse: Støpselnettapparat 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Best.nr. 68-32-10-252
Betegnelse: Bordnettapparat, kan omkobles 115 V~/230 V~/50-60 Hz/ 9 V=/350 mA	Best.nr. 68-32-10-243
Etterkalibreringsmerke	Best.nr. 14-05-01-886

12. Avfallsdeponering

Destruksjon av apparatet


Apparatet skal ikke kastes i husholdnngsavfallet. Apparatet må avfallsdisponeres på fagmessig måte, som elektronisk avfall.

Overhold de relevante nasjonale bestemmelsene. For ytterligere opplysninger, henvend deg til vår kundeservice under:

service@seca.com

13. Garanti

For mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke godtas. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende når den komplette originale emballasjen ble brukt til transport og varen ble sikret og festet i emballasjen i samsvar med originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien bortfaller hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

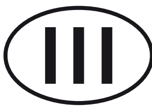
1. Todistetusti sinetillä vahvistettuna

Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsynyttä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua.
seca-tuotteet täyttävät eurooppalaisten direktiivien, standardien ja kansallisten lakien vaatimukset. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.



Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellisistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön maissa. seca-vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät korkeat laadulliset ja tekniset vaatimukset, jotka asetetaan kalibroitaville vaaoille.



Vaa'at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan III mukaan.



Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:

– Direktiivi 90/384/ETY, ei-itsetoimivat vaa'at
– Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
– DIN EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.





seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaakojen ja mittausjärjestelmien sekä ergometrien kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.



seca auttaa ympäristöä.
Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

2. Sydämelliset onnittelut!

Sisäänrakennetulla mitta-asemalla varustetun ***seca 764*** -laitteen hankinnalla olet saanut erittäin tarkan ja samalla kestävän laitteen kehon pituuden ja ruumiinpainon elektronista mittausta varten. seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettaen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.

Sisäänrakennetulla mitta-asemalla varustettua ***seca 764*** -laitetta käytetään kansallisten määräysten mukaisesti pääasiassa sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja hoitolaitoksissa.

Mitta-asema on luokan 1 lääkinnällinen laite ja se on kalibroitu tarkkuusluokan III mukaisesti. Yhteen laitteeseen sisäänrakennetun elektronisen vaa´an ja elektronisen pituusmittauksen ansiosta soveltuu ***seca 764*** erityisesti sellaisiin käyttötarkoituksiin, joissa punnitus ja pituusmittaus täytyy suorittaa pienessä tilassa. Määritettyjä tietoja voidaan näppäintä painamalla käyttää suoraan Body-Mass-indeksin laskentaan. Pituusmittalaitteen teleskooppiperiaate sekä käännettävä päävaste mahdollistavat integroitujen rullien kanssa laitteen helpon liikutettavuuden.

Erittäin tukeva rakenne sekä älykäs virranhallintajärjestelmä takaavat pitkän huollottoman käyttöajan, siten että laite palvelee uskollisesti pitkän ajan. Käyttö on yksinkertaista ja kahden suuren näytön ansiosta paino ja pituus voidaan lukea samanaikaisesti.

3. Turvallisuus

Ennen laitteen käyttämistä, käytä hieman aikaa lukeaksesi seuraavat turvallisuusohjeet.

- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä tämä käyttöohje ja sen sisältämä yhdenmukaisuusvakuutus huolellisesti.
- Laitteen ei saa antaa kaatua, eikä se saa joutua voimakkaiden iskujen kohteeksi.
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.
- Aseta laite liikuttamisen jälkeen varovasti käyttöasentoon.
- Käännä pituusmittalaitteen käytön jälkeen päävaste alas, täten vältetään loukkaantumisvaarat.
- Käytä yksinomaan vaa'an mukana toimitettua seca-verkkolaitetta. Tarkista ennen pistorasiaan liittämistä, että verkkolaitteessa ilmoitettu nimellisjännite ja paikallisen sähköverkon jännite ovat samat.
- Huomioi käytettäessä laitetta verkko-osan kanssa, ettei tulojohdon asennuksesta aiheudu kompastumis- tai kaatumisvaaraa.
- Anna huollot ja jälkikalibroinnit säännöllisesti suoritettaviksi (katso „Huolto“).

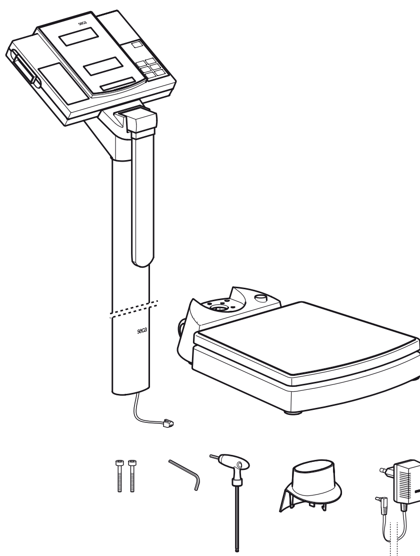
4. Ennen kuin käytät vaakaa…

Purku pakkauksesta

Poista pakkaus ja aseta alusta tukevalle, tasaiselle alustalla.

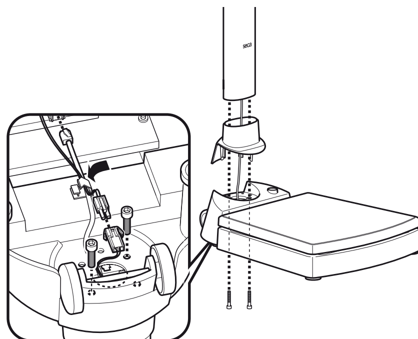
Toimitukseen sisältyvät:

- Vaa´an alusta
- Pylväs sisäänrakennetun pituusmittauksen ja näyttöpään kanssa
- Pylvään suojus
- Kuusiokoloavain 3 mm
- Kuusiokoloavain 5 mm
- 2 ruuvia
- seca verkkolaite
- Käyttöohje vaatimuksenmukaisuusvakuutuksen kanssa



Pylvään asennus

- Aseta pylvään suojus pylväälle.
- Aseta pylväs aukkoon siten, että käännettävä päävaste osoittaa punnitustasoa kohden.
- Ruuvaa pylväs alhaalta kiinni vaa´an punnitustasoon.
- Aseta laite tarvittaessa varovasti kyljelleen, jotta ruuvit voidaan kiristää.
- Yhdistä, kuvan mukaisesti, verkkoliitäntäjohto vaa´an punnitustason alaosaan.
- Yhdistä näyttöjohdon pistoke vaa´an punnitustason alaosassa olevaan pistorasiaan.
- Kiinnitä johto ohjaimeen.
- Nosta laite tämän jälkeen jälleen pystyyn.
- Työnnä pylvään suojus täysin alas, kunnes se lukittuu vaa´an punnitustasoon.

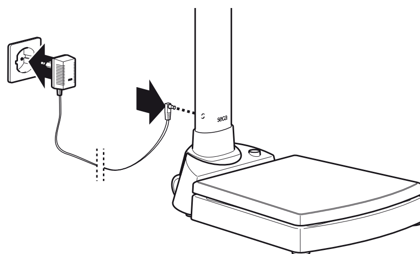


Käyttövirta

Virtasyöttö tapahtuu mukana toimitetun verkkolaitteen kautta.

Verkko-osan liitäntäpistorasia sijaitsee pylvään alaosalla.

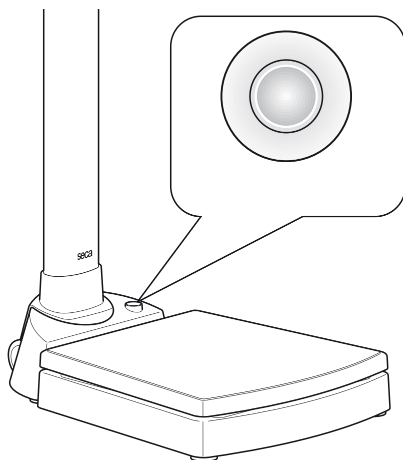
Käytä vain laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta tai seca-lisävarustevalikoimaan kuuluvia verkkolaitteita. Ennen kuin kytket verkkolaitteen pistorasiaan, varmista että siihen merkitty verkkojännite vastaa paikkakuntasi sähköverkon jännitettä.



5. Vaa’an pystyttäminen ja suuntaaminen

– Aseta vaaka tukevalle alustalle.
– Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä . Vaa´an kaikkien neljän jalan täytyy olla tukevasti lattian päällä.

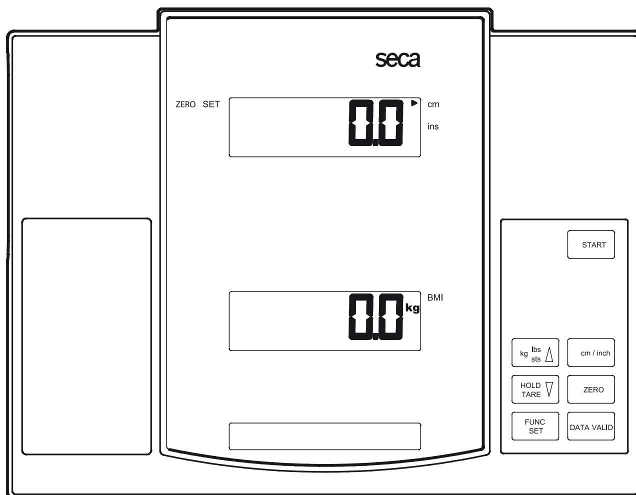
Tärkeää!
Vaa’anpohjan suuntaus täytyy tarkistaa aina paikkaa muutettaessa ja sitä on korjattava tarvittaessa.



6. Käyttö

Käyttöelementit ja näytöt

Käyttöelementit ja näyttö sijaitsevat näyttöosassa.



START Laitteen päälle- ja poiskytkentä



normaalikäytössä → ei toimintoa

toimintavalikossa → arvon korottaminen



lyhyt näppäinpainallus → Hold-toiminnon aktivointi/deaktivointi

pitkä näppäinpainallus → Näytön asetus nollaan, taaran aktivointi/deaktivointi

toimintavalikossa → arvon alentaminen

FUNC SET BMI-toiminnon aktivointi, vahvistus

cm / inch Pituusmittayksikön vaihto senttien ja tuumien välillä

ZERO Pituusnäytön asetus nollaan suhteellisuusmittauksia varten

DATA VALID Näppäinpainallus voimassa olevan pituusmitta-arvon merkitsemiseen

Kalibrointilaskimen sisällön oikeellisuuden tarkastus

Tämä seca-vaaka on kalibroitu. Kalibroinnin saa suorittaa aina vain valtuutetut tahot. Tämän varmistamiseksi vaaka on varustettu kalibrointilaskimella, joka rekisteröi kaikki kalibrointiteknisesti merkitsevien tietojen muutokset. Jos haluat tarkistaa, onko vaaka kalibroitu asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

– Kytke vaaka pois päältä, jos se on päällä.



– Pidä jotain näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.

  Näytössä vilkkuu muutaman sekunnin ajan kalibrointilaskimen ajankohtainen sisältö.



– Vertaa kalibrointilaskimen näyttöön tullutta sisältöä kalibrointilaskimen merkissä ilmoitettuun lukuun.



  Jos kalibrointi on pätevä, molempien numeroiden täytyy olla samat. Jos merkissä ja kalibrointilaskimessa olevat numerot eivät ole samoja, vaaka on kalibroitava uudelleen. Ota yhteys huoltoliikkeeseen tai seca-edustajaan.

Jos jälkikalibrointi osoittautuu tarpeelliseksi, niin yllä olevassa kuvassa olevan seca kalibrointimerkin sijasta käytetään viereistä jälkikalibrointimerkkiä. Tämän merkin varmistaa jälkikalibrointiin valtuutettu henkilö lisäsinetillä. Jälkikalibrointimerkkejä voidaan tilata seca asiakaspalvelusta numerolla 14-05-01-886.



Oikea punnitseminen

Oikea punnitseminen

– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.



  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.0, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.

– Astu vaa'alle ja seiso liikkumatta.

– Lue punnitustulos digitaalinäytöstä.

– Kuormitettaessa vaakaa yli 250 kg, ilmaantuu näyttö StOP.



– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



Laitteen kytkentä pois päältä

– Laite kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.

Painonäytön taaroitus (TAARE)

Taara-toiminto on hyödyllinen, kun lisäpainoa ei haluta huomioida punnituksen yhteydessä.

Menettele seuraavalla tavalla:

– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.



– Aseta ensin lisäpaino vaa´alle ja aktivoi taara-toiminto painamalla pitkään näppäintä **HOLD/TARE**.



Näyttö asetetaan jälleen nollaan. Näyttöön ilmaantuu 0.0. Näyttöön ilmaantuu „NET“.



– Aseta nyt potilaanne edellä punnitun lisäpainon kanssa vaa´alle.

Vaaka näyttää nyt potilaan painon ilman lisäpainoa. Voit suorittaa tämän jälkeen kuinka monta punnitusta tahansa.

– Taara-toiminto deaktivoidaan painamalla näppäintä uudelleen pidempään; vaaka on jälleen normaalissa punnitustilassa, taarapaino (lisäpainon arvo) on poistettu.



– Taarapaino poistuu muistista myös, kun vaaka kytketään pois päältä.

Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

Mitattu paino voidaan saada näyttöön, vaikka vaakaa ei kuormitetakaan. Näin on mahdollista huolehtia ensiksi jälleen potilaasta, ennen kuin paino kirjoitetaan muistiin.

– Paina näppäintä **HOLD/TARE**, vaa´an ollessa kuormitettuna.



– Digitaalinäyttöön ilmestyy „HOLD“. Arvo pysyy tallennettuna näytössä Hold-toiminnon automaattiseen poiskytkentää saakka.



– Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.

– HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD/TARE**-näppäintä. Näyttöön ilmaantuu 0.0 vaa´an ollessa kuormittamattomana tai sen hetkinen painoarvo. „HOLD“-näyttö häviää.



Huom:
HOLD- ja TAARE-toimintoja voidaan käyttää myös samanaikaisesti.

Pituusmittaukset

– Kytke laite päälle painamalla näyttökotelolla olevaa näppäintä **START**.

START

Pituusnäytöllä näytetään ensin - - - - - . Ennen poiskytkentää valittuna ollut yksikkö on aktiivinen ja se merkitään nuolella.



– Vaihda tarvittaessa pituusyksikköä (katso „Pituusyksikön vaihtaminen“).
– Käännä päävaste ylös ja työnnä sitä niin paljon ylöspäin, että mitattava henkilö voi mukavasti asettua se alle.
– Pyydä mitattavaa henkilöä asettumaan selkä mittatankoa vasten. Huolehdi, että selkä ja pää ovat suorassa.
– Siirrä päävastetta niin paljon alaspäin, että se koskettaa mitattavan henkilön päätä.
– Lue pituus näyttöyksiköltä.



Pituusyksikön vaihtaminen

Näyttö voidaan vaihtaa senttimetrien (cm) ja tuumien (ins) välillä.

– Kytke laite päälle. Pituuden näyttö annetaan ensin viimeksi valitulla asetuksella.

START

– Paina näytön vaihtamiseksi näppäintä **cm/ins**.

cm / inch

– Näytön **cm** tai **ins** vieressä palaa nuoli.



Suhteellisuus-mittaukset

Mittatanko voidaan missä tahansa asennossa asettaa nollaan. Tämä toiminto mahdollistaa suhteellisuusmittaukset ja sitä käytetään esimerkiksi ruumiinjäsenten mittauksiin.

– Aseta mittatanko sen hetkisessä asemassa nollaan painamalla näppäintä **ZERO**.

Näyttöön merkitään kohta **ZERO SET**. Kaikki pituudet mitataan nyt suhteellisesti tähän uuteen nollapisteeseen nähden. Nollapisteen alituksen yhteydessä mitta-arvot näytetään negatiivisen etumerkin kanssa.

– Paina uudelleen näppäintä **ZERO**, kun haluat jälleen näytettäväksi absoluuttisen pituuden.

Body-Mass-indeksi (BMI)

Body-Mass-indeksi suhteuttaa pituuden ja painon toisiinsa ja toimittaa näin tarkempia tietoja kuin esim. ihannepaino Brocan mukaan. Näyttö ilmoittaa toleranssialueen, joka on terveyden kannalta optimaalinen.

Sisäänrakennetun mitta-aseman ***seca 764*** avulla voit mitatusta koosta ja määritetystä painosta antaa suoraan laskea Body-Mass-indeksin. Toimi tällöin seuraavalla tavalla.

– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.0, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.
– Suorita pituusmittaus
  kuvatulla tavalla. Kun olet varmistanut, että asiakkaan ryhti on oikea ja päävasteen asento on oikea, paina näppäintä **DATA VALID**. Tämän seurauksena pituusmittauksen sen hetkinen näyttöarvo merkitään voimassa olevaksi arvoksi Body-Mass-indeksin laskentaa varten.
– Työnnä päävaste jälleen ylös.
– Lue nyt painoarvo painonäytöstä.
– Paina **FUNC**-näppäintä. Painonäytön näyttöön ilmaantuu nyt mitattu ja voimassa olevaksi merkitty pituusmitta-arvo. Valitse näppäimillä **kg/lbs/sts** (arvon korottaminen) tai **HOLD/TARE** (arvon alentaminen), kun haluat korjata pituusmitta-arvoa, esim. kengänpohjien korkeuden huomioimiseksi.

– Paina vielä kerran näppäintä **FUNC**. BMI-toiminto on tällöin aktivoitu.

FUNC SET

– Potilaan tulisi nyt olla mahdollisimman rauhallisesti paikoillaan.
– Lue BMI digitaaliselta näytöltä ja vertaa sitä kohdan „Body-Mass-indeksin tulkitseminen“ kategoriaan.
– Paina **FUNC**-näppäintä päästäksesi takaisin normaaliin punnituskäyttöön.

FUNC SET

– Laite kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.

START

Huom.:

Body-Mass-indeksi lasketaan oikein myös silloin, kun et ole valinnut metristä näyttöyksikköä.

Aikuisten painoindeksin BMI tulkitseminen:

Vertaa saatua arvoa seuraavassa oleviin painoindeksiluokkiin, jotka vastaavat WHO:n käyttämää luokitusta (2000).

- **BMI alle 18,5:**

  Huomio, potilas painaa liian vähän. Anoreksiataipumus on mahdollista. Painon lisääminen on suositeltavaa hyvinvoinnin ja suorituskyvyn lisäämiseksi. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.
- **BMI välillä 18,5 - 24,9:**

  Potilas on normaalipainoinen. Hän voi jäädä sellaiseksi.
- **BMI välillä 25 - 30 (lievä lihavuus):**

  Potilas on hieman tai keskimääräistä enemmän ylipainoinen. Potilaan tulisi laskea painoaan, jos hänellä on jo jokin sairaus (esim. diabetes, korkea verenpaine, kihti, rasvan aineenvaihduntahäiriöitä).
- **BMI yli 30:**

  Painon laskeminen on ehdottomasti tarpeen. Aineenvaihdunta, verenkierto ja luut rasittuvat vähemmän. Suositeltavaa on johdonmukainen dieetti ja toimintaterapia. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.

7. Puhdistus ja hoito

Puhdista laite tarpeen mukaan talouspuhdistusaineella tai normaalilla desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, spriitä, bensiiniä tms. Tällaiset aineet voivat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

8. Mitä tehdä, kun…

… painoa ja pituusnäyttöä ei ilmaannu?

– Onko laite päällä?
– Onko pylvään verkko-osapistorasian ja alustan välinen pistoliitäntä liitettynä oikein?
– Onko laitepylväällä oleva verkkolaitteen pistokosketin liitettynä oikein?
– Onko näytön alustalla olevan liitännän pistokosketin liitettynä oikein?

… ennen punnitusta ei ilmaannu näyttöä 0.0?

– Paina uudelleen käynnistyspainiketta – ja vain sen jalat saavat koskettaa lattiaa.

… jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?

– Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

… painonäyttöön ilmaantuu StOP?

– Maksimikuorma on ylitetty.

… painonäyttö vilkkuu?

– Jos olet juuri aktivoinut Hold- tai taaratoiminnon, odota, kunnes vaaka on tunnistanut stabiilina pysyvän painon. Näyttö lakkaa sitten vilkkumasta.
– Jos tätä ennen ei ole aktivoitu mitään toimintoa, poistu vaa'alta ja odota, kunnes näytössä näkyy 0.0, ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön ilmaantuu tEMP ?

– Laitteen ympäristölämpötila on liian korkea tai liian matala. Aseta laite ympäristölämpötilaan +10 ˚C ... +40 ˚C. Odota noin 15 minuuttia, kunnes laite on sopeutunut ympäristölämpötilaan ja punnitse sitten uudelleen.

… näyttö E ja yksi numero ilmaantuu?

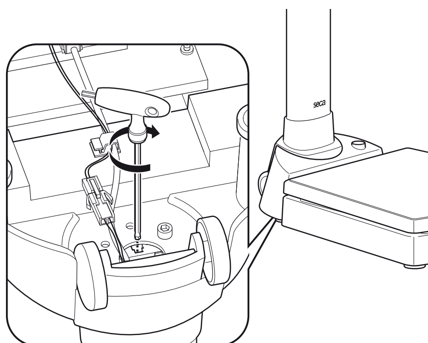
– Kytke laite käynnistyspainikkeella pois päältä ja käynnistä sitten uudelleen. Tämän jälkeen laite toimii jälleen normaalisti.
– Mikäli vaaka ei toimi normaalisti, keskeytä virransyöttö poistamalla paristot vähäksi aikaa. Jos tämäkään toimenpide ei tuota tulosta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

… pituusnäyttöön ilmaantuu ----- ?

– Siirrä päävastetta jonkun matkaa. Ajat tällöin arvioitavissa olevan merkinnän yli ja järjestelmä voi jälleen laskea aseman oikein.

… päävaste luisuu alas eikä pysy halutussa asennossa?

– Käännä vaaka varovasti kyljelleen, jotta pääset käsiksi sen pohjaan. Työnnä vaa'an mukana toimitettu kuusiokoloavain mittatangon päässä olevaan kulmikkaaseen aukkoon (ks. kuva) ja kiristä mittatangon ohjaimen ruuvia hieman myötäpäivään.
Mittatangon ja päävasteen täytyy päästä liikkumaan, mutta ne eivät saa luisua itsestään alas. Lopuksi käännä vaaka jälleen pystyyn.



9. Huolto/Kalibrointi

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Hessenin alueen vakausviranomainen) numeron 0109 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut tai kalibrointilaskimen luku ei ole sama kuin pätevässä kalibrointilaskinmerkissä oleva luku (vertaa „Kalibrointilaskimen sisällön oikeellisuuden tarkastus"). Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen jälkikalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

10. Tekniset tiedot

Laitteen mitat	
Leveys:	360 mm / 14.2 ins
Korkeus:	1320 +10 mm / 52 +0.4 ins
Syvyys:	686 mm / 27 ins
Omapaino	n. 20,5 kg
Lämpötila-alue	+10 ... +40 °C
Kalibrointi tuote direklinie 90/384/ETY mukaan	lääketieteellisesti kalibroitu, luokka III
Lääkinnällinen tuote direktiivin 93/42/ETY mukaan	luokka I
Väri	valko/musta
Enimmäiskuorma	250 kg
Vähimmäiskuorma	2 kg
Hienojako	100 g
Tarkkuus ensi kalibroinnissa	
50 kg:aan asti:	± 50 g
50 kg - 200 kg	± 100 g
200 kg - 250 kg	± 150 g
Pituusmittaus	
Tarkkuus	parempi kuin ±2 mm
Uusittavuus	±1 mm
Mitta-alue	110 - 200 cm / 43 - 79 ins
Jako	1 mm / 0.05 ins

11. Varaosat

RS232-adapterisarja tulostinliitännän kanssa	Tilausnumero 460-00-00-004
Mallista riippuvainen verkko-osa	
Nimitys: Pistokeverkkolaite 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Tilausnumero 68-32-10-252
Nimitys: Pöytäverkkolaite, jännite vaihdettavissa 115 V~/230 V~/50-60 Hz/9 V=/350 mA	Tilausnumero 68-32-10-243
Jälkikalibrointimerkki	Tilausnumero 14-05-01-886

12. Hävitys

Laitteen hävitys



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme:

service@seca.com

13. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvaurioiden yhteydessä takuuvaatimuksia voidaan asettaa ainoastaan silloin, kun kuljetukseen käytetään täydellistä alkuperäispakkausta ja tuotteet on suojattu ja kiinnitetty siihen alkuperäispakatun tilan mukaisesti. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

1. Met certificaat

Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.
seca-Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.



De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.

Weegschalen die dit symbool dragen zijn in de Europese Gemeenschap in de geneeskunde toegelaten. seca-weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.



Weegschalen die dit symbool dragen zijn volgens de precisieklasse III van de EG-richtlijn 90/384/EEG geijkt.



Producten die dit symbool dragen voldoen aan de volgende richtlijnen en normen:
- Richtlijn 90/384/EEG voor niet-automatische weegschalen
- Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten
- DIN EN 45501 voor metrologische aspecten van niet-automatische weegschalen.





Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Product Service, de verantwoordelijke instelling voor medische producten verklaart met het certificaat dat seca consequent de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische producten aanhoudt. seca's kwaliteitsbeschermingssysteem omvat de bereiken research, productie, verkoop en service van medische weegschalen en meetsystemen alsmede ergometrie.



Seca helpt het milieu.
Het sparen van natuurlijke ressources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfortabel ter plaatse worden verwijderd.

2. Hartelijke gefeliciteerd!

Met het geïntegreerde meetstation ***seca 764*** heeft u een zeer precies en tegelijkertijd robuust toestel voor de elektrische lichaamslente- en lichaamsgewichtsmeting gekozen. Al meer dan 150 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.

Het geïntegreerde meetstation ***seca 764*** wordt overeenkomstig de nationale voorschriften hoofdzakelijk ingezet in ziekenhuizen, artsenpraktijken en stationaire verzorgingsinrichtingen.

Het meetstation is een medisch product van de klasse I en geijkt volgens precisieklasse III. Door de integratie van een elektronische weegschaal en een elektronische lengtemeting in één toestel is de ***seca 764*** bijzonder geschikt voor toepassingen waarbij simultane weging en lengtemeting op een klein oppervlak gevraagd is. Op basis van de gemeten gegevens kan met één druk op de knop de body-maat-index worden berekend. Het telescoopprincipe van de lengtemeting en de klapbare hoofdaanslag zorgen samen met de geïntegreerde rollen voor een goede mobiliteit van het toestel.

De robuuste bouwwijze en een intelligent power-management garanderen een langdurig onderhoudsvrij gebruik, zodat u lange tijd op het toestel zal kunnen vertrouwen. De bediening is eenvoudig en twee grote displays zorgen ervoor dat het gewicht en de lengte tegelijlk kunnen worden afgelezen.

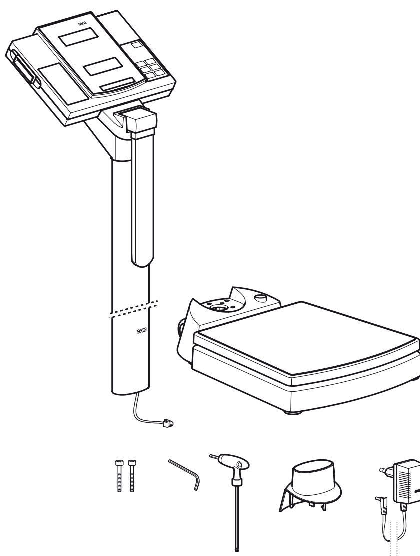
3. Veiligheid

Neem even de tijd om de volgende veiligheidsinstructies te lezen voor u het toestel in gebruik neemt.

- Neem de aanwijzingen in de handleiding in acht.
- Bewaar de handleiding en de hierin aanwezige verklaring van overeenkomst op een veilige plaats.
- Laat het toestel nooit vallen en stel het niet bloot aan hevige schokken.
- Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.
- Plaats het toestel na het verplaatsen voorzichtig in de gebruikspositie.
- Klap de hoofdaanslag na het gebruik van de lengtemeting omlaag om verwondingen te vermijden.
- Gebruik a.u.b. uitsluitend de meegeleverde seca netadapter. Controleer, voordat u deze in het stopcontact steekt, of de gegevens van de netspanning op de netadapter overeenkomen met de plaatselijke netspanning.
- Als u het toestel met een netadapter gebruikt, moet u ervoor zorgen dat nietmand over het netsnoer kan struikelen.
- Laat regelmatig onderhoud en ijking uitvoeren (zie „Onderhoud“).

4. Voor u kunt beginnen…

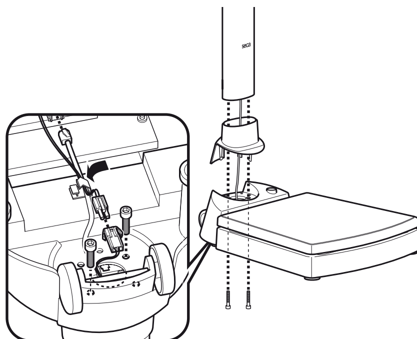
Uitpakken



Verwijder de verpakking en plaats het onderstel op een stabiele,
vlakke ondergrond.
Meegeleverd worden:

- Onderstel
- Zuil met geïntegreerde lengtemeting en weergavemodule
- Zuilafdekking
- Inbussleutel SW 3
- Inbussleutel SW 5
- 2 schroeven
- seca netadapter
- Handleiding met gelijkvormigheidsverklaring

Montage van de zuil



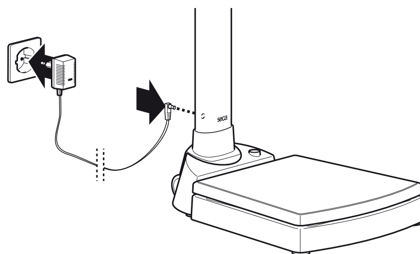
– Plaats de afdekking op de zuil.
– Plaats de zuil zo in de uitsparing dat de klapbare hoofdaanslag naar het platform wijst.
– Schroef de zuil aan de onderkant vast aan het weegplatform.
– Leg het toestel eventueel voorzichtig op de zijkant om de schroeven aan te trekken.
– Verbind de stekkers van het stroomsnoer aan de onderkant van het weegplatform.
– Steek de stekker van de displaykabel in de aansluiting aan de onderkant van het weegplatform.
– Bevestig de kabels in de kabelgeleiding.
– Plaats het toestel vervolgens opnieuw rechtop.
– Schuif de afdekking van de zuil omlaag tot deze vastklikt op het weegplatform.

Stroomtoevoer

Het toestel wordt gevoed via de meegeleverde netadapter.

De aansluiting voor de netadapter bevindt zch aan de onderkant van de zuil.

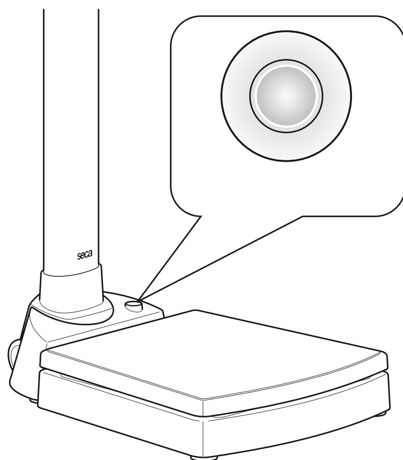
Gebruik a.u.b. uitsluitend de meegeleverde netadapter of netadapters uit de seca accessoires. Controleer voor u deze in de contactdoos steekt of de indicatie van de netspanning overeenstemt met de plaatselijke netspanning.



5. Weegschaal opstellen en richten

– Plaats de weegschaal op een stevige ondergrond.
– Richt de weegschaal door de voetschroeven te draaien. De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden. De weegschaal moet met alle vier voeten vast op de bodem staan.

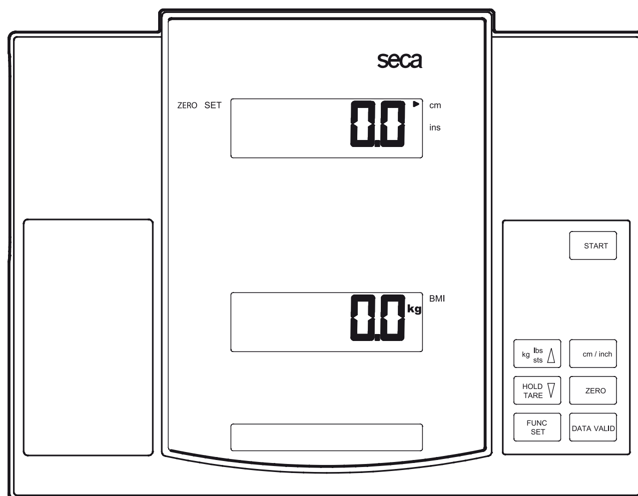
Belangrijk!
Het richten van de bodem van de weegschaal moet bij elke wissel van standplaats gecontroleerd en eventueel gecorrigeerd worden.



6. Bediening

Bedieningselementen en weergave

De bedieningselementen en het display bevinden zich in het displaygedeelte.



START	Toestel in- en uitschakelen		
kg lbs sts △	in normale modus	→	Geen functie
	in het functiemenu	→	Waarde verhogen
HOLD TARE ▽	korte druk op de toets	→	Hold-functie activeren/deactiveren
	lange druk op de toets	→	Waarde op nul zetten, tara activeren/deactiveren
	in het functiemenu	→	Waarde reduceren
FUNC SET	BMI-functie activeren, bevestiging		
cm / inch	Lengte-eenheid omschakelen tussen cm en inch		
ZERO	Lengtewaarde voor relatieve metingen op nul zetten		
DATA VALID	Druk op de toets voor het markeren va nde geldige lengtewaarde		

Controle van de correcte inhoud van de ijkteller

Deze seca-weegschaal is geijkt. IJkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties plaatsvinden. Om dit te garanderen is de weegschaal met een ijkteller uitgerust, die elke verandering van de ijktechnisch relevante data vasthoudt. Wanneer u wilt controleren of de weegschaal volgens de voorschriften geijkt is, gaat u als volgt te werk:

– Schakel de weegschaal eventueel uit.
– Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.



Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijkteller.



– Vergelijk de waarde op het display met het getal dat op het merkteken staat vermeld.



Beide gecallen moeten overeenstemmen.

Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenstemmen. Wanneer de waarde op het merkteken en de ijkteller niet overeenstemmen moet een naijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw serviceparner of de seca-klantendienst.

Wanneer er nogmaals moet worden geijkt, wordt in plaats van de hierboven afgebeelde ijkmarkering de hiernaast staande markering voor het herijken gebruikt voor het kentekenen van de stand van de ijkteller. Deze markering wordt door de verantwoordelijke persoon voor het herijken met een extra zegel beveiligd. Deze markering kan onder nummer 14-05-01-886 bij de seca klantendienst worden verkregen.



Correct wegen

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.



Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 00. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
– Stap op de weegschaal en blijf rustig staan.
– Lees het weegresultaat af op het digitale display.
– Als de weegschaal met meer dan 250 kg wordt belast, verschijnt op het display StOP.



– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



Toestel uitschakelen

– Om het toestel uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.

Gewichtsweergave tarreren (TARE)

De tara-functie is nuttig als een bijkomend gewicht bij het wegen niet in acht mag worden genomen.

Ga als volgt te werk:

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.



– Plaats eerst het extra gewicht op de weegschaal en activeer met een lange druk op de toets **HOLD/TARE** de tarrafunctie.



Het display wordt weer op nul gezet. Op het display verschijnt 0.0. De weergave „NET“ verschijnt.



– Plaats nu de patiënt met het voordien gewogen extra gewicht op de weegschaal.

De weegschaal toont nu het gewicht van de patiënt zonder het extra gewicht. U kunt nu zo veel wegingen uitvoeren als u wilt.

– Als u de toets nogmaals ingedrukt houdt, wordt de tara-functie gedeactiveerd. De weegschaal bevindt zich opnieuw in de normale weegmodus, de tarawaarde (de waarde van het extra gewicht) is gewist.



– Door het uitschakelen van de weegschaal wordt de tarrawaarde eveneens gewist.

Opslaan van de gewichtswaarde (HOLD)

De bepaalde gewichtswaarde kan ook na het ontlasten van de weegschaal worden weergegeven. Zodoende is het mogelijk de patiënt eerst verder te verzorgen voor u de gewichtswaarde noteert.

– Druk op de toets **HOLD/TARE** terwijl de weegschaal belast is.



– In de digitale weergave verschijnt „HOLD“. De waarde blijft op het display behouden tot de Hold-functie automatisch wordt uitgeschakeld.



– Het driehoek met het uitroepteken wijst erop dat er bij deze „bevroren” weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.

– De Hold functie kan ook uitgeschakeld worden door opnieuw op de toets **HOLD/TARE** te drukken.In het display verschijnt 00 bij onbelaste weegschaal, c.q. de actuele gewichtswaarde. De weergave „HOLD“ verdwijnt.



Aanwijzing:
De functies HOLD en TARE kunnen ook gelijktijdig worden gebruikt.

Lengtemetingen

– Druk op de toets **START** op de behuizing om het toestel in te schakelen.



Op het display verschijnt eerst -----. De voor het uitschakelen gekozen eenheid is actief en wordt met een pijl gemarkeerd.



– Schakel eventueel de lengte-eenheid om (zie „Omschakeling van de lengte-eenheid“).
– Klap de hoofdaanslag omhoog en schuif deze zover omhoog dat de te meten persoon er makkelijk onder kan gaan staan.
– De te meten persoon moet met de rug tegen de meetlat gaan staan. Zorg ervoor dat de rug en het hoofd recht uitgericht zijn t.o.v. elkaar.
– Schuif de hoofdaanslag nu omlaag tot hij op het hoofd ligt.
– Lees de lichaamslengte af op de indicatie-eenheid.



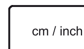
Omschakeling van de lengte-eenheid

De indicatie kan worden omgeschakeld tussen (cm) en inch (ins).

– Schakel het toestel in. De lengte wordt aangegeven in de gekozen eenheid.



– Om de eenheid om te schakelen, drukt u op de toets **cm/ins**.



– Er verschijnt een pijl naast de eenheid **cm** of **ins**.



Relatieve metingen

De meetstok kan op elke willekeurige positie op nul worden gezet. Deze functie maakt relatieve metingen mogelijk en is bijvoorbeeld nuttig voor het meten van de ledematen.

– Druk op de toets **ZERO** om de meetstok op de actuele positie op nul te zetten.



Op het display wordt **ZERO SET** gemarkeerd. Alle lengtewaarden worden nu relatief t.o.v. dit nieuwe nulpunt gemeten. Als de waarde onder het nulpunt daalt, wordt er een negatief voorteken.



– Druk opnieuw op de toets **ZERO** als u weer de absolute lengte wil weergeven.



Body-Maat-Index (BMI)

De BMI zet de lichaamsgrootte en het lichaamsgewicht in verhouding tot elkaar en maakt zodoende preciezere vermeldingen dan bijv. het ideaalgewicht volgens Broca. Er wordt een tolerantiebereik aangegeven, dat als optimaal voor de gezondheid geldt.

Met behulp van het geïntegreerde meetstation ***seca 764*** kunt u de body-maat-index direct laten berekenen uit de gemeten grootte en het gewicht. Ga als volgt te werk.

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.
  Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 00. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.

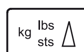


– Voer nu de lengtemeting uit zoals beschreven. Nadat u zich hebt overtuigd van de correcte houding van de patiënt en de correcte positie van de hoofdaanslag, drukt u op de toets **DATA VALID**. Hierdoor wordt de actuele aangegeven waarde van de lengtemeting gemarkeerd als geldige waarde voor de berekening van de body-maat-index.



– Schuif de hoofdaanslag weer omhoog.
– Lees nu de gewichtswaarde af.
– Druk op de toets **FUNC**. Op het gewichtsdisplay verschijnt nu de gemeten en als geldig gemarkeerde lengtewaarde. Gebruik de toetsen **kg/lbs/sts** (waarde verhogen) of **HOLD/TARE** (waarde verlagen) als u de lengtewaarde wilt corrigeren, bv. om rekening te houden met de schoenzooldikte.







– Druk nogmaals op de toets **FUNC**. De BMI-functie is nu geactiveerd.
– De patiënt moet zo rustig mogelijk blijven staan.
– Lees de BMI af op het digitale display en vergelijk deze met de categorieën onder „Beoordeling van de body-maat-index“.
– Om weer naar het normale weegproces terug te keren, drukt u op de toets **FUNC**.
– Om het toestel uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.

FUNC SET

FUNC SET

START

Opmerking:

De body-maat-index wordt ook correct berekend als u niet de metrische eenheden hebt ingesteld.

Evaluatie van de Body-Mass-Index voor volwassenen:

Vergelijk de vastgestelde waarde met de onderstaande categorieën, die overeenkomen met de door de WHO, 2000 gebruikte categorieën.

- **BMI onder 18,5:**
  Attentie, de patiënt weegt te weinig. Er kan een tendens tot magerzucht bestaan. Een toename van het gewicht wordt aanbevolen om het welbevinden en prestatievermogen te verbeteren. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.
- **BMI tussen 18,5 en 24,9:**
  De patiënt heeft normaal gewicht en kan zo blijven als hij is.
- **BMI tussen 25 en 30 (Präadipositas):**
  De patiënt heeft licht tot matig overgewicht. Hij moet afvallen als er reeds een ziekte is opgetreden (bv. diabetes, hoge bloeddruk, jicht, vetstofwisselingsstoringen).
- **BMI boven 30:**
  Afvallen is dringend noodzakelijk. Stofwisseling, bloedsomloop en botten worden belast. Een consequent dieet wordt aanbevolen evenals veel beweging en een gedragstherapie. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.

7. Reiniging en verzorging

Reinig het toestel indien nodig met een huishoudelijk reinigingsmiddel of met een normaal ontsmettingsmiddel. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik in geen geval schurende of scherpe reinigingsmiddelen, spiritus, benzine en dergelijke voor de reiniging. Dergelijke middelen kunnen de hoogwaardige oppervlakken beschadigen.

8. Wat doen indien…

… het gewicht en de lengte niet wordt aangegeven?

– Is het toestel ingeschakeld?
– Zijn de stekkers tussen de netaansluiting in de zuil en het onderstel correct verbonden?
– Is de netadapter correct aangesloten op de zuil van het toestel?
– Is de kabel waarmee het display en het onderstel worden verbonden correct aangesloten?

… voor het wegen niet 00 verschijnt?

– Druk opnieuw op de starttoets – de weegschaal mag daarbij niet belast zijn – en alleen met de voeten de vloer aanraken.

… een segment permanent of helemaal niet brandt?

– De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

… op het gewichtsdisplay StOP verschijnt?

– De hoogste belasting werd overschreden.

… de gewichtsindicatie knippert?

– Indien u zojuist de Hold/of Tarrafunctie geactiveerd heeft, dient u te wachten tot de weegschaal een gelijkblijvende gewichtswaarde herkent. De weergave houdt dan op met knipperen.
– Wanneer er geen activering van een functie voorafgegaan is, dient u de weegschaal te ontlasten, te wachten tot 00 wordt weergegeven en vervolgens pas opnieuw te wegen.

… de weergave tEMP verschijnt?

– De omgevingstemperatuur van het toestel is te hoog of te laag. Gebruik het toestel in een omgevingstemperatuur tussen +10 °C en +40 °C. Wacht ca. 15 minuten tot het toestel zich heeft aangepast aan de omgevingstemperatuur en weeg dan opnieuw.

… de weergave E een getal verschijnen?

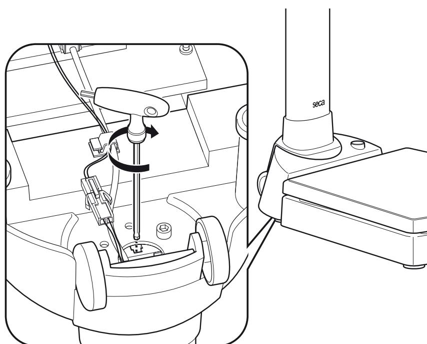
– Schakel het toestel met de start-toets uit en schakel het dan opnieuw in. Daarna werkt het toestel opnieuw normaal.
– Indien dit niet het geval is, onderbreekt u de spanningstoevoer door de batterijen kort te verwijderen. Wanneer deze maatregelen ook geen succes heeft, neem dan contact op met de onderhoudsdienst.

… op het lengtedisplay ----- verschijnt?

– Verschuif de hoofdaanslag een stuk. Daarbij overschrijdt u een evalueerbare markering. Daarna kan het systeem de positie opnieuw correct berekenen.

… de hoofdaanslag omlaag glijdt en niet op de gewenste positie blijft staan?

– Leg de weegschaal voorzichtig op de zijkant neer zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk is. Steek de meegeleverde inbussleutel in de rechthoekige opening aan het einde van de meetstaaf (zie afbeelding) en draai de schroef van de meetstaafgeleiding met de klok mee iets aan.
  De meetstaaf met de hoofdaanslag moet nog goed beweeglijk blijven maar mag niet vanzelf omlaag kunnen glijden.
  Zet de weegschaal vervolgens weer rechtop.



9. Onderhoud / herijking

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0109 (IJkinstantie in Hessen). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn of wanneer de inhoud van de ijkteller niet overeenstemt met het getal op de geldige markering voor de ijkteller (zie „Controle van de correcte inhoud van de ijkteller“). Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

10. Technische gegevens

Afmetingen toestel	
Breedte:	360 mm / 14.2 ins
Hoogte:	1320 +10 mm / 52 +0.4 ins
Diepte:	686 mm / 27 ins
Eigen gewicht	ca. 20,5 kg
Temperatuurbereik	+10 tot +40 °C
IJking overeenkomstig Richtlijn 90/384/EEG	medisch geijkt, klasse III
Medisch product volgens richtlijn 93/42/EEG	klasse I
Kleur	wit/zwart
Hoogste belasting	250 kg
Minimum belasting	2 kg
Fijne indeling	100 g
Precisie bij eerste ijking	
tot 50 kg:	± 50 g
50 kg tot 200 kg	± 100 g
200 kg tot 250 kg	± 150 g

Lengtemeting	
Precisie	beter dan ±2 mm
Reproduceerbaarheid	±1 mm
Meetbereik	110 - 200 cm / 43 - 79 ins
Deling	1 mm / 0.05 ins

11. Reserveonderdelen

RS232-adapterset met printer-interface	Best.nr. 460-00-00-004
Specifieke netadapter	
Benaming: Adapter 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Best.nr. 68-32-10-252
Benaming: Tafeladapter, omschakelbar 115 V~/230 V~/50-60 Hz/ 9 V=/350 mA	Best.nr. 68-32-10-243
IJkmarkering	Best.nr. 14-05-01-886

12. Verwijderen van afval

Verwijderen van het apparaat



Werp het apparaat niet bij het huisvuil weg. Het apparaat moet als elektronicaschroot worden verwijderd.

Let op de betreffende nationale voorschriften. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met onze service onder:

service@seca.com

13. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen garantie-claims alleen in aanmerking worden genomen als voor het transport de volledige originele verpakking werd gebruikt en het toestel daarin werd beveiligd en bevestigd zoals in de oorspronkelijke toestand. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

1. Qualidade garantida

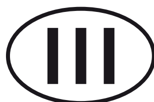
Com os produtos seca, não adquire apenas uma tecnologia centenária comprovada, mas também uma qualidade oficial, legal e confirmada por institutos.
Os produtos seca cumprem as directivas e normas europeias, bem como as legislações dos respectivos países. Comprando seca, você adquire o futuro.



Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

M

As balanças com este símbolo estão autorizadas para fins médicos na União Europeia. As balanças seca com este símbolo cumprem as elevadas exigências qualitativas e técnicas das balanças calibradas.



As balanças com este símbolo foram calibradas segundo a classe de precisão III da directiva 90/384/CEE do Conselho.



Os produtos, que tenham aposta esta marcação, cumprem as seguintes directivas e normas:

– Directiva 90/384/CEE sobre instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
– Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
– EN 45501 sobre "Aspectos metrológicos de instrumentos de pesagem de funcionamento não automático





O profissionalismo seca também é reconhecido a nível oficial. O TÜV Product Service, a entidade competente para produtos medicinais, confirma com este certificado que a empresa seca cumpre as elevadas exigências legais dos fabricantes de produtos medicinais. O sistema de controlo de qualidade seca abrange as áreas do desenvolvimento, produção, comercialização e assistência das balanças e dos sistemas de medição medicinais, bem como a ergometria.



seca ajuda a preservar o meio ambiente.
Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

2. Parabéns!

Com a estação de medição integrada ***seca 764***, você adquiriu um aparelho de elevada precisão e, ao mesmo tempo, muito robusto para a medição electrónica da altura e do peso do corpo. Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria.

A estação de medição integrada ***seca 764*** é utilizada em conformidade com as prescrições nacionais principalmente em hospitais, consultórios médicos e unidades de saúde de internamento.

A estação de medição é um produto medicinal da classe I e está calibrada de acordo com a classe de precisão III. Devido à integração da balança electrónica e da medição electrónica da altura num só aparelho, a ***seca 764*** é especialmente adequada para utilizações em que uma pesagem e uma medição simultânea são necessárias em espaços reduzidos. Os dados determinados podem ser directamente calculados através de uma tecla de modo a obter o índice de massa corporal. O princípio telescópico do dispositivo de medição da altura, bem como o encosto da cabeça basculante e as rodas integradas, possibilitam uma boa utilização móvel do aparelho.

A elevada robustez, bem como a gestão inteligente da energia, garantem uma utilização duradoura e sem manutenção de modo a prestar bons serviços durante muito tempo. A utilização é simples e dois mostradores grandes possibilitam a consulta simultânea do peso e da altura.

3. Segurança

Antes de utilizar o aparelho, por favor, leia atentamente as seguintes indicações de segurança.

- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Guarde cuidadosamente estas instruções de uso e a respectiva declaração de conformidade.
- Não deixe o aparelho cair e não sujeite o mesmo a impactos fortes.
- Encarregue dos trabalhos de reparação unicamente pessoas autorizadas.
- Após o procedimento, coloque cuidadosamente o aparelho na posição de utilização.
- Após a utilização do dispositivo de medição do comprimento, bascule o encosto da cabeça para baixo para evitar perigos de lesões.
- Utilize exclusivamente o alimentador seca fornecido juntamente. Antes de ligar a ficha à tomada, verifique se o valor de tensão indicado no alimentador corresponde à tensão de rede local.
- Ao utilizar o aparelho com o alimentador, preste atenção para que o cabo de alimentação não constitua perigo de tropeçar ou queda.
- A manutenção e as calibrações posteriores têm de ser realizadas regularmente (ver "Manutenção").

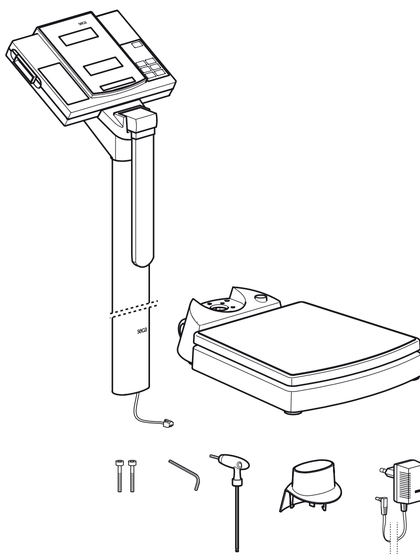
4. Antes de começar…

Desempacotar

Remova a embalagem e coloque a base sobre uma superfície plana e sólida.

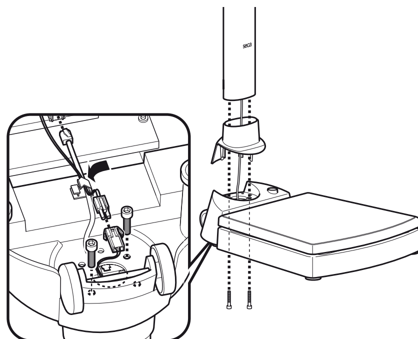
O material fornecido inclui:

- Base da balança
- Coluna com a medição da altura integrada e a cabeça de indicação
- Anteparo da coluna
- Chave sextavada interior tam. 3
- Chave sextavada interior tam. 5
- 2 parafusos
- Alimentador seca
- Instruções de uso com declaração de conformidade



Montagem da coluna

- Encaixe o anteparo da coluna na coluna.
- Coloque a coluna na abertura de modo a que o encosto da cabeça basculante aponte na direcção da plataforma.
- Aparafuse a coluna por baixo à plataforma da balança.
- Eventualmente, coloque cuidadosamente o aparelho na lateral de modo a poder apertar os parafusos.
- Conecte a ficha do cabo do alimentador, como ilustrado na figura, na parte inferior da plataforma da balança.
- Conecte a ficha do cabo de indicação à tomada localizada na parte inferior da plataforma da balança.
- Fixe os cabos nas guias para cabos.
- Em seguida, volte a colocar o aparelho na vertical.
- Desloque o anteparo da coluna totalmente para baixo até engrenar na plataforma da balança.

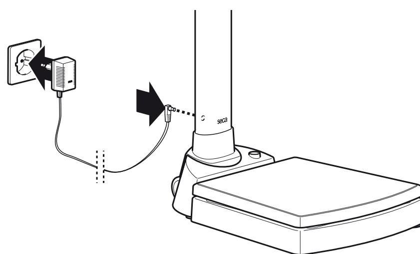


Alimentação de corrente

A alimentação de corrente é realizada através do alimentador fornecido.

A tomada de conexão para o alimentador está situada na parte inferior da coluna.

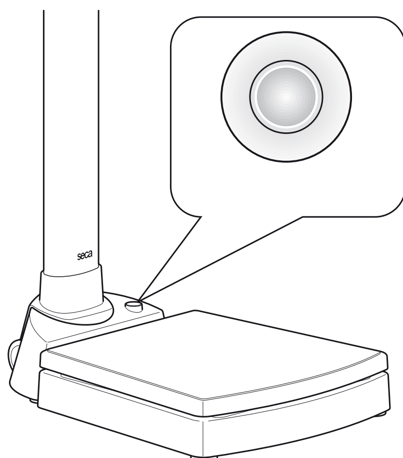
Utilize unicamente o alimentador incluído no fornecimento ou alimentadores da gama de acessórios da seca. Antes de ligar o cabo à tomada, verifique se a indicação da tensão de rede do alimentador está de acordo com a tensão de rede disponível no local.



5. Instalar e nivelar a balança

– Coloque a balança sobre uma superfície firme.
– Nivele a balança rodando os pés roscados. A bolha de ar tem de estar precisamente no meio do círculo no nível . A balança tem de estar apoiada no solo de modo seguro sobre todos os quatro pés.

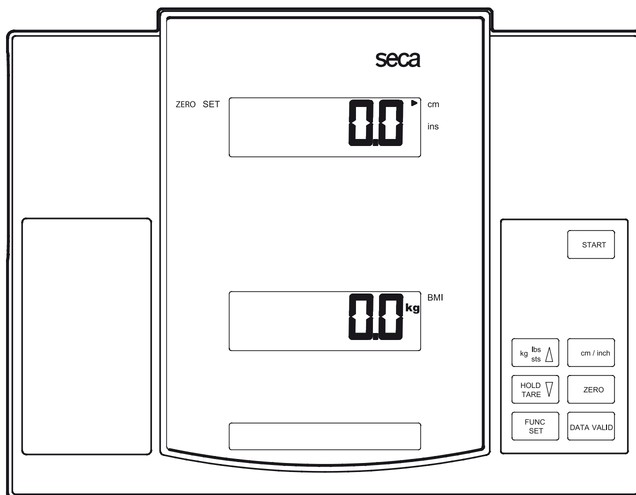
Importante!
De cada vez que se muda a balança de lugar, tem de se verificar se esta fica bem nivelada, corrigir, se necessário.



6. Operação

Elementos de comando e mostrador

Os elementos de comando e o mostrador encontram-se junto do visor de indicação.



START	ligar e desligar o aparelho	
kg lbs sts △	em funcionamento normal	→ sem função
	no menu de funções	→ aumentar valor
HOLD TARE ▽	premir a tecla por breves instantes	→ activar/desactivar a função Hold
	premir a tecla por alguns instantes	→ repor a zeros, activar/desactivar a tara
	no menu de funções	→ reduzir o valor
FUNC SET	activar a função BMI, confirmação	
cm / inch	comutar a unidade de medição da altura entre cm e polegadas	
ZERO	repor a indicação da altura a zero para as medições relativas	
DATA VALID	premir a tecla para sinalizar o valor de medição da altura válida	

Verificar se o conteúdo do contador de calibrações está correto

Esta balança seca está calibrada. As calibrações só podem ser realizadas por organismos devidamente autorizados. Para o garantir, a balança vem equipada com um contador de calibrações que guarda todas as alterações de dados pertinentes em termos de calibração. Se quiser verificar se a balança está bem calibrada, proceda da seguinte forma:

– Desligue, eventualmente, a balança.



– Mantenha qualquer tecla premida e ligue a balança.
  No mostrador, pisca, por alguns segundos, o conteúdo actual do contador de calibrações.



– Compare-o com o número indicado na marca do contador de calibrações.
  Para uma calibração válida, os dois números têm de coincidir. Se o número não coincidir, é preciso proceder a uma recalibração. Informe-se junto do seu agente ou do serviço de assistência técnica seca.



Os dois números têm de coincidir.

Se for necessário proceder a uma recalibração, em vez da marca do contador de calibrações seca ilustrada acima, é utilizada a marca de recalibração ilustrada ao lado para identificar a contagem das calibrações. Esta marca será, depois, protegida por um selo adicional aplicado pela pessoa responsável pelas calibrações. A marca de recalibração pode ser requisitada ao serviço de assistência pós-venda seca mencionando o número 14-05-01-886.



Pesar correctamente

– Prima o tecla de arranque (“Start”) com a balança vazia.
  No mostrador aparece, por esta sequência, SECA, 88888 e 0.0. A balança é assim reposta a zeros, ficando operacional.



– Suba para a balança e permaneça imóvel.
– Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.
– Em caso de carga acima dos 250 kg, o mostrador exibe StOP.



– Para desligar a balança, volte a carregar na tecla Start.



Desligar o aparelho

– Para desligar o aparelho, volte a carregar na tecla Start.

Tarar a indicação do peso (TARE)

A função tara é útil quando não pretender pesar um peso adicional durante a medição. Proceda da seguinte forma:

– Prima o tecla de arranque (“Start”) com a balança vazia.



– Em primeiro lugar, coloque o peso adicional sobre a balança e active a função tara premindo durante algum tempo a tecla **HOLD/TARE**.
  A indicação volta a ser reposta a zero. O mostrador exibe 0.0. A indicação "NET" é exibida.





– Agora, coloque o paciente com, o peso adicional pesado anteriormente, sobre a balança. Em seguida, a balança indica o peso do paciente sem o peso adicional. Pode, agora, fazer tantas pesagens quantas desejar.
– Premindo outra vez a tecla durante alguns instantes, a função tara é desactivada; a balança encontra-se novamente no modo de pesagem normal, o valor da tara (o valor do peso adicional) é apagado.



– Ao desligar a balança apaga-se também o valor da tara.

Memorizar o peso (HOLD)

O peso apurado pode continuar a ser exibido mesmo depois de abandonar a balança, podendo anotá-lo posteriormente. Dessa forma, é possível voltar a acomodar primeiro o doente e só depois anotar o peso.

– Carregue por instantes na tecla **HOLD/TARE**, enquanto a balança está com carga.



– No mostrador digital aparece “HOLD”. O valor permanece memorizado no mostrador até à desactivção automática da função Hold.



– O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o facto de o indicador parado (“freeze”) não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.
– A função HOLD pode ser desligada carregando novamente na tecla **HOLD/TARE.** Se a balança não estiver carregada, aparece no mostrador 0.0 ou o peso atual. A indicação “HOLD” desaparece.



Nota:
As funções HOLD e TARE também podem ser usadas em simultâneo.

Medições da altura

– Carregue na tecla **START** localizada na armação da indicação para ligar o aparelho.



Em primeiro lugar, o mostrador da altura exibe - - - - - . A última unidade seleccionada antes de desligar está activa e é assinalada com uma seta.



– Eventualmente, comute a unidade da altura (ver "Comutação da unidade da altura").
– Bascule o encosto da cabeça para cima e desloque-o para cima até que a pessoa a ser medida possa colocar-se confortavelmente por baixo do encosto da cabeça.
– Peça à pessoa a ser medida que encoste as costas contra a barra de medição. Preste atenção ao alinhamento direito das costas e da cabeça.
– Agora, desloque o encosto da cabeça para baixo até assentar sobre a cabeça.
– Consulte a altura na unidade de indicação.



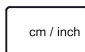
Comutação da unidade da altura

A indicação pode ser comutada entre centímetros (cm) e polegadas (ins).

– Ligue o aparelho. A indicação da altura é realizada na última regulação seleccionada.



– Para comutar a indicação, carregue na tecla **cm/ins**.



– Ao lado da indicação **cm** ou **ins** é exibida uma seta.



Medições relativas

A barra de medição pode ser colocada a zero em qualquer posição. Esta função possibilita medições relativas e é utilizada, p.ex. nas medições das extremidades.

– Carregue na tecla **ZERO** para colocar a barra de medição a zero na posição actual.



O mostrador exibe **ZERO SET**. Agora, todas as alturas são medidas de modo relativo em relação a este novo ponto zero. Se o ponto zero não for alcançado, os valores de medição são apresentados com o símbolo negativo.



– Se pretender voltar a exibir a altura absoluta, volte a carregar na tecla **ZERO**.



Índice de massa corporal (BMI)

O índice de massa corporal relaciona a altura com o peso, permitindo, assim, a obtenção de dados precisos, como seja, o peso ideal segundo Broca. É dada uma faixa de tolerância aceite como óptima para a saúde.

Com a ajuda da estação de medição integrada ***seca 764***, o índice de massa corporal pode ser calculado directamente a partir da altura medida e do peso determinado. Para isso, por favor, proceda do seguinte modo.

– Prima o tecla de arranque ("Start") com a balança vazia.
  No mostrador aparece, por esta sequência, SECA, 88888 e 0.0. A balança é assim reposta a zeros, ficando operacional.

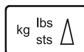


– Agora, realize a medição da altura como descrito. Depois de se certificar da postura correcta do paciente e da posição correcta do encosto da cabeça, por favor, carregue na tecla **DATA VALID**. Assim, o valor actualmente indicado da medição da altura é sinalizado como valor válido para o cálculo do índice de massa corporal.



– Volte a deslocar o encosto da cabeça para cima.
– Agora, consulte o valor do peso na indicação do peso.
– Carregue na tecla **FUNC**. O mostrador da indicação do peso exibe o valor de medição da altura medida como o valor assinalado válido. Se pretender corrigir o valor de medição da altura, carregue nas teclas **kg/lbs/sts** (aumentar valor)







ou **HOLD/TARE** (diminuir valor), p.ex. para considerar as alturas das solas dos sapatos.

– Volte a carregar na tecla **FUNC**. A função BMI fica então activada.

FUNC SET

– O paciente deve permanecer o mais imóvel possível.
– Consulte o BMI no mostrador digital e compare-o com as categorias em "Avaliação do índice de massa corporal".
– Para voltar ao modo de pesagem normal, carregue na tecla **FUNC**.

FUNC SET

– Para desligar o aparelho, volte a carregar na tecla Start.

START

Nota:
O índice de massa corporal também é calculado correctamente quando não foram seleccionadas unidades de indicação métricas.

Avaliação do índice de massa corporal para adultos:

Compare o valor apurado com as categorias indicadas em baixo, que correspondem às utilizadas pela OMS em 2000.

- **BMI inferior a 18,5:**
  Atenção! O paciente pesa muito pouco. Podemos estar perante um caso de anorexia nervosa. É aconselhável um aumento de peso para melhorar o bem-estar e a capacidade física. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.
- **BMI entre 18,5 e 24,9:**
  O paciente tem o peso normal. Deve manter-se assim.
- **BMI entre 25 e 30 (Pré-obesidade):**
  O paciente tem um ligeiro/médio excesso de peso. Ele deve reduzir o seu peso se ainda não existir uma doença (p.ex. diabetes, tensão alta, gota, alterações do metabolismo).
- **BMI acima de 30:**
  É urgente perder peso! O metabolismo, a circulação e os ossos estão a sofrer uma sobrecarga. Aconselha-se uma dieta rigorosa, muito exercício físico e autocontrolo. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.

7. Limpeza e conservação

De acordo com a necessidade, limpe o aparelho com um detergente doméstico ou um agente de desinfecção comercial. Respeite as instruções do fabricante.

Nunca utilize agentes de limpeza abrasivos ou agressivos, álcool, gasolina ou substâncias semelhantes para limpar o aparelho. Estas substâncias podem danificar as superfícies de elevada qualidade.

8. O que fazer quando…

… não é exibido o peso e a altura?

- O aparelho está ligado?
- O conector entre a tomada do alimentador e a coluna na base está encaixado correctamente?
- O contacto de encaixe do alimentador na coluna do aparelho está conectado correctamente?
- O contacto de encaixe para a ligação do mostrador está conectado correctamente à base?

… não aparece 0.0 antes da pesagem?

- Prima novamente a tecla Start – a balança não pode ter, nessa altura, nenhum peso em cima – e só pode tocar no chão com os pés.

… um segmento não se mantém aceso ou não acende?

- Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

… na indicação do peso, aparece StOP?

- A carga máxima foi excedida.

… a indicação do peso pisca?

- Se já activou a função Hold ou Tara, por favor aguarde um pouco, até a balança reconhecer um peso estável. O indicador deixa então de piscar.
- Se não tiver activado previamente qualquer função, retire a carga da balança e espere até aparecer 0.0 e repita depois a pesagem.

… aparece a indicação tEMP ?

- A temperatura ambiente do aparelho é demasiado alta ou baixa. Coloque o aparelho numa temperatura ambiente entre +10 °C e +40 °C. Aguarde aprox. 15 minutos até o aparelho estar adaptado à temperatura ambiente e volte a realizar a pesagem.

… aparece a indicação E e um número?

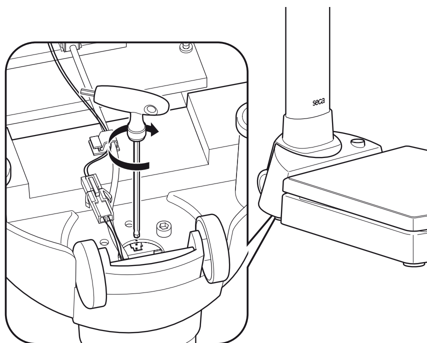
- Desligue o aparelho através da tecla Start e volte a ligar o mesmo. Depois, o aparelho volta a funcionar normalmente.
- Se isso não acontecer, interrompa a alimentação de tensão, retirando as pilhas por instantes. Se, mesmo assim, não resultar, informe o serviço de assistência técnica.

… na indicação do comprimento, aparece ----- ?

- Desloque o encosto da cabeça um bom bocado. Durante esse procedimento, uma marcação avaliável é excedida e o sistema pode voltar a calcular correctamente a posição.

… se o encosto para a cabeça deslizar para baixo e não ficar preso na posição desejada?

– Vire cuidadosamente a balança de lado de forma a que a sua parte de baixo fique acessível. Insira a chave sextavada fornecida junto no furo rectangular na extremidade da escala conforme ilustrado e aperte um pouco mais o parafuso da guia da escala, rodando para a direita.
O objectivo é o encosto para a cabeça permanecer móvel na escala, mas sem poder deslizar para baixo por si só. Seguidamente, volte a colocar a balança de pé.



9. Manutenção/Recalibragem

Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0109 (Hessische Eichdirektion – Instituto de metrologia de Hessen). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas ou o índice do contador de calibrações não corresponde ao número da marca do contador de calibrações válida (comparar "Verificar se o conteúdo do contador de calibrações está correto").

Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

10. Dados técnicos

Dimensões do aparelho	
Largura:	360 mm / 14.2 ins
Altura:	1320 +10 mm / 52 +0.4 ins
Profundidade:	686 mm / 27 ins
Peso próprio	aprox. 20,5 kg
Amplitude térmica	+10 até +40 °C
Calibração, segundo a diretiva européia 90/384/CEE	calibração médica, classe III
Produto medicinal segundo a directiva 93/42/CEE	classe I
Cor	branco/preto
Carga máxima	250 kg
Carga mínima	2 kg
Graduação	100 g
Exactidão aquando da primeira calibração	
até 50 kg:	± 50 g
50 kg a 200 kg	± 100 g
200 kg a 250 kg	± 150 g

Medição do comprimento	
Precisão	melhor que ±2 mm
Reproduzível	±1 mm
Amplitude de medição	110 - 200 cm / 43 - 79 ins
Graduação	1 mm / 0.05 ins

11. Peças sobressalentes

Conjunto adaptador RS232 com interface p/ impressora	N.º de encomenda 460-00-00-004
Fonte de alimentação dependendo do modelo Designação: alimentador de rede 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	N.º de encomenda 68-32-10-252
Designação: alimentador de mesa, comutável 115 V~/230 V~/50-60 Hz/ 9 V=/350 mA	N.º de encomenda 68-32-10-243
Símbolo de calibração posterior	N.º de encomenda 14-05-01-886

12. Eliminação

Eliminação do aparelho



Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de:

service@seca.com

13. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se apliquem, ficarão a cargo do cliente. Em caso de danos de transporte, os direitos à garantia apenas podem ser exigidos se para o transporte foi utilizada a embalagem original completa e o produto foi fixado e protegido de acrodo com o estado original da embalagem. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Πιστοποιημένη ποιότητα

Με την αγορά ενός προϊόντος seca δεν αποκτάτε μόνο τεχνολογική πείρα 100 και περισσοτέρων ετών, αλλά και ποιότητα, πιστοποιημένη από φορείς, νομοθεσίες και ιδρύματα.

Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους. Οταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.



M

Τα προϊόντα του παρόντος εγχειριδίου συμμορφώνονται με το νόμο περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων, δηλ. την οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία βασίζεται στην εθνική νομοθεσία κάθε ευρωπαϊκού κράτους.

Οι ζυγαριές που φέρουν αυτό το σήμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για ιατρικούς σκοπούς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Οι ζυγαριές seca που φέρουν αυτό το σήμα πληρούν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις για ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.



Η βαθμονόμηση των ζυγαριών που φέρουν αυτό το σήμα, πραγματοποιείται σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III της οδηγίας 90/384 ΕΟΚ.



Τα προϊόντα με αυτό το σήμα πληρούν τις οδηγίες και τα πρότυπα

- Οδηγία 90/384/ΕΟΚ περί των οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας
- Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων
- DIN EN 45501 περί μετρολογίας των οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας





Η επαγγελματικότητα της seca πιστοποιείται και επίσημα. Η TάV Product Service, ο αρμόδιος φορέας πιστοποίησης ιατροτεχνολογικών προϊόντων, επιβεβαιώνει με το πιστοποιητικό ότι η seca τηρεί πιστά τις αυστηρές νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Το σύστημα διασφάλισης ποιότητας της seca περιλαμβάνει τους τομείς ανάπτυξης, παραγωγής, εμπορίας και συντήρησης ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης, καθώς και εργομετρίας.

Η seca προσέχει το περιβάλλον.



Αντιμετωπίζουμε το θέμα της εξοικονόμησης φυσικών πόρων με μεγάλη ευαισθησία. Γι' αυτό το λόγο περιορίζουμε τη χρήση υλικών συσκευασίας. Η απόρριψή τους μπορεί κατόπιν να πραγματοποιηθεί στο χώρο σας, μέσω του αρμόδιου προγράμματος διαχείρισης απορριμμάτων και συσκευασιών.

1. Συγχαρητήρια!

Με την αγορά του ενιαίου σταθμού μέτρησης ***seca 764*** αποκτήσατε μια ανθεκτική συσκευή υψηλής ακριβείας για την ηλεκτρονική μέτρηση σωματικού βάρους και ύψους. Εδώ και 150 χρόνια, η εταιρεία seca προσφέρει τη γνώση της στην υπηρεσία της υγείας. Με ηγετική θέση στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου, η εταιρεία seca πρωτοπορεί στις εξελίξεις, θέτοντας διαρκώς νέα πρότυπα στο χώρο της ζύγισης και μέτρησης.

Ο ενιαίος σταθμός μέτρησης ***seca 764*** προορίζεται, σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές, για χρήση κυρίως σε νοσοκομεία, ιατρεία και μονάδες φροντίδας ασθενών.

Ο σταθμός μέτρησης είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν κατηγορίας I και έχει βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III. Συνδυάζοντας ηλεκτρονική ζυγαριά και ηλεκτρονικό αναστημόμετρο, η συσκευή ***seca 764*** αποδεικνύεται πολύ χρήσιμη σε μικρούς χώρους, όπου απαιτείται ταυτόχρονη ζύγιση και μέτρηση ύψους. Από τα αποτελέσματα μέτρησης μπορεί , με το πάτημα ενός κουμπιού, να υπολογιστεί αυτόματα ο Δείκτης Μάζας Σώματος (BMI). Η συσκευή διαθέτει τηλεσκοπικό αναστημόμετρο και πτυσσόμενο βραχίονα οριοθέτησης ύψους, τα οποία μαζί με τους ενσωματωμένους τροχίσκους, καθιστούν τη συσκευή ιδιαίτερα εύχρηστη.

Η συσκευή θα βρίσκεται στην υπηρεσία σας για πολύ καιρό. Η μεγάλη της ανθεκτικότητα και το σύστημα "έξυπνης" διαχείρισης ισχύος εγγυώνται μακρόχρονη λειτουργία, χωρίς την ανάγκη συχνής συντήρησης. Ο χειρισμός της είναι εύκολος. Το βάρος και το ύψος αναγράφονται ταυτόχρονα σε δύο μεγάλες οθόνες.

2. Ασφάλεια

Αφιερώστε λίγο χρόνο στην ανάγνωση των ακόλουθων υποδείξεων ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Προσέξτε τις υποδείξεις που βρίσκονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Φυλάξτε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και τη δήλωση συμμόρφωσης που περιέχεται σε αυτό.
- Μην αφήσετε τη συσκευή να πέσει, ούτε να υποστεί δυνατούς κραδασμούς.
- Επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Μετά από μέτρηση ή ζύγιση, φέρετε τη συσκευή προσεκτικά σε θέση χρήσης.
- Κατεβάστε, μετά από χρήση του αναστημόμετρου, τον πτυσσόμενο βραχίονα οριοθέτησης ύψους, για να αποφύγετε τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το τροφοδοτικό της seca (περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Πριν το εισάγετε στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τοπική τάση δικτύου αντιστοιχεί με αυτήν που αναφέρεται στην ένδειξη του τροφοδοτικού.
- Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τροφοδοτικό, προσέξτε ώστε η τοποθέτηση του καλωδίου τροφοδοσίας να γίνει με τρόπο που να αποκλείει τον κίνδυνο πτώσης με τραυματισμό ή τη δημιουργία βρόχου.
- Συνιστάται τακτική συντήρηση και βαθμονόμηση (βλ. "Συντήρηση").

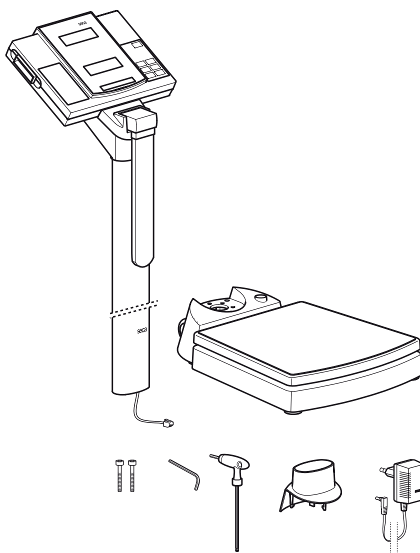
3. Πριν ξεκινήσετε?

Αποσυσκευασία

Αφαιρέστε τη συσκευασία και τοποθετήστε τη βάση σε σταθερή επιφάνεια, χωρίς κλίση.

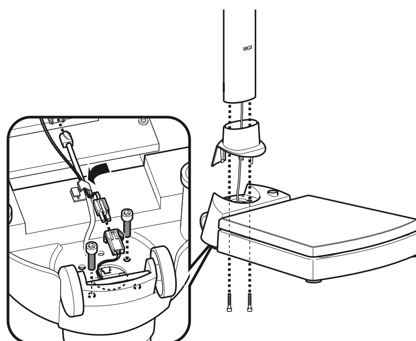
Στη συσκευασία περιλαμβάνονται:

- Βάση ζυγαριάς
- Ορθοστάτης με ενσωματωμένο αναστημόμετρο και πίνακα ενδείξεων
- Στόμιο ορθοστάτη
- Κλειδί Allen 3mm
- Κλειδί Allen 5mm
- 2 βίδες
- Τροφοδοτικό seca
- Εγχειρίδιο οδηγιών και δήλωση συμμόρφωσης



Συναρμολόγηση του ορθοστάτη

– Εισάγετε το στόμιο ορθοστάτη στον ορθοστάτη.
– Τοποθετήστε τον ορθοστάτη στην εσοχή κατά τρόπο που ο πτυσσόμενος βραχίονας οριοθέτησης ύψους να είναι στραμμένος προς την πλατφόρμα.
– Συνδέστε τον ορθοστάτη με την πλατφόρμα ζύγισης, βιδώνοντας τον από κάτω.
– Ίσως χρειαστεί να τοποθετήσετε τη συσκευή προσεκτικά στο πλάι, για να σφίξετε τις βίδες.
– Συνδέστε τα βύσματα του καλωδίου τροφοδοσίας στο κάτω μέρος της πλατφόρμας ζύγισης, όπως φαίνεται στην εικόνα.
– Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου οθονών στην υποδοχή του κάτω μέρους της πλατφόρμας ζύγισης.
– Σταθεροποιήστε τα καλώδια μέσα στον οδηγό καλωδίων.
– Φέρετε πάλι τη συσκευή σε όρθια θέση.
– Σπρώξτε το στόμιο ορθοστάτη προς τα κάτω, έως ότου μανδαλώσει επάνω στην πλατφόρμα ζύγισης.

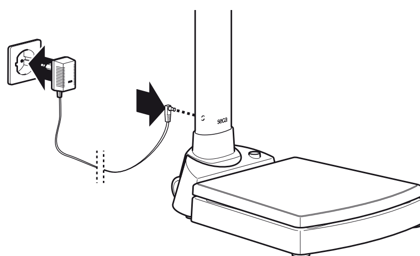


Ηλεκτρική παροχή

Το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία παρέχει ηλεκτρικό ρεύμα στη συσκευή.

Η υποδοχή για το τροφοδοτικό βρίσκεται στο κάτω μέρος του ορθοστάτη.

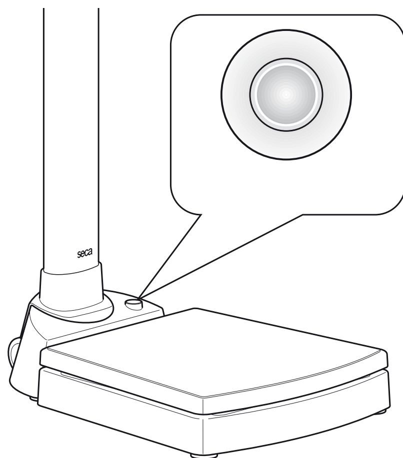
Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνημμένο τροφοδοτικό ή τροφοδοτικά από τα αξεσουάρ της seca. Πριν από την εισαγωγή στην πρίζα ελέγξτε αν η αναφερόμενη στο τροφοδοτικό τιμή τάσης ανταποκρίνεται στην τιμή τάσης του τοπικού δικτύου.



4. Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση της ζυγαριάς

– Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επιφάνεια.
– Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά στρέφοντας τα βιδωτά άκρα. Η φυσαλίδα της αεροστάθμης θα πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο μέσο του κύκλου. Η ζυγαριά θα πρέπει να ακουμπά και με τα τέσσερα άκρα σταθερά στο πάτωμα.

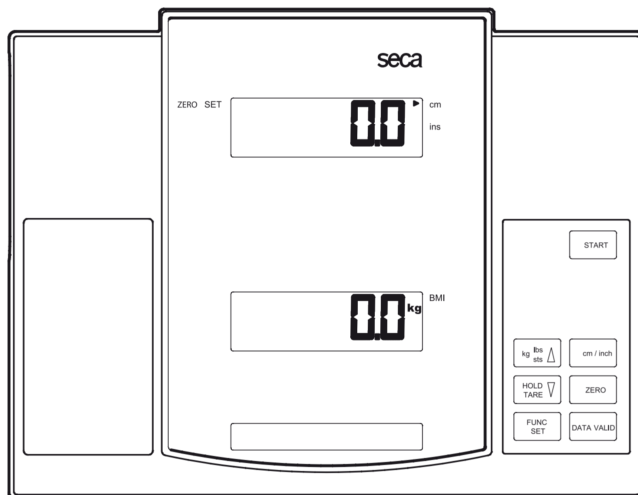
Προσοχή!
Η ευθυγράμμιση της βάσης της ζυγαριάς θα πρέπει να ελέγχεται, και ενδεχομένως να διορθώνεται, σε κάθε αλλαγή τοποθεσίας.



5. Χειρισμός

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

Τα στοιχεία χειρισμού και η οθόνη βρίσκονται στον πίνακα ενδείξεων.



START	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής		
kg lbs sts △	σε κανονική λειτουργία	→	χωρίς χρήση
	στο μενού λειτουργιών	→	αύξηση τιμής
HOLD TARE ▽	στιγμιαία πίεση πλήκτρου	→	ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας καταχώρισης
	παρατεταμένη πίεση πλήκτρου	→	μηδενισμός της οθόνης, ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση λειτουργίας απόβαρου
	στο μενού λειτουργιών	→	μείωση τιμής
FUNC SET	Ενεργοποίηση λειτουργίας BMI (Δείκτης Μάζας Σώματος), επιβεβαίωση		
cm / inch	Εναλλαγή της μονάδας μέτρησης ύψους μεταξύ cm και inch		
ZERO	Μηδενισμός της ένδειξης ύψους για σχετικές μετρήσεις		
DATA VALID	Πίεση πλήκτρου για την επισήμανση της τρέχουσας τιμής μέτρησης ύψους		

Έλεγχος ορθότητας της τιμής του μετρητή βαθμονόμησης

Η παρούσα ζυγαριά seca έχει βαθμονομηθεί. Η διενέργεια βαθμονομήσεων επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένους φορείς. Γι' αυτό το λόγο, η ζυγαριά περιλαμβάνει ένα μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε αλλαγή των δεδομένων βαθμονόμησης. Για να ελέγξετε αν η ζυγαριά έχει βαθμονομηθεί σωστά, ακολουθήστε τις εξής οδηγίες:

– Αν η ζυγαριά βρίσκεται σε λειτουργία, απενεργοποιήστε την.



– Πιέστε παρατεταμένα ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
  Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα η τρέχουσα τιμή του μετρητή βαθμονόμησης.



– Συγκρίνετε τον αριθμό στην οθόνη με τον αριθμό στην ετικέτα μετρητή βαθμονόμησης.
  Η βαθμονόμηση είναι έγκυρη, αν οι αριθμοί συμφωνούν. Σε αντίθετη περίπτωση, η βαθμονόμηση πρέπει να επαναληφθεί. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο συντήρησης ή με την εξυπηρέτηση πελατών της seca.



Beide Zahlen müssen übereinstimmen.

Σε περίπτωση νέας βαθμονόμησης, χρησιμοποιείται για την επισήμανση της τιμής του μετρητή βαθμονόμησης η νέα ετικέτα, η οποία βρίσκεται δίπλα στην απεικονιζόμενη ετικέτα του μετρητή βαθμονόμησης. Για λόγους ασφαλείας, η νέα ετικέτα σφραγίζεται επιπρόσθετα από το εξουσιοδοτημένο άτομο της νέας βαθμονόμησης. Μπορείτε να παραγγείλετε την ετικέτα νέας βαθμονόμησης από την εξυπηρέτηση πελατών της seca. Ο αριθμός παραγγελίας είναι: 14-05-01-886.



Σωστή ζύγιση

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.
  Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα se(a, 8.8.8.8.8. και 0.0. Αμέσως μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.



– Ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε ακίνητοι.
– Το αποτέλεσμα της ζύγισης προβάλλεται στην ψηφιακή οθόνη.
– Αν το φορτίο της ζυγαριάς υπερβεί τα 250 kg, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη StOP.
– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πατήστε ξανά το πλήκτρο ενεργοποίησης.



Απενεργοποίηση της συσκευής

– Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε ξανά το πλήκτρο ενεργοποίησης.

Ρύθμιση απόβαρου στην ένδειξη βάρους (TARE)

Η λειτουργία απόβαρου είναι χρήσιμη αν κατά τη ζύγιση πρέπει να αμεληθεί κάποιο πρόσθετο βάρος.

Ακολουθήστε τις εξής οδηγίες:

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.



– Καταρχήν τοποθετήστε το πρόσθετο βάρος στη ζυγαριά. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία απόβαρου, πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο **HOLD**/**TARE**.
Η οθόνη μηδενίζεται και πάλι. Στην οθόνη εμφανίζεται 0.0. Εμφανίζεται η ένδειξη "NET".





– Ο ασθενής μπορεί τώρα να ανεβεί στη ζυγαριά, στην οποία προηγουμένως μετρήσατε το πρόσθετο βάρος.
Στην οθόνη προβάλλεται το βάρος του ασθενή χωρίς το πρόσθετο φορτίο. Τώρα μπορείτε να διενεργήσετε όσες ζυγίσεις επιθυμείτε.

– Αν ξαναπατήσετε το πλήκτρο παρατεταμένα, απενεργοποιείται η λετουργία απόβαρου. Η ζυγαριά επανέρχεται σε κανονική λειτουργία ζύγισης και η τιμή του πρόσθετου βάρους διαγράφεται.



– Η τιμή του πρόσθετου βάρους διαγράφεται και με απενεργοποίηση της ζυγαριάς.

Αποθήκευση της τιμής βάρους (HOLD)

Η τιμή βάρους μπορεί να παραμείνει στην οθόνη και μετά την απομάκρυνση του ασθενή. Έτσι έχετε τη δυνατότητα να φροντίσετε τον ασθενή, πριν σημειώσετε την τιμή βάρους:

– Πατήστε το πλήκτρο **HOLD**/**TARE**, ενόσω η ζυγαριά είναι κατειλημμένη.



– Στην ψηφιακή οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “HOLD”. Η τιμή αποθηκεύεται στην οθόνη μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση της λειτουργίας αποθήκευσης.
Το τρίγωνο με το θαυμαστικό υποδηλώνει πως η "παγωμένη" ένδειξη αποτελεί πρόσθετη λειτουργία, που δε χρήζει βαθμονόμησης.



– Η λειτουργία αποθήκευσης απενεργοποιείται πατώντας εκ νέου το πλήκτρο **HOLD/TARE**. Αν στη ζυγαριά δεν υπάρχει φορτίο, εμφανίζεται η ένδειξη 0.0 Σε αντίθετη περίπτωση, εμφανίζεται η τρέχουσα τιμή βάρους. Η ένδειξη "HOLD" απαλείφεται.



Υπόδειξη:
Μπορείτε να χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα τις λειτουργίες HOLD και TARE.

Μετρήσεις ύψους

– Πατήστε το πλήκτρο **START** στον πλαίσιο ενδείξεων για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.



Στην οθόνη ύψους εμφανίζεται καταρχήν η ένδειξη -----. Η μονάδα μέτρησης που χρησιμοποιήθηκε τελευταία πριν από την απενεργοποίηση είναι ενεργή και επισημαίνεται με ένα βέλος.



– Αλλάξτε, αν χρειαστεί, τη μονάδα μέτρησης ύψους (βλέπε "Εναλλαγή της μονάδας μέτρησης ύψους").
– Ανοίξτε τον πτυσσόμενο βραχίονα οριοθέτησης ύψους. Σπρώξτε τον προς τα πάνω. Το άτομο που θα μετρηθεί μπορεί τώρα να σταθεί άνετα από κάτω.
– Ζητήστε από το άτομο που θα μετρηθεί να σταθεί με την πλάτη στον ορθοστάτη. Βεβαιωθείτε πως η πλάτη και το κεφάλι του βρίσκονται σε ορθή θέση.
– Σπρώξτε τώρα τον πτυσσόμενο βραχίονα οριοθέτησης ύψους προς τα κάτω. Θα πρέπει να ακουμπά πάνω στο κεφάλι του ασθενή.
– Το σωματικό ύψος εμφανίζεται στην οθόνη.



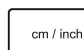
Εναλλαγή της μονάδας μέτρησης ύψους

Έχετε τη δυνατότητα εναλλαγής της ένδειξης μεταξύ εκατοστών (cm) και ιντσών (ins).

– Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Το ύψος προβάλλεται καταρχήν στην τελευταία επιλεγμένη μονάδα μέτρησης.



– Για να την αλλάξετε, πατήστε το πλήκτρο **cm/ins**.



– Δίπλα στην ένδειξη **cm** ή **ins** ανάβει ένα βέλος.



Σχετικές μετρήσεις

Ο τιμή του στύλου μέτρησης μπορεί να μηδενιστεί σε οποιαδήποτε θέση του. Αυτή η λειτουργία επιτρέπει σχετικές μετρήσεις και εφαρμόζεται π.χ. στη μέτρηση άκρων.

– Πατήστε το πλήκτρο **ZERO**. Ο στύλος μέτρησης μηδενίζεται στην τρέχουσα θέση του.



Στην οθόνη επισημαίνεται η ένδειξη **ZERO SET**. Τώρα, κάθε μέτρηση μήκους υπολογίζεται σε σχέση με το νέο σημείο μηδέν. Αν η μέτρηση πέσει κάτω από το σημείο μηδέν, η τιμή εμφανίζεται ως αρνητικός αριθμός.



– Πατήστε πάλι το πλήκτρο ZERO. Επανεμφανίζεται η απόλυτη τιμή μέτρησης.



Δείκτης Μάζας Σώματος (BMI)

Ο Δείκτης Μάζας Σώματος αποτελεί ένα συσχετισμό σωματικού ύψους και βάρους, με ακριβέστερες εκτιμήσεις από το Ιδανικό Βάρος κατά Broca. Ιδανικές για την υγεία θεωρούνται οι τιμές BMI, που βρίσκονται εντός του επιτρεπόμενου εύρους.

Με τη συνδυασμένη μονάδα μέτρησης ***seca 764*** μπορείτε να υπολογίσετε αυτόματα το Δείκτη Μάζας Σώματος από τις μετρηθείσες τιμές ύψους και βάρους. Ακολουθήστε τις εξής οδηγίες.

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.
  Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα se(a, 8.8.8.8.8. και 0.0. Αμέσως μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.



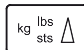
– Μετρήστε τώρα το ύψος σύμφωνα με την περιγραφή. Αφού επιβεβαιώσετε την ορθή στάση του ασθενή και την σωστή θέση του πτυσσόμενου βραχίονα οριοθέτησης ύψους, πατήστε το πλήκτρο **DATA VALID**. Κατ' αυτόν τον τρόπο, επισημαίνεται ως έγκυρη η τρέχουσα τιμή ύψους για τη μέτρηση του Δείκτη Μάζας Σώματος.



– Σπρώξτε τον πτυσσόμενο βραχίονα οριοθέτησης ύψους πάλι προς τα πάνω.
– Σημειώστε τώρα την τιμή βάρους, που εμφανίζεται στην οθόνη βάρους.

– Πιέστε το πλήκτρο **FUNC**. Στην οθόνη βάρους εμφανίζεται τώρα η μετρηθείσα και επισημασμένη τιμή ύψους. Με τα πλήκτρα **kg/lbs/sts** (αύξηση τιμής) ή **HOLD/TARE** (μείωση τιμής) μπορείτε να διορθώσετε την τιμή ύψους, π.χ. αφαίρεση του ύψους της σόλας των υποδημάτων.







– Πατήστε πάλι το πλήκτρο **FUNC**. Η λειτουργία BMI έχει ενεργοποιηθεί.



– Ο ασθενής θα πρέπει τώρα να παραμείνει ακίνητος.
– Στη ψηφιακή οθόνη εμφανίζεται ο Δείκτης Μάζας Σώματος. Συγκρίνετέ τον με τις κατηγορίες που θα βρείτε στην ενότητα "Αξιολόγηση του Δείκτη Μάζας Σώματος".
– Για να επαναφέρετε τη ζυγαριά σε κανονική λειτουργία ζύγισης, πιέστε το πλήκτρο **FUNC**.



– Πατήστε πάλι το πλήκτρο ενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.



Υπόδειξη:
Ο Δείκτης Μάζας Σώματος υπολογίζεται σωστά ακόμα και στην περίπτωση που δεν έχετε επιλέξει μετρικές μονάδες.

Αξιολόγηση του Δείκτη-Βάρους-Υψους για ενήλικες:

Συγκρίνετε τη μετρηθείσα τιμή με τις ακόλουθες κατηγορίες, οι οποίες αντιστοιχούν σε αυτές της WHO, 2000.

- **BMI κάτω από 18,5:**
  Προσοχή, το βάρος του ασθενούς είναι υπερβολικά χαμηλό. Ενδεχομένως υπάρχει τάση ανορεξίας. Συνιστάται αύξηση του βάρους για βελτίωση της ευεξίας και της ικανότητας. Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε ειδικό ιατρό.
- **BMI μεταξύ 18,5 και 24,9:**
  Ασθενής με φυσιολογικό βάρος. Δε χρειάζεται μεταβολή του βάρους του.
- **BMI μεταξύ 25 και 30 (σωματικό υπέρβαρο):**
  Ο ασθενής είναι ελαφρώς ως μέτρια υπέρβαρος. Συνιστάται μείωση του βάρους του, αν πάσχει ήδη από κάποια ασθένεια (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης, υπέρταση, ουρική αρθρίτιδα, δυσλιπιδαιμίες).
- **BMI πάνω από 30:**
  Απαιτείται επειγόντως απώλεια βάρους. Ο μεταβολισμός, το κυκλοφορικό σύστημα και τα οστά επιβαρύνονται. Συνιστάται αυστηρή δίαιτα, πολλή κίνηση και εκπαίδευση στις διατροφικές συνήθειες. Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε ειδικό ιατρό.

6. Καθαρισμός και φροντίδα

Καθαρίζετε τη συσκευή, όποτε χρειαστεί, με απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή απολυμαντικό του εμπορίου. Προσέχετε τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η χρήση διαβρωτικών ή επιθετικών καθαριστικών, αλκοόλης, βενζίνης κ.τ.λ. Αυτές οι ουσίες μπορούν να βλάψουν τις υψηλής ποιότητας επιφάνειες.

7. Τι να κάνετε, αν…

… δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους και ύψους;

– Έχει ενεργοποιηθεί η συσκευή;
– Έχει εισαχθεί σωστά ο συνδέτης της υποδοχής του τροφοδοτικού στον ορθοστάτη, με τη βάση;
– Έχει συνδεθεί σωστά το βύσμα του τροφοδοτικού στον ορθοστάτη;
– Έχει συνδεθεί σωστά το βύσμα για την οθόνη με τη βάση;

… πριν από τη ζύγιση δεν εμφανίζεται η ένδειξη 0.0;

– Πατήστε πάλι το πλήκτρο ενεργοποίησης. Βεβαιωθείτε πως εκείνη τη στιγμή η ζυγαριά δεν έχει φορτίο και ακουμπά στο πάτωμα μόνο με τα τέσσερα άκρα.

… όταν κάποιο τμήμα της οθόνης είναι διαρκώς ή καθόλου αναμμένο;

– Το συγκεκριμένο σημείο παρουσιάζει βλάβη. Επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο συντήρησης.

… στην οθόνη βάρους εμφανίζεται η ένδειξη StOP;

– Υπάρχει υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου φορτίου.

… η ένδειξη βάρους αναβοσβήνει;

– Αν έχετε μόλις ενεργοποιήσει τις λειτουργίες αποθήκευσης ή απόβαρου, περιμένετε έως ότου η ζυγαριά ανιχνεύσει σταθερή τιμή βάρους. Η ένδειξη θα σταματήσει να αναβοσβήνει.
– Αν δεν έχετε ενεργοποιήσει κάποια λειτουργία, ελευθερώστε τη ζυγαριά και περιμένετε να εμφανιστεί η ένδειξη 0.0. Κατόπιν επαναλάβετε τη ζύγιση.

… εμφανίζεται η ένδειξη tEMP ;

– Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υπερβολικά υψηλή η χαμηλή. Τοποθετήστε τη συσκευή σε χώρο με θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +40 °C. Περιμένετε περίπου 15 λεπτά για να προσαρμοστεί η συσκευή στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και επαναλάβετε τη ζύγιση.

… εμφανίζεται η ένδειξη E και ένας αριθμός;

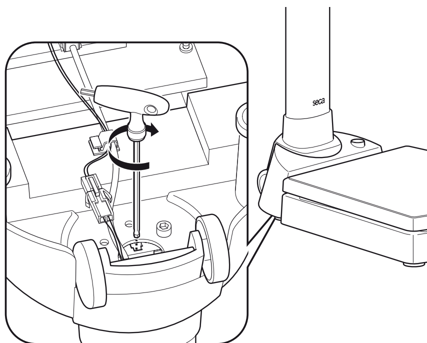
– Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε κατόπιν τη συσκευή με χρήση του πλήκτρου ενεργοποίησης. Η συσκευή θα λειτουργεί πάλι κανονικά.
– Αν η συσκευή δε λειτουργήσει κανονικά, διακόψτε την παροχή ρεύματος, εξάγοντας για μικρό χρονικό διάστημα το τροφοδοτικό. Αν και αυτή η ενέργεια δε φέρει αποτέλεσμα, ενημερώστε τον υπεύθυνο συντήρησης.

… στην οθόνη ύψους εμφανίζεται η ένδειξη ----- ;

– Μετακινήστε τον πτυσσόμενο βραχίονα οριοθέτησης ύψους. Κατά τη διάρκεια της κίνησης θα προσπεράσετε κάποια μετρήσιμη σήμανση. Έτσι το σύστημα θα μπορέσει και πάλι να μετρήσει σωστά τη θέση.

… ο βραχίονας οριοθέτησης γλιστράει προς τα κάτω και δεν παραμένει στην επιθυμητή θέση;

– Γείρετε τη ζυγαριά προσεκτικά έτσι ώστε να έχετε πρόσβαση στο κάτω μέρος της ζυγαριάς. Εισάγετε το συνημμένο ειδικό κλειδί όπως εμφανίζεται στην απεικόνιση στην ορθογώνια τρύπα στην άκρη του στύλου μέτρησης και σφίγξτε λίγο πιο σταθερά τη βίδα του οδηγού του στύλου μέτρησης δεξιόστροφα.
  Κατά την εργασία αυτή ο στύλος μέτρησης με το βραχίονα οριοθέτησης θα πρέπει να παραμείνουν ευκίνητοι, χωρίς όμως να γλιστράνε από μόνοι τους προς τα κάτω.
  Κατόπιν τοποθετείτε τη ζυγαριά πάλι σε οριζόντια θέση.



8. Συντήρηση/Νέα βαθμονόμηση

Αναθέστε την επαναβαθμονόμηση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0109 (Διεύθυνση Βαθμονόμησης Εσσης). Η επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή το περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης δεν ανταποκρίνεται στον αριθμό της έγκυρης ετικέτας μετρητή βαθμονόμησης (ανατρέξτε στην ενότητα "Έλεγχος ορθότητας της τιμής του μετρητή βαθμονόμησης"). Πριν από νέα βαθμονόμηση, συνιστούμε συντήρηση της συσκευής από τοπικό αντιπρόσωπο συντήρησης. Η εξυπηρέτηση πελατών της seca θα σας δώσει ευχαρίστως περαιτέρω πληροφορίες.

9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις της συσκευής	
Πλάτος:	360 mm / 14.2 ins
Ύψος:	1320 +10 mm / 52 +0.4 ins
Βάθος:	686 mm / 27 ins
Βάρος	περίπου 20,5 kg
Εύρος θερμοκρασίας	+10 ως +40 °C
Βαθμονόμηση με την Οδηγία 90/384/ΕΟΚ	ιατρική βαθμονόμηση, κατηγορία III
Ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με την οδηγία 93/42/ΕΟΚ	Κατηγορία I
Χρώμα	λευκό/μαύρο
Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο	250 kg
Ελάχιστο φορτίο	2 kg
Διαβάθμιση	100 g
Ακρίβεια κατά την πρώτη	
ως 50 kg:	± 50 g
50 kg ως 200 kg	± 100 g
200 kg ως 250 kg	± 150 g

Μέτρηση ύψους	
Ακρίβεια	μεγαλύτερη από ±2 mm
Επαναληπτότητα	±1 mm
Εύρος τιμών μέτρησης	110 - 200 cm / 43 - 79 ins
Διαβάθμιση	1 mm / 0.05 ins

10. Ανταλλακτικά

Σετ προσαρμογέα RS232 με θύρα εκτυπωτή	Αριθμός παραγγελίας 460-00-00-004
Τροφοδοτικό (ανάλογα με το μοντέλο)	
Περιγραφή: Τροφοδοτικό πρίζας 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Αριθμός παραγγελίας 68-32-10-252
Περιγραφή: Επιτραπέζιο τροφοδοτικό, μεταγόμενο 115 V~/230 V~/50-60 Hz/ 9 V=/350 mA	Αριθμός παραγγελίας 68-32-10-243
Ετικέτα νέας βαθμονόμησης	Αριθμός παραγγελίας 14-05-01-886

11. Απόρριψη

Απόσυρση της συσκευής



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό εξάρτημα.

Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στην υπηρεσία μας για σέρβις

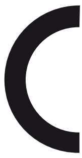
service@seca.com

12. Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίσθηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην




Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaratión de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

17-10-07-506a/07 G

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersone non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinės buitinės svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetişkin tartısı

seca 764

EG-Bauartzulassung D05-09-016
EC type approval D05-09-016
Homologation CE D05-09-016
Omologazione del tipo costruttivo CEE D05-09-016
Homologación CE D05-09-016
EF-typegodkendelse D05-09-016
EG-kontroll D05-09-016
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D05-09-016
EY-tyyppihyväksyntä D05-09-016
EG-modelkeuring D05-09-016
Homologação CE de tipo de construção D05-09-016
Αδεια κατασκευαστικού τρόπου ∂.∫. D05-09-016
ES schválení typu D05-09-016
EÜ-tüübikinnitus D05-09-016
A D05-09-016 EU-típusengedély
ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D05-09-016
Izgatavošanas veida atļauja D05-09-016
Dopuszczenie na rynek UE nr D05-09-016
Odobritev vzorca EU D05-09-016
Schválenie konštrukcie EÚ D05-09-016
EG üretim türü izni D05-09-016

D … entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster.
Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen,
93/42/EWG über Medizinprodukte und
die Europäische Norm DIN EN 45501.

GB …corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.
The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines:
90/384/EEC on non-automatic scales
93/42/EEC on medical products and
European standard DIN EN 45501

F …conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes :
directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;
norme européenne DIN EN 45501

I …è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive:
90/384/CEE sulle bilanci non automatiche,
93/42/CEE sui prodotti medicali e
la norma europea DIN EN 45501

E …corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas:
90/384/CEE sobre básculas no automáticas
93/42/CEE sobre productos médicos y
la norma europea DIN EN 45501

DK ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver:
90/384/EØF om ikke-automatiske vægte,
93/42/EØF om medicinprodukter og
den europæiske standard DIN EN 45501

S ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.
Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv:
90/384/EEG om icke-automatiska vågar,
93/42/EEG över medicinska produkter samt
den europeiska normen DIN EN 45501

N ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen.
Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver:
90/384/EEC om ikke-automatiske vekter,
93/42/EEC om medisinske produkter og
den europeiske standarden DIN EN 45501.

FIN ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen.
Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä:
90/384/ETY ei-automaattisista vaaoista,
93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja
Euro-normi DIN EN 45501.

NL ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:
90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de
Europese norm DIN EN 45501.

P ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas:
sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e
93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.

GR ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.
Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
90/384/ ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών,
93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και
την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

CZ …odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váhy v podstatě splňují platné požadavky těchto směrnic:
směrnice Rady 90/384/EHS o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností
směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.
Kaalud vastavad põhiosas alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:
90/384/EMÜ mitteautomaatkaalude kohta
93/42/EMÜ meditsiinitoodete kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.

HU …megfelel a típusengedély megfelelőségigazolásában megadott típusnak.
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapvető követelményeinek:
90/384/EGK irányelv a nem automatikus működésű mérlegekről
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.

LT …atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomus reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:
neautomatinių svarstyklių direktyvos 90/384/EEB
medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir
Europos normos DIN EN 45501.

LV … atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītājam izgatavošanas paraugam.
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:
90/384/EWG par manuāliem (neautomātiskiem svariem)
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.

PL …odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.
Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
90/384/EWG na temat wag nieautomatycznych
93/42/EWG na temat produktów medycznych i normy europejskiej DIN EN 45501.

SLO …ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve naslednje smernice:
90/384/EGS za neavtomatske tehtnice
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.

SK …zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konštrukcie.
Váha v podstate spĺňajú platné požiadavky týchto smerníc:
90/384/EWG o nesamostatných váhach
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.

TR ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, beyan edilen direktiflerinin geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 90/384/EWG
Tıbbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.

Hamburg: April 2005

Sönke Vogel
Geschäftsführer
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon:+49 40.200 000-0
Telefax:+49 40.200 000-50